L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
Agent FASHION-CRAFT
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
NUAGEUX
Averses dis.
Plus frais
Minimum: 60
Maximum: 75

31e ANNEE – No 173 GRANBY, MARDI, LE 2 AOUT 1966 DIX CENTS

avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

Après avoir tué sa femme et sa mère

Un ancien marine américain abat 12 personnes et fait 34 blessés

AUSTIN, TEXAS PA - Installé dans la tour de l'université du Texas, un ancien marin américain qui venait de tuer sa femme et sa mère a abattu 12 personnes et en a blessé 34 autres avant que la police ne mette fin au carnage en l'abattant lui-même.

Le tireur a été identifié comme étant Joseph Whitman, 24 ans, de Lake Worth, Floride, étudiant en génie architectonique à l'université et ancien scoutmestre d'une église d'Austin.

Il a terrorisé le campus pendant une heure et demie.

Occupant le 26e étage de la tour, le tireur, armé de carabines, d'un fusil et de pistolets a dirigé un feu plongeant sur les passants et sur les secouristes qui tentaient d'évacuer les victimes tombées dans l'espace libre entourant la tour.

La police, cachée derrière les arbres et les bâtiments, a riposté en se servant de carabines et de fusils télescopiques.

Le sergent de police Donald Kidd a déclaré s'être rendu à la résidence de Whitman, un duplex situé à plusieurs milles du campus, après un appel téléphonique du père de Whitman. Il a dit s'être introduit par une fenêtre et avoir trouvé le corps de l'épouse de Whitman.

Le corps de la mère a été trouvé dans l'appartement luxueux qu'elle occupait à deux rues du campus.

Quelques unes des victimes ont été atteintes alors qu'elles déambulaient dans l'artère achalandée en face de l'université. D'autres ont été touchées alors qu'elles tentaient de trouver abri sous la vaste promenade qui entoure la base de la tour.

Située au centre du campus, celle-ci à 30 étages. C'est l'édifice le plus élevé de Austin et les fenêtres ouvertes sur les quatre faces de la tour donnent une vue plongeante sur toute la ville.

Le tireur a ouvert le feu à 12h55 et a été abattu à 2h20 par quatre policiers qui s'étaient introduits dans la tour par un tunnel souterrain et qui avaient occupé un balcon d'observation situé juste au dessus du 26e étage. Ils l'ont descendu comme il tournait sa carabine vers eux.

Le chef de police Bob Miles a déclaré que le tireur a aperçu les agents qui s'approchaient de lui au moment où ils tournaient un coin de la plate-forme d'observation. Comme le tueur levait son arme, un agent l'a abattu de six balles de revolver de calibre .38 et un autre lui a tiré une balle de fusil.

Me Yves Pratte nommé administrateur

138 hôpitaux mis en tutelle par le gouvernement Johnson

QUEBEC PC - Le premier ministre du Québec a annoncé hier soir que son gouvernement avait décidé de mettre en tutelle 138 institutions hospitalières de la province. Au nombre de celles-ci, 119 sont actuellement en grève et 32,500 travailleurs non-professionnels ont quitté leurs postes. Le cabinet a par conséquent nommé administrateur, Me Yves Pratte, tout spécialement en vue de mettre fin à la grève "qui menace chaque jour davantage la santé publique."

Au cours d'une conférence de presse tenue au milieu de la soirée, après le second ajournement de la séance, M. Johnson a aussi annoncé qu'une enquête portant sur "la gestion du personnel de ces hôpitaux" a aussi été ordonnée par le conseil des ministres.

Cette enquête, d'une durée possible de 60 jours, sera présidée par le juge René Lippé de Montréal.

Finalement, un arrêté en conseil a été adopté afin que la législature soit convoquée pour jeudi prochain.

Pressé de question par les journalistes à sa sortie de la salle du conseil des ministres, M. Johnson a laissé entendre que même si une convention collective était signée et que les employés d'hôpitaux regagnaient leurs postes, la session spéciale pourrait quand même avoir lieu.

Il a dit que si cela se produit "on ne présentera certes pas la même législation." Il a immédiatement ajouté qu'il y aurait peut-être lieu d'amender certaines lois", sans donner plus de précision.

Quoiqu'il en soit, il est aussi possible qu'on cancelle la session si le règlement intervient uisqu'une des dispositions de la loi prévoit une telle éventualité a dit M. Johnson.

De son côté l'ancien premier ministre du Québec et actuel chef de l'opposition, M. Jean Lesage, a fait savoir qu'un caucus de son parti se tiendrait mercredi dans la capitale, soit la veille de la session.

Le nouvel administrateur des hôpitaux impliqués dans la grève, Me Yves Pratte, exercera les pouvoirs du conseil d'administration de ces hôpitaux relativement à la négociation et à la conclusion de conventions collectives de travail.

Il aura d'ailleurs pleins pouvoirs pour signer la convention collective.

Il exercera ces pouvoirs pendant la durée de l'enquête présidée par le juge Lippé et qui pourra se poursuivre jusqu'à concurrence de 60 jours.

Au cours de sa conférence de presse, le premier ministre a affirmé que le premier souci du gouvernement était de voir tous les grévistes rentrer à l'ouvrage.

Se refusant à toute déclaration laissant entendre la possibilité d'un règlement imminent, M. Johnson a déclaré "qu'il appartient au gouvernement d'agir." Il a ajouté: "C'est à nous de voir à ce qu'on oublie pas la santé publique."

Après avoir dit que le danger augmentait constamment, le chef de l'Union nationale a déclaré: "On croit que les deux parties en cause ont oublié l'essentiel, le patient."

Il a aussi catégoriquement affirmé que "les droits des malades sont certainement supérieurs aux droits des ouvriers syndiqués et à ceux des hôpitaux."

UNE BICYCLETTE pour six personnes--- Avec un siège de secours installé sur le porte-bagages, elle arrive même a transporter sept personnes. Ce "super-vélo", baptise "Hexatret" et construit par de jeunes étudiants de Gelsenkirchen, en République fédérale d'Allemagne, a coûté 1,800 heures de travail. Les constructeurs amateurs sont d'avis que leur engin, si l'on compte le matériel et les heures de travail, représente une valeur de $1,500. Construit en série, il ne reviendrait néanmoins qu'au dixième de cette somme environ. Clignoteurs, klaxon, phare de moto, freins a tambour de moto, suspension télescopique et articulation spéciale derrière la roue du milieu donnent au véhicule la sécurité nécessaire. (DaD Allemagne)

Chez les Chevaliers de Colomb

Les 248 conseils invités à former des équipes bénévoles

QUEBEC (PC) — Les dirigeants de 248 conseils locaux des Chevaliers de Colomb ont été invités à organiser des équipes bénévoles pour soigner les malades qui sont dans les 119 hôpitaux du Québec touchés par la grève de quelque 32,500 cotisants de la Fédération nationale des services, (CSN), depuis le 15 juillet dernier.

Le député d'Etat des Chevaliers de Colomb, M. Le juge Alex Bastien, également président de la Commission du salaire minimum du Québec, a précisé au cours d'une entrevue lundi, que cet appel au service bénévole s'inspirait du schéma 13, adopté par le concile Vatican 2, sur la dignité de la personne humaine.

Le juge Bastien a dit que les membres de cet organisme se mettraient à la disposition de la Croix - rouge, et s'occuperaient soit de changer les lits des malades, soit de préparer les repas, soit de tous les autres travaux du genre.

"Cette action est, à notre avis, de beaucoup préférable, à l'heure actuelle, à une prise de position en faveur de l'une ou l'autre des parties engagées dans ce conflit", a dit le juge Bastien.

Un système d'échange des plaques d'enregistrement

TORONTO (PC)—Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, M. Louis Robichaud, a recommandé hier aux provinces canadiennes d'adopter un système d'échange relativement aux plaques d'enregistrement des automobiles pour les membres des forces armées.

La suggestion de M. Robichaud, faite hier matin à la première séance de la 7e conférence annuelle des premiers ministres provinciaux, permettra aux militaires rapatriés et à ceux qui sont transférés d'une province à une autre dans la même année, d'échanger leurs plaques contre celles de la province où ils ont été envoyés.

Le système, qui sera mis bientôt en application au Nouveau-Brunswick, ne nécessitera qu'un déboursé de $2, pour frais administratifs.

165,000 enfants de Saïgon immunisés contre la polio

OTTAWA (PC)—Le ministère des Affaires extérieures a annoncé lundi la création d'un programme en vue d'immuniser 165,000 enfants de Saigon contre la polio.

Ce projet sera mis à exécution par le ministère sud-vietnamien de la Santé qui vaccinera les enfants par voie orale.

La vaccination des enfants de Saigon est le projet pilote d'un programme visant à protéger tous les enfants vietnamiens de six mois à 12 ans contre cette maladie.

Le gouvernement canadien a alloué plus d'un million de dollars à ce programme d'aide médicale au Vietnam, révèle l'annonce du ministère.

Le mois dernier, la première de 10 unités d'hôpitaux d'urgence a été envoyée au Vietnam pour y être utilisée dans le système d'hôpitaux de province dans la partie sud du pays.

L'unité, qui compte 200 lits, opère à même ses propres ressources pendant sept jours et peut continuer d'opérer indéfiniment avec un approvisionnement supplémentaire.

Les travaux sont également commencés sur une clinique contre la tuberculose que commandite le gouvernement canadien à Quang Ngai.

Le Canada contribue une somme de $130,000 au coût d'une petite clinique et espère éventuellement y voir un personnel de cinq ou six médecins, infirmières et techniciens canadiens.

La mort du marin Sinclair plutôt due à un accident?

ST-HYACINTHE - Un porte-parole de la Sûreté provinciale du Québec à Saint-Hyacinthe a déclaré hier que les enquêteurs ont de sérieuses raisons de croire que le décès de Richard Sinclair, 19 ans, du Manitoba, est attribuable à un accident et non à un meurtre comme on le croyait au début.

La possibilité d'un meurtre étant écartée, l'enquête sera menée sous le vocable de mort accidentelle.

Un porte-parole de la brigade des homicides a fait savoir que deux autres marins ont été détenus comme témoins importants dans cette affaire mais ont été relâchés depuis.

On sait que la dépouille du marin Sinclair a été trouvée samedi après-midi près de la voie des Chemins de fer nationaux à Sainte-Rosalie. Bien que les policiers connaissent le nom de la victime, le corps de celle-ci n'a pas encore été identifié officiellement.

Un porte-parole des Forces armées a fait savoir de son côté que les noms des deux marins, l'un est de Sherbrooke et l'autre de Hamilton en Ontario, ne seront pas divulgués avant la tenue de l'enquête du coroner qui aura lieu dans une semaine environ.

Les marins étaient en permission et avaient quitté Halifax pour Montréal. Une rixe avait éclaté à bord du train.

Sur les chantiers de la Côte Nord

4,500 cotisants en grève ce matin

HAUTERIVE PC - Quelque 4,500 cotisants du syndicat national de la construction de Hauterive section de la commission hydro-électrique Outardes-Manicouagan CSN, déclencheront la grève à 7 h, ce matin mardi, sur les chantiers de Manicouagan 1,2 et 5, ainsi que sur ceux de Outardes 3 et 4, sur la Côte -Nord.

M. Jacques Tardif, directeur de la grève, a déclaré au cours d'une entrevue, lundi soir, que cette décision est "définitive" à cause de ce qu'il a qualifié "d'attitude intransigeante" de la partie patronale.

Le porte-parole syndical a précisé que l'Hydro-Québec avait pris l'initiative de rompre les négociations, vers 5 h, hier après-midi lundi, alors que 33 clauses de la convention collective de travail à accepter demeuraient encore en litige.

M. Tardif a dit que cette grève, la deuxième en trois mois et la troisième en moins d'un an à se produire sur les chantiers de l'immense barrage de la Manicouagan, est surtout née d'un "certain malaise" qui règnerait à l'Hydro-Québec, sur la Côte-Nord.

Il a précisé que ce "malaise" était l'absence totale chez les dirigeants de l'Hydro-Québec, d'une politique de relations patronales-ouvrières et de relations humaines avec les employés.

Le directeur de la grève a ajouté qu'on "retenait les syndiqués de déclencher la grève depuis une quinzaine de jours", mais que c'était maintenant définitif.

A Hauterive, en fin de soirée, hier, M. Tardif devait s'entretenir avec des représentants de la partie patronale pour déterminer les services essentiels à maintenir durant l'arrêt de travail.

Il a dit que l'on a déjà tenu trois séances de négociations sur ce sujet particulier mais que, là comme ailleurs, les pourparlers n'avaient encore abouti à rien.

Forte quantité d'alcool frelaté

Six mois de prison à un citoyen de Warden

QUEBEC (PC) — Un mécanicien de 31 ans, Léo Boisvert, de Warden, dans le comté de Shefford, a été condamné à six mois de prison et à une amende de $500, lundi, par le juge Albert Dumontier, des sessions de la paix de Québec, pour avoir été trouvé en possession d'une forte quantité d'alcool frelaté.

La sentence maximum est d'un an de prison, en plus d'une amende de $2,000.

Le juge Dumontier a par ailleurs condamné un autre homme, Jacques Taché, 33 ans, vendeur de Jonquière, à une amende de $400 pour avoir transporté 100 gallons d'alcool à 97 pourcent dans sa voiture, dimanche, alors qu'il voyageait dans le Parc des Laurentides.

Taché devra payer l'amende immédiatement ou passer les trois prochains mois en prison.

Où est le bateau de plaisance?

31 personnes sont disparues

LONDRES (AFP)—31 personnes, dont 7 enfants, sont disparues dans la manche depuis 24 heures, et aucune trace n'a été découverte du bateau de plaisance "Darlwin" qui les avait emmenées dimanche pour une excursion de quatre heures le long des côtes des Cornouailles.

Mais un canot a été retrouvé, une embarcation blanche de cinq mètres de long que le "Darlwin" traînait en remorque. Il ne contenait qu'une ceinture de sauvetage, une paire de rames et deux bidons à carburant.

Un hélicoptère a également aperçu un tapis de caoutchouc flottant sur les vagues.

C'est tout ce qui a été découvert après une journée de recherche menées par un avion, un hélicoptère et de nombreuses embarcations, dans la large baie Falmouth et Plymouth, où la tempête a fait rage la nuit dernière.

Les passagers du "Darlwin", bateau de 45 pieds à deux moteurs du type "cruiser", appartenaient à un groupe d'estivants descendus dans un hôtel près de Falmouth. Deux d'entre eux étaient des marins de métier. Un était mécanicien et l'autre officier de la marine marchande. L'équipage du "Darlwin" se composait de deux hommes.

Le bateau avait quitté Falmouth dimanche matin pour Fowey, distante d'une trentaine de milles par la mer. Il était reparti de Fowey peu après. Quatre heures plus tard, le propriétaire de l'hôtel de Falmouth donnait l'alerte.

A ce moment-là, il pleuvait et la mer était agitée, mais non encore mauvaise, et l'on espérait que le "Darlwin" s'était réfugié dans l'un des petits ports de la côte.

Le canot blanc a été retrouvé à 10 milles d'un phare, lui-même construit sur l'îlot rocheux d'Eddystone, à quelque six milles de la côte.

Dans les Antilles

Une compagnie de Henryville a acheté un réseau téléphonique

QUEBEC (PC) — La Compagnie de Téléphone Continental Ltée" vient d'acquérir le réseau téléphonique de l'île de Grande-Bahama, aux Antilles, a annoncé hier le président de la compagnie, M. Normand Dupré.

Le réseau téléphonique de l'île Grande-Bahama comprend 5,000 téléphones et dessert une population d'environ 25,000 âmes.

M. Dupré précise que le réseau sera dorénavant administré et dirigé du Québec par la Compagnie de Téléphone Continental Ltée. Le siège social de cette compagnie, qui est actuellement à Henryville, comté d'Iberville, sera transféré dans la Beauce.

M. Dupré ajoute que l'acquisition du réseau de l'île Grande-Bahama nécessitera sous peu une augmentation du personnel de "Continental" dans la province.

La Compagnie de Téléphone Continental Ltée, une filiale de la société américaine "Continental Telephone Corporation", le troisième réseau téléphonique en importance sur le continent, s'est assuré le contrôle de quatre réseaux québécois au cours des derniers mois.

Il s'agit des réseaux de Saint-Sébastien d'Iberville; de la Petite-Nation, près de Hull; de Roxton Falls, dans les Cantons de l'est; et de Dorchester.

Référendum de trois jours tenu à St-Pie

ST-PIE - Le référendum sur la vente de l'alcool dans la paroisse de St-Pie se poursuit encore aujourd'hui et continuera également demain. Le vote en sera alors à sa troisième journée.

Le résultat final ne sera connu qu'à la troisième journée pour ne pas influencer le vote. Le référendum s'applique seulement pour la paroisse de St-Pie, la municipalité ayant déjà reçue l'autorisation de vendre de l'alcool dans quelques établissements. Il y a un seul bureau de votation qui fermera à 5 heures, mercredi.

Un Portoricain abattu à Chicago

CHICAGO (PA)—La police a abattu un Portoricain hier soir dans un quartier de Chicago qui avait été la scène d'émeutes en juin et des renforcements policiers ont été dépêchés sur place pour dissiper la foule qui commençait à se rassembler.

La pluie est venue aider la police et les quelque 1,000 personnes qui avaient envahi la rue se sont retirées sans qu'il y ait de violence.

Les résidents du quartier se sont rassemblés en petits groupes environ une heure après que Ismael Laboy, 37 ans, père de huit enfants, eut été abattu dans son appartement.

Les agents de patrouille James Grundy et Frederick Paus ont déclaré qu'ils avaient été appelés dans l'immeuble pour apaiser une querelle domestique.

Grundy a dit qu'ils ont frappé à la porte et qu'une balle a été tirée à travers celle - ci. Il a ajouté que la porte s'est ouverte toute grande et que Laboy a brandi son pistolet. Les deux agents ont précisé qu'ils ont tué Laboy de cinq balles.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

GRANBY, MARDI, LE 2 AOUT 1966

Trois projets essentiels au progrès de Granby

Nous avons déjà préconisé la fusion de Granby et du canton, en vue de faciliter la planification du développement de notre cité. Cette mesure serait préférable à l'annexion partielle du territoire du canton, où l'absence de règlements d'urbanisme appropriés créera des problèmes complexe dans l'avenir.

Nous convenons, cependant, que pour l'instant le projet proposé par le conseil et déjà approuvé par les autorités du canton est le seul qui puisse être réalisé dans un délai raisonnable. Il doublera pratiquement la superficie de Granby, et ce qui presse, c'est de procéder au réaménagement de nos réserves d'eau et à l'aménagement d'un parc industriel, deux projets essentiels au progrès de notre ville.

En certains milieux, on prétend que la réalisation d'un parc industriel est plus urgente que le creusage de l'étang Henderson. Dans notre opinion, les deux projets sont aussi urgents l'un que l'autre. Granby a besoin d'un plus fort volume d'eau potable pour approvisionner sa population et ses industries, et elle a également besoin d'un parc industriel bien aménagé où les industries désireuses de s'établir chez nous pourront installer leurs usines.

De l'avis du maire et du conseil, nous avons déjà perdu plusieurs industries à cause du manque d'espace dans les zones industrielles, et il serait malheureux de devoir refuser, pour la même raison, l'établissement d'autres usines. D'ailleurs, des industriels n'attendraient que l'aménagement d'un parc le long de la nouvelle voie d'accès à l'autoroute pour mettre leurs projets à exécution. Il n'y a donc pas à hésiter un seul instant. Nous devons prendre dans le plus bref délai toutes les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de ces projets destinés à donner un nouvel essor à notre développement.

Si l'on en juge par les démarches auprès du gouvernement provincial, celui-ci ne refuserait pas son aide à notre cité, en particulier pour le creusage du lac Henderson. Le ministre d'Etat aux Travaux publics, M. Russell, et le maire Trépanier auraient eu avec les autorités gouvernementales des entretiens qui laisseraient présager une aide substantielle. Souhaitons que leurs espoirs se réalisent, afin que la cité puisse procéder le plus tôt possible.

Toute notre population est d'accord sur ce point: il importe de ne pas retarder davantage l'exécution de ces projets qui auraient dû être réalisés il y a plusieurs années. Le bien-être de nos familles, le niveau de l'emploi, la construction résidentielle, la prospérité de nos commerces, enfin, l'essor de toute notre économie dépendent directement de l'accroissement de notre potentiel industriel.

Une ville sans industrie est une ville sans structures économiques, et une ville sans un potentiel industriel adéquat est aussi une ville sans structures économiques susceptibles de répondre à toutes ses obligations. Or, nous sommes depuis quelques années dans cette situation, même si les industries actuelles fonctionnent bien et si, en plusieurs cas, elles agrandissent leurs usines. Il nous faut de nouveaux établissements de production pour assurer un emploi permanent à notre population.

D'un autre côté, Granby doit promouvoir son développement pour devenir, non pas uniquement une région économique secondaire, mais un véritable pôle d'attraction régional. Ce n'est pas là un idéal irréalisable Bien au contraire! Si nous savons unir nos efforts, collaborer sincèrement à la mise en oeuvre d'un plan d'ensemble, enfin, nous mettre à la tâche au lieu de perdre notre temps à des discussions sans fin, nous verrons Granby reprendre son essor vers le progrès et devenir une cité importante.

La réalisation du projet d'annexion est un bon pas dans le bon sens. Continuons dans cette voie en réalisant le plus tôt possible ceux de l'étang Henderson et du parc industriel. Voilà, pour le moment, ce qui presse le plus.

Roland GAGNE.

Les "T.L.M." et les faux patriotes du 25 juin

La Fédération des Sociétés St-Jean Baptiste du diocèse de St-Hyacinthe répond du tic au tac à ceux qui lui reprochent son manque de courage et d'initiative le 24 juin. Elle déclare que les membres des SSJB ne sont pas les seuls Canadiens français du diocèse et qu'on ne saurait leur reprocher de faire aussi peu pour souligner la fête nationale du Canada français.

La fédération donne d'ailleurs à ses sociétés des directives que celles-ci cherchent à réaliser selon leurs possibilités. Mais, elles ne peuvent faire plus. Et cela, parce qu'il y a plus de faux patriotes que de "T.L.M."

Qui sont les "T.L.M."? Ce sont "Toujours les mêmes", ceux auxquels on fait toujours appel pour l'exécution des tâches essentielles à l'éducation nationale. Ceux-là assument, en plus de leurs obligations personnelles, des responsabilités auxquelles on ne saurait certes ajouter celle de l'organisation d'une manifestation annuelle de grande classe.

Si les patriotes du 25 juin s'intéressaient autant avant qu'après le 24 juin, aux célébrations qui devraient marquer notre fête nationale, sans doute serait-il possible d'organiser partout des manifestations convenables, mais ces gens, on ne les voit jamais, sauf le lendemain du 24 juin, pour critiquer et dire aux autres ce qu'ils auraient dû faire.

Or, les "T.L.M." n'ont que faire de leurs remarques déplaisantes ou de leurs conseils. En d'autres termes, les Sociétés St-Jean Baptiste ne méritent aucun reproche. Le reproche s'adresse plutôt à ces Canadiens français qui, en refusant de faire leur part, s'avisent de critiquer l'oeuvre d'éducation à laquelle se consacrent, dans leurs temps libres, un petit groupe de patriotes.

R.G.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Semaine		1 an
Par camelot	$0.10	$ 0.60		$30.00
Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

Nasser s'emploie à éliminer la corruption dans son pays

Par CARL MOLLINS

LE CAIRE (PC) — Il dit se nommer Sammy. Vous pourriez peut être écrire son nom Sami. Il n'aime pas fournir de précisions sur son métier.

Mince, le teint foncé et dans la trentaine, il parle anglais avec un fort accent. Il exerce son métier sur le boulevard Sharia Talaat Harb, une des principales artères de la haute ville, ou de jeunes messagers vêtus d'un chemisier descendant jusqu'à la hauteur des genoux coudoient des hommes d'affaires en complets sombres.

Sammy se fera un plaisir d'échanger vos devises à presque le double du taux officiel de la piastre égyptienne. Il a un petit air d'un entrepreneur qui, s'il est encouragé, se chargera de certains autres petits services en faisant fi de la loi et de l'esprit de l'Egypte du président Gamal Abdel Nasser.

Pour Sammy, la révolution sociale égyptienne signifie qu'au pire il doit garder l'oeil ouvert pour la police puisque cette réforme lui permet au mieux de profiter des besoins difficiles à satisfaire en raison des contrôles officiels sur les importations et le change.

Il est un exemple typique d'un groupe diversifié d'escrocs affrontant un système politique qui a juré d'éliminer la corruption, les privilèges non mérités, c'est à dire le "féodalisme", et l'opposition officielle. Voilà autant de secteurs qui ont été dénoncés par le gouvernement Nasser qui a entrepris au début de cette année une purge pour éliminer les dissidents politiques ainsi que les inadaptés.

Militaires arrêtés

Des officiers de l'armée égyptienne ont été mis aux arrêts et ont subi secrètement leur procès au cours des dernières semaines, ce qui a donné naissance à des conjectures voulant que des militaires préparaient un complot pour renverser le président Nasser. L'explication acceptée au Caire par les observateurs occidentaux c'est que le principal groupe d'officiers jetés en prison s'étaient rendus coupables de détournement de fonds gouvernementaux.

Dans le delta de Nil, les autorités gouvernementales ont déclaré la guerre aux "féodalistes", l'expression consacrée pour désigner les grands propriétaires qui tentent par tous les moyens de se soustraire à la loi de la redistribution des terres limitant à 100 feddans — 104 acres — les terres qu'une même famille peut posséder.

Un Comité pour la liquidation du féodalisme, ayant à sa tête le vice-président Abdul Hakim Amer, a été formé en mai après que des grands propriétaires dégoûtés eurent assassiné deux dirigeants de l'Union socialiste arabe, le seul parti politique légal en Egypte. Les propriétés de 89 familles "féodales" ont été saisies.

Ce qui est plus grave pour le gouvernement, ce sont les révélations voulant que plusieurs des membres de la Fraternité musulmane, une organisation de l'aile droite, soient convaincus que le socialisme pratiqué par le président Nasser est anti-religieux.

Assassiner Nasser

Les preuves recueillies au cours des procès ont démontré que les membres de cette organisations étaient recrutés dans les mosquées sous le fallacieux prétexte de leur donner des cours de religion au cours desquels ils étaient convaincus que le gouvernement était paien. Les recrues étaient entraînés avec des armes présumément obtenues de l'Arabie Séoudite. Le principal objectif de l'organisation était d'assassiner le président Nasser.

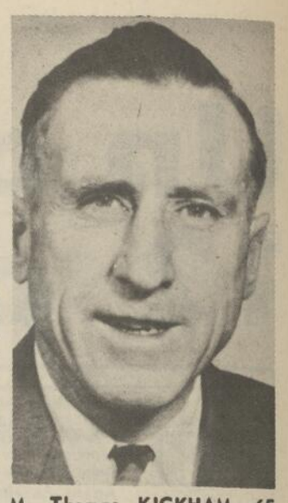
Les adversaires de Nasser qui vivent à l'étranger affirment que les purges actuelles révèlent un malaise profond. Mais les experts occidentaux sont enclins à juger l'opposition comme étant secondaire et dispersée.

Certes, le visiteur rencontrera un certain degré de mécontentement populaire à l'endroit de l'austérité qui va de pair avec la grande offensive de développée, un sentiment de haine, par les restrictions, pour les raisons de sécurité, imposées par une force policière dont l'omniprésence est opprimante.

Un docteur se plaint—comme cela se voit dans des sociétés plus riches — de ce qu'il soit débordé de travail et qu'il ne soit pas adéquatement rémunéré. Le médecin en question, un journaliste, un fonctionnaire ainsi qu'un marin se sont enquis des possibilités d'émigré au Canada "en quête de meilleures conditions de vie" ainsi que l'un d'eux l'a expliqué.

L'ambassade canadienne dans la Cité Jardin reçoit en moyenne 10,000 requêtes par année de la part d'Egyptiens désireux d'émigrer au Canada alors qu'un second fonctionnaire d'immigration est en poste au Caire. Entre 1,500 à 2,000 Egyptiens sont acceptés annuellement au Canada à titre d'émigrés et il s'agit dans la majorité des cas de diplômés universitaires ou de travailleurs spécialisés. Un grand nombre de ces derniers appartiennent à des groupes minoritaires des Grecs, des Italiens, des Arméniens ou des chrétiens contes qui, autrefois, dominaient la vie commerciale et administrative de la base Egypte. Cette classe a été dépossédée au cours d'une révolution qui s'est soldée par la nationalisation de 80 p.c des affaires, et "égyptionalisation" la balance de l'entreprise privée, 20 p.c. En outre, l'influence des 4,000,000 d'Egyptiens coptiques a été considérablement réduite d'autant plus qu'ils sont victimes d'une discrimination qui favorise les Musulmans dans l'administration.

Cependant, la masse de la population a bien raison d'être reconnaissante et loyale envers un gouvernement qui s'est occupé de préoccupé de son sort pour la première fois depuis des siècles.



M. Thomas KICKHAM, 65 ans, de Souris, Ile-du-Prince-Edouard, est un nouveau sénateur. Fermier et vendeur de bestiaux, il fut représentant d'une circonscription à la Législature de sa province avant d'accéder à la Chambre des Communes comme député libéral de Kings, en 1947. Il assuma ensuite trois termes.

UNE CONCEPTION de American Motors. Il s'agit de la version modifiée d'une voiture expérimentale révélée antérieurement. Ce modèle est identifié comme étant AMX II. Sa longueur est de 187 pouces. A noter, les fenêtres. Les feux arrières sont susceptibles d'indiquer clairement l'intention du conducteur avec ses reflets ambres, rouges ou verts, selon le cas.

Un symposium international sur l'épuration de l'eau, bientôt

GRANBY - Le sénateur américain Frank E. Moss de l'Utah, sera l'un des principaux conférenciers invités au Symposium international sur l'épuration de l'eau qui se tiendra les 25 et 26 août prochain à Montréal.

Le sénateur, qui est membre du Comité des Affaires intérieures et insulaires du Sénat américain, est de longtemps considéré comme l'un des plus fervents et des plus vigoureux partisans de l'Alliance nord-américaine de l'Energie hydraulique.

L'Alliance, telle que vue par le sénateur, représentera le plus grand projet de travaux publics jamais entrepris dans notre histoire. Les travaux envisagés au coût de $100 billions et répartis sur une période de 30 ans prévoient l'utilisation, l'administration et la conservation des principales ressources hydrauliques du Canada, de l'Alaska, des Etats - Unis et du Mexique. Les travaux s'étendront depuis le Yukon, incluant l'ouest Canadien et les plaines des Etats-Unis, jusqu'à Sinaloa, au centre du Mexique.

Le 8 juin dernier, le sénateur Moss a soumis les grandes lignes de sa proposition à la Société Royale du Canada, organisme scientifique et culturel le plus en vue de notre pays. Il a ensuite présenté une résolution au Sénat américain demandant que ce soit formée une Commission conjointe internationale groupant des membres du Canada, des Etats-Unis et du Mexique qui, ensemble, étudieraient les phases préliminaires d'exécution du vaste projet.

Le sénateur Moss et autres membres de l'Alliance nord - américaine de l'Energie hydraulique n'ont pas encore, à date, reçu de réponse officielle à leur requête - les pour et les contre ayant été nombreux des deux côtés du Rio Grande et des Grands Lacs.

La causerie que donnera le sénateur Frank Moss à Montréal figure parmi les principaux événements du Symposium International sur l'Epuration de l'Eau qui se tiendra à l'hôtel Reine Elizabeth du 24 au 26 août prochain. Organisé sous les auspices de l'Association internationale sur le Traitement des Eaux, le Symposium réunira au-delà de mille délégués dont des personnalités en vue dans les domaines de l'opinion publique, de la science et de l'industrie du monde libre.

Hausse de salaire de $0.41 l'heure à la Aircraft Industries

ST-JEAN - Un nouveau contrat de travail vient d'être signé à la compagnie Aircraft Industries de St-Jean entre le Syndicat des Métallos Unis - d'Amérique et les dirigeants de cette compagnie locale.

La nouvelle convention collective accorde aux quelque 100 employés de Aircraft Industries des augmentations de salaire de $0.41 de l'heure.

Les ouvriers obtiennent $0.09 à la première année, $0.05 à la deuxième et $0.07 à la troisième année.

Tous les employés bénéficient également d'ajustements de salaires de $0.20 l'heure.

Au chapitre des vacances, les ouvriers obtiennent trois semaines de vacances payées après neuf ans de service.

Les primes d'équipe sont de $0.12 l'heure pour l'après - midi et de $0.18 l'heure pour la nuit.

Avec cette nouvelle convention collective, dans dix-huit mois, le salaire de base est porté à $2.06 l'heure, celui du journalier à $2.12 et celui de l'aide à $2.30.

Le 1er mars 1968, 75% des employés gagneront $2.71 l'heure ou plus. Le salaire maximum sera de $3.23 l'heure.

La convention collective prévoit également d'autres avantages importants.

C'est M. Gérard Docquier, directeur - adjoint des Métallos du Québec, le Comité de négociations des Métallos était composé de MM. Marcel Larivière, Roger Laliberté et Gaétan Laberge, qui ont signé cette convention collective, durée de trois ans avec la compagnie Aircraft Industries.

Traversée de 10,800 milles à bord d'une barque primitive

GUAYAQUIL (AFP) — Deux Espagnols, un Français, un Yougoslave, un Mexicain et un Canadien, se proposent d'effectuer prochainement la traversée Guayaquil-Sydney (environ 10,800 milles) à bord d'une embarcation de type primitif, composée de plusieurs troncs d'arbres de 30 pieds de long chacun, et équipée d'une voile de 24 pieds sur 18. Aucune pièce de métal (moteur, clou et cable), n'interviendrait dans la construction du petit bateau.

Les six "navigateurs du temps perdu" désirent effectuer cette traversée pour "revivre" l'aventure des premiers habitants de l'Equateur qui, il y a mille ans, auraient, après une traversée similaire, peuplé notamment la Polynésie.

Salvador Dali est de l'expédition — du moins en peinture — ayant peint un motif au centre de la voile de l'embarcation. Les six marins dénomment d'ailleurs le célèbre peintre catalan, le "père spirituel de l'expédition".

Un jeune premier ministre mais pas le plus jeune

VICTORIA (PC)—Le nouveau premier ministre de l'Ile du Prince-Edouard, M. Alex B. Campbell, n'est pas le plus jeune premier ministre provincial du siècle.

M. James K. Nesbitt, historien de Colombie-Britannique, a expliqué qu'il devait céder le titre, par deux mois, à sir Richard McBride, premier ministre de la C.-B. il y a 63 ans.

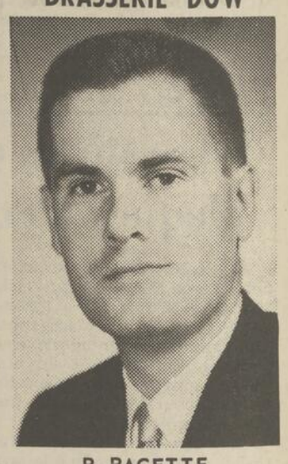
M. Campbell est né le 1er décembre, 1933 et, par conséquent était âgé de 32 ans, sept mois et 27 jours, le jour où il a prêté son serment d'office.

Sir Richard était né le 15 décembre, 1870, et avait prêté son serment d'office le 1er juin, 1903, alors qu'il était âgé de 32 ans, cinq mois et 15 jours.

Même en se basant sur la date de l'élection provinciale de l'Ile du Prince - Edouard, M. Campbell perdrait par environ 15 jours, a affirmé le professeur.

Il peut cependant se proclamer le plus jeune premier ministre né depuis le début du siècle.

NOMINATION A LA BRASSERIE DOW



P. RACETTE

M. Gérald Lévesque, vice-président et gérant général, division de l'Est, La Brasserie Dow Limitée, annonce la nomination de M. Pierre Racette au poste de gérant général des ventes pour la province de Québec. M. Racette, qui est entré au service de La Brasserie Dow en 1953, apporte à ses nouvelles responsabilités une longue expérience dans le domaine de la vente et une connaissance approfondie de l'industrie de la bière.

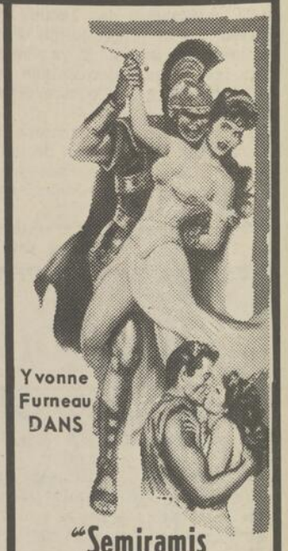
Entièrement climatisé - Fuyez les chaleurs de l'été au cinéma Le Plaza

CINEMA LE PLAZA
Plaza Granby Tél. 378-2455

Maurice Chevalier . Sandra Dee
Robert Goulet . Andy Williams
"2 FIANCES sur les bras"
EN COULEUR

C'est formidable

Aussi comédie en couleurs
Programme tout en couleurs



Yvonne Furneau DANS
"Semiramis Déesse de l'Orient"
EN COULEURS! CINEMASCOPE!

Le cinéma "Le Plaza" donne des représentations continuelles tous les jours de 1h.30 de l'après-midi à 11 heures du soir. Pour connaître les heures de présentations téléphonez à 378-2455.

Prix d'entrée: Dimanche toute la journée et semaine en soirée: $1.00. L'après-midi sur semaine: $0.75.

Les jeunes (10 ans et plus) sont admis tous les jours (excepté le dimanche). Un film approuvé et comédie, entrée $0.50.

Aujourd'hui pour les jeunes: "Sémiramis Déesse de l'Orient" et comédie.

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

MARDI, LE 2 AOUT 1966

M. Réjean CHOINIERE, de Granby, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour le Notariat, lors du choix des vocations.

M. Trépanier l'affirme devant le conseil

La mise en chantier de la voie d'accès sera bientôt annoncée

GRANBY - Le maire de la cité de Granby, M. Paul-O. Trépanier, a tenu des propos assez significatifs, hier soir, alors qu'il présidait à la réunion du conseil municipal, disant que le problème de l'eau est "réglé sur papier", et laissant par la suite entendre que la mise en chantier de la voie de raccordement de Granby à l'autoroute des Cantons de l'Est ne saurait tarder.

Sans toutefois donner de précisions sur ses récentes visites à Québec, où il a rencontré de hauts fonctionnaires et quelques sous - ministres outre M. Armand Russell, ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, M. Trépanier a dit que ses voyages avaient été fructueux et que les membres du conseil seraient prochainement invités à rencontrer M. Daniel Johnson, le premier ministre. Les voyages de M. Trépanier dans la vieille capitale avaient pour principal but de discuter les projets prioritaires de la cité de Granby.

A un certain moment, pendant la séance du conseil, parlant de la mise en chantier de la voie de raccordement à l'Autoroute des Cantons de l'Est, M. Trépanier a dit: "L'annonce en sera faite bientôt".

Au tout début de la réunion, répondant à certains citoyens du Canton qui exprimaient leurs objections à l'annexion, le maire a dit: "L'eau, c'est réglé sur papier". Le maire pouvait vouloir dire que la cité a les plans nécessaires en mains, mais il a lancé cette phrase immédiatement après que l'un des citoyens du Canton eut lancé, à l'endroit de l'administration de la cité: "Vous avez besoin d'argent". Par ailleurs, un autre citoyen s'interrogeait auparavant sur l'opportunité d'annexer alors que la cité manque d'eau.

D'autre part, l'on sait que la cité anticipe la coopération financière du gouvernement dans son projet de $2.8 millions visant le règlement du problème d'alimentation en eau potable. M. Trépanier aurait discuté de la chose avec certains membres du gouvernement, mais il n'a rien dévoilé du résultat de ses entretiens, préférant laisser M. Armand Russell annoncer les bonnes nouvelles.

UN GROUPE D'ELEVES du club des Débrouillards attentifs aux propos de leur professeur M. Pierre Couture. Ces élèves prennent part chaque semaine à une séance de cours de personnalité. (Photo Jean-Paul Matton)

LE TERRAIN DE STATIONNEMENT municipal situé entre les rues Court et Centre a été inauguré par la coupe du ruban traditionnel, en présence des principales autorités qu'on reconnaît de gauche à droite: en avant, les échevins Emilien Ouellette, Bernard Beaudry et Gill Langlois; le maire Paul-O. Trépanier et M. le curé Olivier Gaudette; et M. Gaston Tétreault, représentant les marchands du centre de la ville; sur la deuxième rangée: les échevins Alphonse St-Onge et J. Armand Bouchard; M. André Laliberté et M. Gaston Lemieux, directeur et assistant-directeur du bureau des services techniques de la cité de Granby.

A la Flambée et au Débrouillard

Plusieurs participants retirent profit des cours de personnalité

GRANBY -- Une quinzaine de membres du club des Débrouillards suivent, une fois par semaine, des cours de personnalité à l'école St-Luc. Les cours d'une durée de sept périodes sont également donnés aux membres de la Flambée senior, un soir par semaine.

Garçons et filles peuvent ainsi sous la direction de M. Pierre Couture, moniteur du club des Débrouillards, se familiariser avec l'étude des différents caractères qui se trouvent dans chaque personnalité. Ces cours tendent beaucoup plus vers une initiation à la caractérologie qu'à une étude approfondie des caractères. Une série de tests est soumis à chaque adhérent pour que celui-ci apprenne à se mieux connaître et puisse mettre en pratique les notions enseignées. Ce cours en est rendu à sa cinquième séance d'information

Une soirée-échange est prévue pour la semaine prochaine entre les participantes des cours (Flambée senior) et les élèves du club des Débrouillards. La rencontre doit se tenir au parc Dubuc, centre d'activités de la Flambée. La date et l'heure de la réunion n'en sont toutefois pas encore connues. Un intéressant programme est prévu pour l'occasion. Les moniteurs et monitrices des deux groupes dirigeront les activités: feu de camp, discussions à l'intérieur, danse, etc. Cette rencontre devrait susciter le plus vif intérêt chez les participants.

124 autos peuvent y loger pendant 24 heures

Un équipement électrique moderne règle le péage au stationnement

GRANBY - Un système électrique moderne permettra le fonctionnement pratique du péage et de l'occupation du nouveau terrain de stationnement municipal, situé entre les rues Court et Centre, dans le coeur de Granby. Les barrières à l'entrée et à la sortie du terrain ont été installées, hier après-midi, quelques heures avant l'inauguration et la bénédiction officielles du nouveau stationnement municipal qui servira à répondre aux besoins des automobilistes qui font affaires ou qui visitent le coeur commercial de la cité.

L'inauguration a eu lieu, hier soir, en présence des autorités municipales de la cité et de représentants de l'Association des marchands du centre de la ville.

C'est S.H. le maire Paul - O. Trépanier qui a procédé à la coupe du traditionnel ruban. Par la suite, M. le curé Olivier Gaudette, de la paroisse Ste-Famille, devait bénir l'emplacement du terrain de stationnement.

Depuis quelques semaines, les automobilistes fréquentent gratuitement ce terrain de stationnement situé à proximité de la rue Principale et du centre commercial de Granby. Cependant cette période de privilège s'est terminée hier soir, par l'installation et la mise en opération des barrières et du système de péage.

QUE FAIRE?

On a expliqué, hier soir, la procédure à suivre par l'automobiliste qui fréquentera ce terrain de stationnement.

On doit tout d'abord se rendre sur la rue Centre sur laquelle est située la barrière d'entrée. En se présentant devant la barrière, celle-ci se levera automatiquement pour laisser le passage à l'automobile qui arrive. Rien à payer à ce moment - ci.

A la sortie cependant, l'automobiliste rencontrera un système de péage. Dans un des trois appareils situés à la gauche de la voie de sortie, l'automobiliste devra déposer sa carte de stationnement, son jeton ou la somme de $0.25. Ce geste provoquera le déclenchement de la barrière qui laissera l'auto sortir vers la rue Court.

Ce trajet devra toujours être suivi par le client du nouveau stationnent à péage. Inutile de tenter d'entrer par la rue Court ou de sortir par la rue Centre. Il faut suivre le trajet contraire: entrée sur la rue Centre et sortie sur la rue Court.

Il en coûtera 25 cents pour fréquenter le terrain. Cette somme donne droit d'y séjourner pendant 24 heures ou moins. Après 24 heures, les policiers municipaux apposeront un billet de violation à l'automobile fautive.

Si, en se présentant à la barrière d'entrée de la rue Centre, on aperçoit le mot "PLEIN" sur la lumière rouge, cela signifie que les 124 allées de stationnement sont occupées. La barrière restera alors fermée jusqu'à ce qu'une automobile quitte le terrain en actionnant la barrière de sortie.

Selon le système perfectionné qui a été installé, chaque automobile qui entre est enregistrée sur un compteur qui, une fois rendu à 124, déclenchera un mécanisme empêchant la barrière d'entrée de se soulever. Cependant lorsqu'une automobile quitte le terrain, son départ est enregistré par la barrière de sortie et retransmis au compteur de la barrière d'entrée qui soustrait une auto à son nombre, pour permettre ainsi l'entrée d'une auto de plus.

Ceux qui prévoient se rendre régulièrement sur le terrain peuvent se procurer à l'hôtel de ville, une carte de stationnement donnant droit à plusieurs passages. De même les clients des magasins du centre de la ville peuvent se faire remettre par les marchands un jeton qu'on pourra déposer dans la boîte de péage à la place de la pièce de monnaie de 25 cents.

OU EST L'ESPION?

En se rendant sur le terrain de stationnement des rues

(Suite à la page 16)

LAC D'ARGENT,
EASTMAN, P. Q.

Rencontre provinciale des groupements des alcooliques anonymes

GRANBY - La conférence provinciale bilingue de l'Association des alcooliques anonymes aura lieu à Montréal, les 14, 15 et 16 octobre, en l'hôtel Reine Elisabeth. L'Association des alcooliques anonymes a pour but d'aider les alcooliques dans leur guérison et leur réhabilitation auprès d'eux - mêmes et de la société.

Il existe actuellement 12,444 groupes AA dans 90 pays du monde, d'après les statistiques publiées à la fin de la conférence mondiale qui avait lieu à New York au mois d'avril dernier.

Dans la province de Québec, 255 groupements viennent en aide aux alcooliques tout à fait gratuitement.

Ceux qui veulent participer à la conférence provinciale d'octobre pourront se renseigner en écrivant à la case postale 1777, station B, à Montréal.

Au parc Victoria

Ouverture des concerts de fanfare ce soir

GRANBY -- L'Harmonie de Granby ouvrira sa saison de concerts d'été, ce soir, à 8h. 30, au parc Victoria, sur la rue Dufferin, à Granby.

A cette occasion, il y aura une fanfare invitée, celle de Marieville.

La population est cordialement invitée à venir voir et entendre l'harmonie dans un répertoire moderne.

M. G. Péloquin est décédé à Granby, hier

GRANBY-- M. Germain Péloquin, domicilié au 31 de la rue Aberdeen, est décédé, hier à Granby, à l'âge de 56 ans. Il était l'époux de Alma Bégin.

La date des funérailles sera communiquée plus tard. La dépouille mortelle est exposée aux salons Champagne, 31, rue Drummond, à Granby.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, deux enfants, Mme Denise Choquette et M. Maurice Péloquin.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

D'autres citoyens du Canton veulent être annexés

Le conseil retarde l'adoption du règlement d'annexion au 15 août

GRANBY-- Les autorités municipales de Granby ont retardé au 15 août l'adoption du projet de règlement décrétant l'annexion d'une partie du territoire de la municipalité du Canton à la cité de Granby, au cours de la réunion qu'elles ont tenue hier soir, dans le but de répondre aux désirs formulés par certains citoyens du Canton qui veulent que leurs propriétés soient annexées à la cité.

Le règlement d'annexion aurait normalement du être adopté hier soir. Le texte était d'ailleurs prêt. On a reporté la lecture et l'adoption de ce projet de règlement à la réunion que le conseil tiendra lundi le 15 août, en soirée, après que le maire, M. Paul-O. Trépanier, eut été appelé par M. Isidore Martin, maire du Canton, à cet effet.

M. Trépanier, maire de la cité de Granby, a par ailleurs été invité à rencontrer les membres du conseil de la municipalité du Canton de Granby, toujours en marge du projet d'annexion.

Cette rencontre aura probablement lieu cette semaine, étant donné que les autorités municipales du Canton de Granby tiendront leur réunion mercredi soir, en la grande salle de l'hôtel de ville de Granby.

L'on sait que la réalisation du projet d'annexion porterait la superficie totale de la cité de Granby de 3,376 acres à environ 6,118 acres, ce qui permettrait facilement la création d'un parc industriel d'une superficie approximative de 860 acres.

M. Trépanier à certains propriétaires du Canton

La cité prendra d'autres mesures si le projet d'annexion est refusé

GRANBY-- M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby, a clairement indiqué, hier soir, alors qu'il s'adressait à un groupe de propriétaires de la municipalité du Canton de Granby, que la cité de Granby prendra d'autres mesures que la procédure qu'elle suit présentement pour en arriver à l'annexion d'une partie du territoire de la municipalité du Canton de Granby à la cité de Granby, si les propriétaires de la municipalité du Canton refusent le règlement d'annexion qui sera d'ici peu soumis à leur approbation.

Le maire de la cité de Granby n'a pas précisé, mais il se peut que les mesures auxquelles il réfère soient précisément celles que l'administration municipale du Canton craint, soit un geste gouvernemental décrétant l'annexion anticipée par la cité de Granby. Mais pour le moment, il semble que les membres des deux conseils municipaux préfèrent une entente après négociation à une intervention gouvernementale.

M. Trépanier a continué en disant que la cité de Granby doit annexer pour la bonne et simple raison qu'elle n'a pas la superficie nécessaire à l'aménagement d'un parc industriel suffisamment grand pour répondre aux besoins des industriels intéressés. C'est là un seul des arguments qu'il a donnés.

M. Serge BERNIER, de Granby, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour les sciences économiques.

Le résultat de la collecte sera bientôt connu

GRANBY -- Le Centre apostolique, à Ottawa, à fait, à l'occasion du dimanche de la Pentecôte, le 13 mai dernier, une cueillette d'argent dans tous les diocèses du Canada pour aider à payer le pavillon chrétien de l'Expo.

M. P.-Horace Boivin, de Granby, commissaire à ce pavillon, croit être en mesure, dès la semaine prochaine, de pouvoir publier les résultats de la collecte pour le diocèse de St-Hyacinthe. Rappelons que les chefs des églises du Canada, qui se sont réunis pour monter le pavillon chrétien, doivent fournir le financement nécessaire à sa réalisation.

Echange de films plus grand entre Canada et URSS

MONTREAL (PC)—La visite à Montréal de M. A. A. Slavnov, président du Comité cinématographique de l'URSS, se terminera peut-être par un plus grand échange de films entre le Canada et la Russie.

Du moins, tel est le désir exprimé par M. Slavnov, qui est à Montréal pour discuter d'une telle proposition avec l'Office nationale du film.

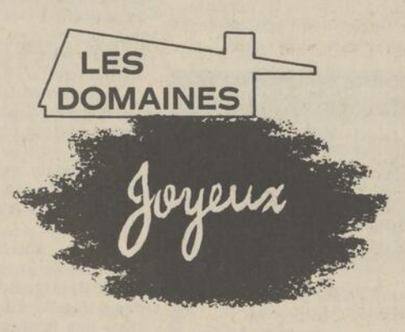
L'Union soviétique fait d'ailleurs des démarches similaires auprès de 80 pays.

M. Slavnov a annoncé que des films russes seraient présentés dans plusieurs pavillons tout au long de l'Expo et que son pays participerait au Festival international du film en 1967 à Montréal.

Il a mentionné également le succès remporté par les films canadiens dans les festivals soviétiques.

Autres nouvelles de Granby à lire en page 16

Un autre merveilleux Domaine Joyeux s'ouvre le 6 août



GRANBY
chalets modèles - terrains - piscine - chaloupes - pêche - terrain de jeux - camping -

Activités intéressantes au club des Débrouillards

GRANBY-- Le club des Débrouillards des terrains de jeux de la cité de Granby entreprend avec la semaine du 1er au 5 août, un autre programme d'intéressantes activités. La vie au grand air volera la vedette alors que les aînés, les 15 et 16 ans, passeront quatre jours en camping sur les bords du lac Memphrémagog, du 2 au 5 août.

Les autres activités prévues sont: aujourd'hui, bowling pour les 12 ans; et options pour les 13 et 14 ans, à 9 heures 30, avec suite à 10 heures 30. Dans l'après-midi, chant et fortéresses, suivie de la balle molle, sera au programme pour les 12 ans; les 13 et 14 ans apprendront les rudiments du jeu des fers à cheval, tandis que les 15 et 16 ans auront des jeux d'équipes. Dans la soirée, un feu de camp réunira les cadets tandis que les aînés se divertiront sur les allées de quilles.

Mercredi, dans l'avant-midi, les 12 ans seront libres de choisir leurs jeux, tandis que les 13 et 14 ans auront du bowling.

Dans l'après-midi les benjamins prendront part à une visite complète de l'hôtel de ville avec guide, et explication sur la brigade des pompiers et le service de police; les 13 et 14 ans joueront au drapeau anglais et les 15 et 16 prendront part à des jeux de tables. Le soir, à 7 heures 30, les 15 et 16 ans visionneront le film: la verte moisson.

Jeudi, il y aura excursion pour tous. Les 12 ans se rendront à la plage des Prucheset le 13, 14, 15 et 16 ans à la montagne St-Paul. Le soir, les 12 ans se reposeront devant un feu de camp tandis que les 13, 14, 15 et 16 ans s'ébatteront dans l'eau de la piscine Miner.

Vendredi, dans l'avant midi du hockey-salon est prévu pour les 12 ans; forteresses et tennis pour les 13 et 14 ans et tennis pour les 15 et 16 ans. Un peu plus tard au cours de l'avant midi, les 12 ans auront les jeux nouveaux, les 13 ans et 14 ans du Scoutball et les 15 et 16 ans du tennis.

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

A LA PREMIERE répétition en vue de la première pièce du théâtre de poche de Farnham, qui sera présentée au public vers la mi-septembre et qui s'intitule "Piège pour un homme seul". De gauche à droite, on remarque Gilles Desrosiers, directeur de l'OTJL, Diane Laporte, Robert Séguier, le metteur en scène, Yvan Ponton, Ginette Labonté, script-assistante, Robert Bélair. (Photo Marc Robitaille)

M. Robert Séguier met son expérience à la disposition du théâtre à Farnham

FARNHAM - Grâce à l'initiative d'un groupe d'amateurs de Théâtre de Farnham, une troupe vient d'être formée dans cette ville. Les Loisirs de Farnham (O.T.J.L.) ont consenti à patronner financièrement la troupe et les deux instigateurs de cette formation artistique, MM. Gilles Desrosiers et Yvan Ponton, ont eu le main heureuse en acceptant les services de M. Robert Séguier, de Cowansville, qui apporte avec lui une compétence et une expérience vraiment formidables.

M. Séguier, était, jusqu'à sa venue parmi nous, membre du fameux Cercle Moliere de St-Boniface, Manitoba. Voici un bref aperçu des activités théâtrales de M. Séguier depuis sa venue au Canada en 1955:

En France: Membre du Stella, Théâtre de Béziers.

1955 - Cercle La Coulisse de St-Boniface, Manitoba. Rôle du jeune premier, Gabriel, dans 'Ils ont 20 ans" de Roger Ferdinand.

1957 - Cercle Molière de St-Boniface, Manitoba. Rôle du jeune premier, Ernest, dans "Ala monnaie du Pape", de Louis Velle.

1958 - Cercle Moliere. Rôle d'Alfred dans "La cuisine des Anges" de Albert Husson. Festival d'Art Dramatique du Canada.

1958 - Cercle Moliere. Rôle d'Honoré dans "Azouk" de Alexandre Rivemale.

1959 - Cercle Moliere. Rôle de Perrin dans "Le médecin malgré lui" de Moliere et rôle de Juanelo dans "La fable du secret bien gardé" d'Alexandre Casona. Tournée dans l'ouest canadien.

1960 - Cercle Moliere. Reprise du rôle d'Alfred dans "La cuisine des Anges" d'Albert Husson. Tournée dans l'ouest canadien.

1960 - Mises en scène de pièces en 1 acte pour le Cercle Moliere.

1960 - Poste de télévision C.B.W.F.T. à Winnipeg. Rôle de Antoine, dans la pièce télévisée "Dernier acte". Mise en scene de Jean Faucher, de Radio-Canada.

1961 - Cercle Molière. Direction technique de "Chambres à louer" de Marcel Dubé. Festival d'Art Dramatique du Canada. Tournée dans l'ouest canadien.

1961 - Mises en scène de pièces en 1 acte pour le Cercle Molière.

1960 - Réalisation du "Festival de la jeunesse" à Winnipeg.

1962 - Cercle Molière. Rôle de Valère dans "Le médecin malgré lui" de Molière Tournée dans l'ouest canadien.

1962 - Cercle Molière. Rôle de l'Hôte et de l'Homme à l'ulcère dans "Dulcinée". Festival D'Art Dramatique du Canada.

1963 - Cercle Molière. Direction technique de "Lieutenant Tenant" de Pierre Gripari. Mise en scène Julien Forcier.

1963 - Cercle Molière. Mise en scène de "Piège pour un homme seul" de Robert Thomas. Avec Georges Laflèche.

1964 - Cercle Moliere. Rôle de l'empereur et de l'Archiduc dans "Sarajevo" de Blaise Cendras. Mise en scène Yvon Thiboutôt.

1964 - Cercle Moliere. Mise en scène de "Le journal d'Anne Frank" adaptation de Francis Goodrich et Albert Hackett.

La campagne de recrutement lancée par la nouvelle troupe a été un succès. Toutefois, la porte est encore ouverte à toutes les personnes, (comédiens, décorateurs, techniciens) (de 14 à 50 ans) qui seraient intéressées à joindre le groupement. Ces personnes n'ont à communiquer avec Gilles Desrosiers à 293-5228 ou Yvan Ponton à 293-6719.

Le premier spectacle qui sera présenté au public vers la mi-septembre s'intitule: "Piège pour un homme seul" de Robert Thomas, pièce policière en 4 actes. Le metteur en scène, M. Séguier a déjà commencé à tenir des répétitions. Il semble d'ores et déjà assuré que ce théâtre de poche qui ouvrira ses portes en présentant cette pièce sera un succès.

La population de Farnham et la région pourra donc goûter au théâtre dans son milieu et participer ainsi à la promotion artistique de la ville.

LE SERGENT d'état-major Kathleen Sabersky, du 1er Bataillon de soutien logistique de Montréal, instructeur du Corps féminin de l'armée canadienne au camp Bouchard, a trente-cinq milles au nord de Montréal, explique le fonctionnement d'un projecteur au second lieu tenant Jeanne Demers, à gauche, du 27e Régiment d'artillerie de campagne de Farnham et au lieutenant Louise Baril, à droite, du Régiment de Maisonneuve.

Sous trois tuyaux de ciment

La petite Gaétane Leduc écrasée à mort sur la ferme de son père

CLARENCEVILLE (DNC) - Une fillette de 8 ans, la petite Gaétane Leduc, est décédée dans un accident survenu sur la ferme familiale à Clarenceville, alors qu'elle a été écrasée sous trois tuyaux de ciment d'une pesanteur individuelle d'environ 700 livres.

La tragédie est survenue au moment ou la petite Gaétane voyageait dans la remorque qui transportait les tuyaux de ciment de 6 pieds de longueur par 12 pouces de diamètre. Le père, M. Albert Leduc, ainsi que deux de ses fils, Michel et Jacques, se dirigeaient alors vers les champs pour y exécuter des travaux.

Michel conduisait le tracteur qui traînait la remorque chargée de tuyaux dans laquelle prenait place la petite victime. A un moment, la fillette bouscula entre le tracteur et la voiture, entraînée par un tuyau. Elle tomba par terre et fut écrasée par trois autres tuyaux qui roulèrent de la remorque.

M. Leduc et ses fils s'empressèrent immédiatement de retirer la petite de sa situation, mais on devait constater qu'elle avait été écrasée à mort. C'est le Dr Denis Saindon, d' Henryville, appelé sur les lieux, qui constata le décès. Plus tard, le coroner de Bedford, le Dr J.H. Boileau, déterminа la mort comme étant accidentelle.

Outre son père, M . Albert Leduc, et sa mère, née Jeanne Vézina, la petite Gaétane laisse dans le deuil ses huit frères et soeurs aînés: Jacques, Michel, Diane, Francine, Daniel, Mario, Raymond et Henri. Lui survivent également, sa grand-mère paternelle, Mme Cléophas Leduc, de Montréal, son grand-père maternel, M. Hervé Vézina, et de nombreux oncles et tantes.

Les funérailles ont été célébrées en l'église paroissiale de Clarenceville et l'inhumation s'est faite dans le cimetière de la paroisse.

Un adolescent sème le trouble et paie $175

COWANSVILLE -- Des amendes totalisant $175 ont été imposées par le juge Patrick Delaney à un jeune homme de Brome qui s'est reconnu coupable de dommages à la propriété, de tapage, de voies de fait.

Michael Eldridge, âgé de 18 ans, qui a comparu en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, a avoué avoir fait des dégâts de $100 à l'établissement de Bolton Glen, y avoir fait du tapage, et de s'être porté à des voies de fait sur la personne de M. John Stock, le 17 juin.

Me Claude Noiseux, procureur de la Couronne dans cette cause, a souligné que Eldridge avait eu par le passé des démêlés avec la justice, suggérant à la Cour de condamner le coupable à une amende de $100 pour la première affaire, une de $25 pour la seconde, et une autre de $50 pour la dernière.

Le tribunal à la suggestion de Me Noiseux, a en outre signifié à Eldridge de signer un cautionnement personnel de $500 pour garder la paix pendant deux ans.

Vendeurs d'alcool devant le tribunal

COWANSVILLE - Un épicier d'Adamsville a écopé d'une amende de $100 après avoir reconnu sa culpabilité à une infraction de la loi de la régie des alcools du Québec, devant le juge Patrick Delaney, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier matin.

C'est Gérard Dion qui a avoué avoir vendu des boissons alcooliques un jour férié, le Vendredi Saint, soit le huit avril 66.

A défaut du paiement de l'amende et des frais, Dion devra purger une peine de trois mois de prison.

Hôtelier,

Un hôtelier a nié sa culpabilité à l'accusation d'avoir vendu des boissons alcooliques en dehors des heures et sa cause a été reportée au 20 août.

Eddy Crépeau, de Standbridge Station, se serait rendu coupable de cette offense le huit mai 66.

Coupable ou pas

Un hôtelier risque d'être condamné à payer une amende de $500 et de se voir suspendre son permis pour un mois.

Léo Gabriel, de Notre-Dame de Stanbridge, a avoué sa culpabilité au moyen d'un plaidoyer à une infraction de la RAQ, à Sweetsburgh, hier matin, mais en raison de la sentence sévère qui s'impose dans son cas, Me Jean-Paul Couture a demandé à la cour que l'individu se présente en personne.

L'infraction qu'on lui reproche serait la seconde en moins d'un an, d'où découle le montant si élevé de l'amende.

Adolescent

Un adolescent a écopé d'une amende de $25 après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation de s'être trouvé sans excuse dans un débit de boisson alors que son âge ne le lui permettait pas.

C'est André Audette qui devra purger une peine de huit jours de prison s'il ne s'acquitte pas de sa dette.

$25 à un père consciencieux

COWANSVILLE -- Un père de famille du Canton de Granby qui voulait défendre son enfant a écopé d'une amende de $25 et a dû signer un cautionnement personnel pour garder la paix, après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de voies de faits, devant le juge Patrick Delaney, hier matin.

Martial Tétreault, âgé de 29 ans, qui comparaissait en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, a avoué s'être porté à des voies de fait sur la personne de son voisin, M. Emilien Cordeau, le 28 mai 66.

Tétreault a toutefois expliqué à la Cour qu'à la suite des mauvais traitements qu'aurait subi son jeune enfant aux mains du fils de M. Cordeau, il s'est rendu au domicile de ce dernier afin de tirer l'affaire au clair. Toujours selon ses avancés, M. Cordeau aurait pris une pelle au cours de la discussion et il aurait tenté de lui enlever, mais sans le frapper.

Me Gérard Normandin, procureur de la Couronne dans cette cause, a cependant indiqué à la Cour qu'il s'était passé "un peu plus que ça". Il a repris en disant que somme toute l'affaire ne constituait pas un assaut grave, suggérant au tribunal l'attitude à adopter envers Tétreault.

Ils n'ont pas à payer les frais de reprise des examens s'ils ont une carte d'assistance médicale

COWANSVILLE- Comme l'a déclaré le ministre de l'Education, M. Jean-Jacques Bertrand, lors de sa conférence de presse de mardi dernier, les élèves dont les parents détiennent une carte d'assistance médicale du ministère de la Famille et du Bien-Etre social son exemptés des frais de quatre dollars encourus pour une reprise d'examens.

Pour justifier cette exemption, les élèves qui doivent s'inscrire pour une reprise d'examens, dans le bureau interrégional qui dessert leur commission scolaire, prendront soin d'apporter avec eux la carte d'assistance médicale émise par le ministère de la Famille et du Bien-Etre social.

Pour les élèves catholiques de langue anglaise, qui peuvent envoyer par la poste leur demande d'inscription aux examens de reprise, ils devront indiquer sur leur demande le numéro de dossier qui est inscrit sur la carte d'assistance médicale et pourront ainsi être exemptés des frais de reprise.

Absent, il est tout de même élu savant

ACTON VALE (AC)-- Un fait assez remarquable s'est produit lors de l'élection du grand savant Zibulus, à l'O.T.J. d'Acton Vale. En effet, Yvan Bergeron, comme il le soulignait lui-même la semaine dernière lors d'une réception à l'hôtel de ville, "j'ai été élu malgré mon absence d'une semaine pour le Camp 4-H".

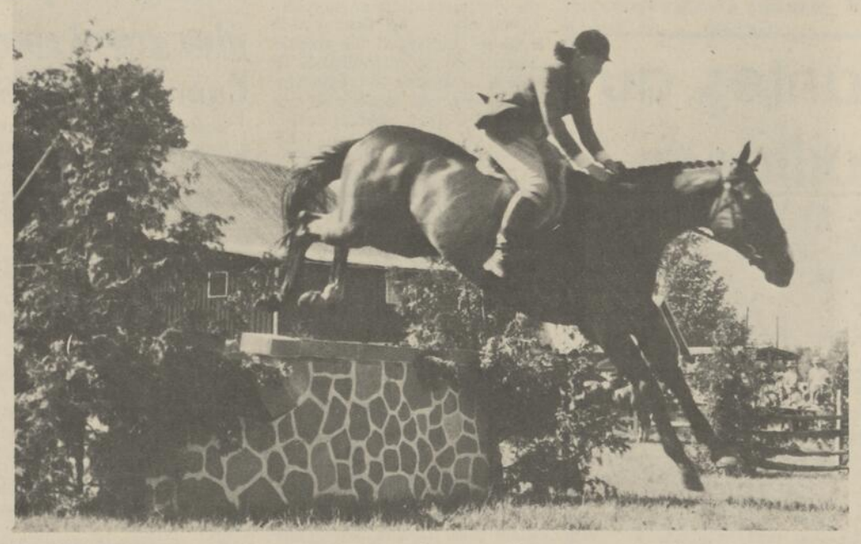
On sait qu'Yvan a défait son unique adversaire, Jean Vallière, au cours du scrutin qui s'est déroulé à l'hôtel de ville d'Acton Vale.

Jeune de St-Pie accusé d'un vol

COWANSVILLE - La cause d'un jeune homme de Saint-Pie de Bagot, accusé de vol, a été rejetée au 22 août par le tribunal, en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, hier matin.

C'est François Côté, dans la vingtaine, qui a nié sa culpabilité à l'accusation de s'être emparé de pièces d'automobile et de divers autres objets d'une valeur totale de $150, propriété de M. Lucien Maurice, à Roxton Falls, au cours de juillet 65.

Côté a opté pour une enquête préliminaire.



LES CONCURRENTS inscrits au concours hippique de Foster, comté de Brome, ont rivalisé d'adresse et réalisé maintes prouesses. Voici un cavalier et sa monture sautant un obstacle. Des milliers de personnes ont été attirées par ce spectacle annuel qui réunit toujours une foule nombreuse. (Photo Matton)

Funérailles du Révérend Frère Laurentius-André

FARNHAM (DNC) - Les funérailles du Rév. Frère Laurentius-André (Laurent Pichette), de la congrégation des Frères de l'Instruction chrétienne, décédé à Laprairie, à l'âge de 84 ans et 10 mois, ont eu lieu à Laprairie.

Né à Louiseville (Maskinongé) le 4 septembre 1881, il entra au juvénat de Laprairie en 1895 et il a pris l'habit en 1897. Il prononça ses voeux perpétuels en 1907.

Le Rév. Frère Laurentius-André a débuté dans l'enseignement en 1899, à l'école Ste-Elizabeth, de Montréal. Il enseigna ensuite, de 1911 à 1915, au séminaire de St-Jean.

De 1915 à 1945, il fut successivement directeur de plusieurs écoles de Montréal: Ste-Elizabeth, St-Edouard, St-Stanislas et St-François-Xavier. Il a ensuite occupé le poste de directeur général à la Maison provinciale, de Laprairie, de 1933 à 1939. Il a également été assistant directeur au pensionnat St-Romuald, de Farnham, de 1947 à 1961.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

R.F. LAURENTIUS-ANDRE

Décès de M. Eugène Tarte, de St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) -- Les funérailles de M. Eugène Tarte, de St-Césaire, ont eu lieu, hier matin à 10 heures, en l'église de St-Césaire. L'inhumation s'est faite au cimetière de Rougemont.

M. Eugène Tarte, époux de Mme Maria Leroux, était décédé à l'hôpital St-Joseph de Granby, le 28 juillet, à l'âge de 85 ans et 7 mois.

Outre son épouse, M. Tarte laisse dans le deuil ses cinq enfants: Madeleine, Jean-Guy et Bertrand, de Sherbrooke Jacques de Farnham et Pierre-Paul d'Alma, ainsi que quelques petits-enfants.

Décès de M. G. Cadieux à 81 ans

COWANSVILLE- M. Georges Cadieux, époux en premières noces de feu Rosanna Benjamin et en secondes noces de Germaine Grignon, demeurant à Ville Lemoyne, est décédé hier, le 1er août, à l'âge de 81 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Mme Ovide Arès (Lucienne), de Cowansville; Mme Edmour Gagnon (Aurore), de Chambly; Mme Rosaire Gingras (Georgette), de Cowansville; M. Lucien Cadieux, de Sherbrooke; M. Albert Cadieux, de Montréal; M. et Mme Jean-Guy Bélanger, de Ville Lemoyne; ses brues: Mme Lucien Cadieux (Laurianne); et Mme Albert Cadieux (Thérèse) ainsi que plusieurs petits - enfants et arrière -petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Albert Bédard, 109 , rue William, à Cowansville.

Les funérailles auront lieu jeudi, le 4 août, à 10h., en l'église Ste-Thérèse, de Cowansville et l'inhumation suivra au cimetière de l'endroit.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Temps fait pour un vol d'alcool

COWANSVILLE -- Le juge Patrick Delaney a condamné au temps fait deux jeunes gens de Granby coupables d'un vol d'Alcool de $350 commis en mai 66.

André Choquette et Denis Lalonde, qui comparaissaient en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, hier matin, venaient entendre leur sentence ajournée depuis mai. Au cours d'une première comparution, ils avaient avoué leur culpabilité à l'accusation de s'être emparé d'un stock de boisson alcooliques, à l'hôtel Granby.

Me Gérard Normandin, qui a agi momentanément comme leur défenseur, a déclaré à la cour que les deux jeunes hommes travaillaient régulièrement et il a produit deux reçus prouvant qu'ils se sont acquittés de leur dette envers l'établissement volé.

Il a également indiqué qu'il s'agissait véritablement d'une "fredaine de garçons qui avaient pris un coup".

Soirée des parents et olympiades à Farnham

FARNHAM - Les activités sur les terrains de jeux sont remarquables et les présences se sont accrues. On prévoit qu'elles augmenteront encore du fait du retour de nombreux parents des vacances.

Cette semaine, soit mercredi, à 7 heures, il y aura soirée des parents à l'école St-Jacques.

Jeudi soir, à 7 heures, au stade municipal, il y aura les olympiades.

Cette semaine, il y a aussi l'ouverture du théâtre des marionnettes pour les jeunes.

Nécrologie

CADIEUX -- A Cowansville le 1er août 1966 à l'âge de 81 ans est décédé M. Georges Cadieux, époux de Germaine Grignon demeurant à Ville Lemoyne. Les funérailles auront lieu jeudi le 4 août.

Le convoi funèbre partira des salons Albert Bédard, 109, rue William, à Cowansville pour se rendre à l'église Ste-Thérèse où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de l'endroit lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 223 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

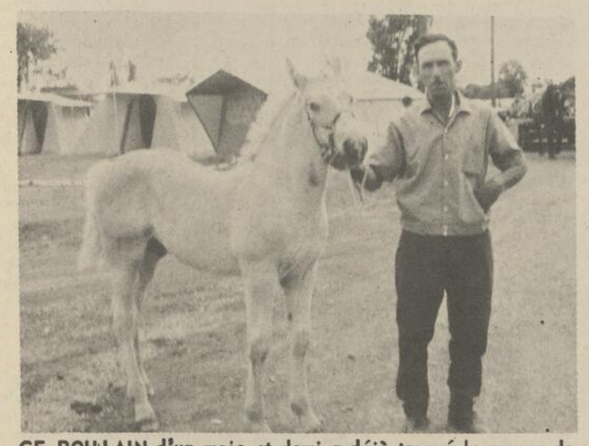
VOYEZ
les nouveaux poids-légers INTERNATIONAL
GAGNEZ
UN PRIX FABULEUX
Venez voir les nouveaux poids-légers International: vous pouvez gagner un téléviseur portatif ou un équipement de pêche. Si vous êtes acheteur, vous pouvez gagner un téléviseur en couleurs, un bateau avec moteur et remorque, ou une carrosserie de camping tout équipée. Le concours prend fin le 31 août 1966.
CAMIONS INTERNATIONAL
Raymond Lafontaine Inc.
Vendeur autorisé
Camions "International"
Boites de Camions
T 263 221 Oxford
é -
l 1292 Cowansville

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

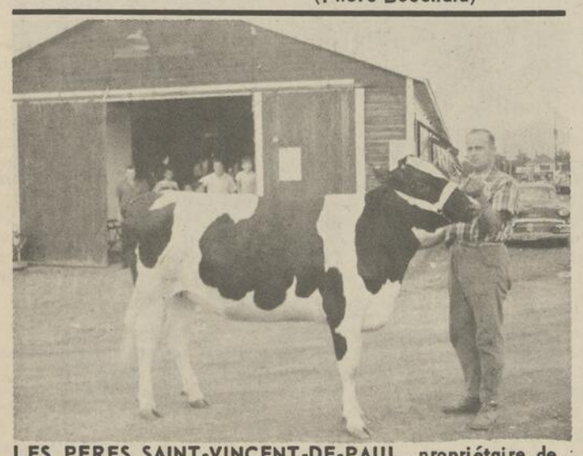
La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

MARDI, LE 2 AOUT 1966



CE POULAIN d'un mois et demi a déjà trouvé le moyen de faire parler de lui malgré son jeune âge. En effet, il a remporté a son propriétaire le premier prix dans la catégorie des poulains Belges, à l' Expo régionale agricole de Saint-Hyacinthe. La bête appartient à M. Jean-Marie Petit, de Sainte-Hélène-de-Bagot, qu'on reconnait sur la photo.
(Photo Bouchard)



LES PERES SAINT-VINCENT-DE-PAUL, propriétaire de la Ferme Dominique Savio, à Saint-Jean-Baptiste de Rouville se sont signalés à l'Exposition régionale agricole de Saint-Hyacinthe. En effet, cette vache qu'on voit sur la photo en compagnie de M. Paul-Emile Poulin, en charge de la vacherie de la ferme, a remporté le championnat sénior Holstein. (Photo Bouchard)

La semaine de l'OTJ vient de commencer

Les jeunes agriculteurs qui se sont mérités des prix à l'exposition de Saint-Hyacinthe

ST-HYACINTHE- Voici le rapport des concours des jeunes agriculteurs du district de St-Hyacinthe, à l'occasion de l'exposition régionale qui vient d'avoir lieu:

Trophée donné par M. Paul Adam, de Beloeil, pour le meilleur groupe de trois génisses de toutes races et mérité par MM. Léon Champagne, de St-Pierre de Sorel, Jacques Péloquin, de Ste-Victoire, et Gabriel Jacob , de Ste-Victoire.

Trophée offert par la Société d'Agriculture du District de St-Hyacinthe au jeune éleveur propriétaire de la Génisse Grande Championne, mérité par M. Luc Fontaine, du Cercle de St-Marc Comté Richelieu.

Trophée par La Société d'Agriculture du Comté de St-Hyacinthe au jeune Agriculteur du comté de St-Hyacinthe qui a obtenu le plus grand nombre de points dans les différents concours d'expertise, mérité par M. Serge Michon, de La Présentation.

$1,125 ont été distribué en prix aux jeunes agriculteurs: Génisses Ayrshire senior: Léon Champagne, St-Pierre de Sorel; Jacques Péloquin, Ste-Victoire; Claude Chenette, St-Ours. Génisses Ayrshire junior: Pierre D'Aoust, Ste-Victoire; Gabriel Jacob, Ste-Victoire; Cécile Péloquin, Ste-Anne de Sorel. Génisses Jersey senior: Ginette Dubuc, Douville; Lise St-Pierre, Douville; Claude Savoie, St-Jude. Génisses Jersey junior: Marcel Dubuc, Douville; Jeannine St-Pierre, Douville; Monique Paris, Douville. Génisses Canadienne senior: Christiane Nichols, La Présentation; Nicole Corbeil, St-Antoine; Laurier Nichols, La Présentation. Génisses Canadienne Junior: Réal Sansoucy, St-Ours; Philippe Nichols, La Présentation; Yvan Nichols, La Présentation. Génisses Holstein Junior: Thérèse Archambault, St-Antoine; Serge Blanchet, La Présentation ; Louise Archambault, St-Antoine. Génisses Holstein, Senior: Luc Fontaine, St-Marc; Michel Blanchette, La Présentation; Laurent Bousquet, La Présentation. Championnat Holstein: Luc Fontaine, St - Marc; Michel Blanchette, La Présentation. Championnat Jersey: Ginette Dubuc, Douville; Jeannine St-Pierre, Douville. Championnat Ayrshire: Léon Champagne, Ste Victoire; Jacques Péloquin, Ste-Victoire. Championnat Canadienne: Christiane Nichols, La Présentation; Nicole Corbeil, St-Antoine. Grande Championne Inter-races: Luc Fontaine, St-Marc; Ginette Dubuc, Douville; Léon Champagne, Ste-Victoire; Christiane Nichols, La Présentation. Concours inter-cercles (trios de génisses): Léon Champagne, St-Pierre de Sorel; Jacques Péloquin, Ste-Victoire; Gabriel Jacob, Ste-Victoire; Ginette Dubuc, Douville; Marcel Dubuc, Douville; Jeannine St-Pierre, Douville; Jean Marc Lafleur, Douville; Luc Fontaine, St-Marc; Louis Préfontaine, Beloeil; Michel Blanchette, La Présentation; Laurent Bousquet, La Présentation; Serge Michon, La Présentation. Classe de Présentation générale finale: Pierre D'Aoust, Ste-Victoire; Jeannine St-Pierre, Douville; Luc Fontaine, St-Marc. Concours d'Expertise: Roger Quintal, Varennes; Serge Michon, La Présentation; Lise Petit, St-Marc.

ST-HYACINTHE - La semaine de l'OTJ a débuté hier avec la reprise des activités sur les divers terrains de jeux à St-Hyacinthe. Plusieurs manifestations sont prévues au cours de cette période dans la localité.

On sait qu'autrefois la semaine de l'OTJ avait lieu au mois de juillet, mais cette année les dirigeants de l'OTJ ont cru bon d'organiser les manifestations de cette période au début du mois d'août afin de maintenir les présences sur les terrains de jeux durant la seconde partie de la saison estivale.

MANIFESTATIONS

Une partie de balle - molle opposera les membres de l'OTJ aux journalistes de la localité ce soir. Les Olympiades auront lieu jeudi et vendredi. Durant la soirée du 4 août une parade avec le porteur du flambeau olympique sera organisée ainsi que l'assermentation de tous les concurrents et des démonstrations de gymnastique seront organisées.

Les Olympiades proprement dites débuteront le lendemain en présence de tous les jeunes des terrains de jeux de la ville qui viendront encourager les participants. L'âge limite de participation a été fixé à 13 ans. Chaque participant aura droit à une épreuve excepté pour la course de relai.

La semaine des terrains de jeux a débuté hier avec une récitation de chapelet au poste de radio local. Une danse en plein air sera également organisée demain soir avec l'orchestre des "Sadiques".

Au cours de la semaine dernière l'activité des OTJ a pris fin pour marquer le terme de la première partie de l'été et permettre aux moniteurs de prendre un peu de repos et revenir frais et dispos divertir les milliers d'enfants sous leur surveillance pour la seconde partie de la belle saison.

M. Raymond ROULEAU, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe. qui a opté pour le Service social. Il est de St-Hyacinthe.

Six éleveurs de pigeons gagnent plusieurs prix

ST-HYACINTHE - Six éleveurs de pigeons de la région ont remporté des prix à l'Exposition régionale de St-Hyacinthe.

CLASSE D'UTILITE

Dans la classe d'utilité, section vieux couple, M. Jules Rouleau, domicilié au 334 de la rue Ste-Anne à La Providence a remporté le premier prix. L'autre prix a été gagné par M. Conrad Beaudoin, R.R. numéro 1 à St-Hyacinthe.

Dans la section jeune couple les trois premiers prix ont été gagnés par M. René Morissette, de St-Hyacinthe - le - Confesseur.

PIGEONS DE FANTAISIE

Dans la classe pigeons de fantaisie, section réservée aux vieux couples, le gagnant du premier prix est M. Jules Rouleau. Les autres gagnants sont MM. Conrad Beaudoin et René Bachand, ce dernier de St-Dominique.

Dans la section réservée aux jeunes couples de pigeons, le premier prix a été gagné par M. Germain Johnson, du 1080 de la rue St-Paul, à St-Hyacinthe. Les autres prix ont été gagnés par MM. René Morissette, et Florent Robitaille, ce dernier domicilié au 310 de la rue St-Antoine, à La Providence.

LE MAIRE VA RENCONTRER M. C. GILBERT

SAINT-HYACINTHE -- Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe a accordé un mandat à M. le maire Jacques Lafontaine, pour rencontrer M. Charles Gilbert, président de la compagnie Piscines Richelieu Ltée, pour le prier de bien vouloir faire retarder jusqu'en 1967 la présentation du billet dû par l'OTJ de la paroisse Assomption.

La cité signale qu'elle pourra prévoir un montant à son budget pour en effectuer le paiement.

LE CONSEIL VOTE $500 POUR LA LIGUE ANTITUBERCULEUSE

SAINT-HYACINTHE -- La ville de Saint-Hyacinthe accorde une subvention de $500 à la Ligue Antituberculeuse de la localité. Ces derniers aideront au soutien de l'oeuvre du Camp de santé patronnée par cet organisme au profit des enfants nécessiteux de l'agglomération locale.

La résolution à cet effet a été proposée par le conseiller municipal Paul-Emile G aucher appuyé par son collègue M. André Gagnon et résolue à l'unanimité à la dernière séance du conseil.

Un garçonnet est tué en tracteur

SAINT-HYACINTHE -- Un garçonnet âgé de 3 ans a été tué dans un accident à bord d'un tracteur dans le rang numéro 60 à Sainte-Madeleine.

Il s'agit du jeune Marcel Côté, domicilié dans cette localité. Il se trouvait à bord du tracteur conduit par M. Armand Côté, âgé de 58 ans, du même endroit. Le véhicule est de marque Ford 5,000 de l'année 1965 et n'a subi aucun dommage.

Des agents de la Sûreté provinciale de Saint-Hyacinthe ont enregistré les constatations d'usage à cette occasion.

CASAVANT FRÈRES EST LA 2È COMPAGNIE D'ORGUES AU MONDE

ST-HYACINTHE - La firme Casavant Frères de St-Hyacinthe fait l'objet d'un reportage dans le journal Le Monde des Affaires, une publication québécoise d'informations économique, industrielle et financière.

L'auteur de l'article signale que la compagnie maskoutaine est la deuxième plus importante du genre dans le monde. Les grands architectes ont la compagnie Casavant en tête de la liste des meilleurs fournisseurs d'orgues du monde lorsqu'on leur confie le travail de tracer les plans des temples religieux.

A L'EXPO 67

La compagnie d'orgues Casavant aura sa place à l'Exposition universelle de 1967 à Montréal. En effet, un instrument de vingt pieds sera placé dans le pavillon canadien. Un organiste canadien présentera un concert à chaque jour. Les organisateurs du programme ont déja requis les services de 26 musiciens à cet effet.

AVENIR

Le journal signale qu'après une certaine perte de terrain dûe aux orgues électroniques, l'orgue classique a repris sa vogue d'antan, à cause de la qualité de ses sons. Les concerts d'orgue se multiplient dans le monde et l'on peut considérer que l'avenir de la firme locale s'annonce excellent.

La ville songe à être représentée

SAINT-HYACINTHE -- L'Union des municipalités de la province de Québec a fait parvenir une lettre à la ville de Saint-Hyacinthe. Cette missive est destinée à porter à la connaissance des autorités locales les services que peut rendre l'Association canadienne des centres de loisirs.

Le document a été référé au comité municipal des loisirs pour étude ultérieure. Une recommandation a été faite au conseil, de déléguer à une prochaine séance des participants aux deux journées d'études qui se dérouleront à la fin du mois d'août à l'intention des directeurs et des moniteurs et monitrices des terrains de jeux et loisirs.

Arts domestiques à l'expo

ST-HYACINTHE - L'Exposition Provinciale de Québec, qui aura lieu du 1er au 11 septembre prochain, invite dames et demoiselles à participer à son populaire concours d'arts domestiques; les concurrentes pourront s'y partager $2,000.00 en prix.

Ce concours est divisé en deux catégories: une consacrée à l'artisanat en général et une autre, réservée aux membres des Cercles de Fermières.

La première catégorie comprend six sections: tissage, couture, tricot, travail de fantaisie, tapis et un concours spécial de "Manteau d'Automne pour Dame ou Jeune Fille, garni ou non de fourrure".

La seconde comprend également six sections: couvre-lit, tissage point boutonné; tissu-tissé, pour dame ou jeune fille; pullover, tricotage à l' aiguille; tapis crocheté, en matière "guenille" au choix; tabliers, de fantaisie en tissu-coton; robe, pour fillette de 4 à 8 ans.

L'exposante doit choisir elle - même les sections qui conviennent à ses ouvrages (les articles hors - concours n'étant pas acceptés) et elle peut y inscrire jusqu'à vingt articles différents.

L'inscription doit se faire avant le 12 août et les travaux soumis doivent parvenir à l'Exposition avant le 26 août. Pour un dépliant documentaire, on est prié de s'adresser au Palais de l'Agriculture, Parc de l'Exposition, Québec 3.

Une pétition de citoyens du boulevard Laframboise

ST-HYACINTHE - Une pétition de contribuables maskoutains du boulevard Laframboise sur plusieurs points concernant la circulation, les lampadaires et d'autres sujets sera étudié par les comités de circulation de police et d'électricité. Des recommandations concernant les points en question seront ensuite faites au conseil municipal de St-Hyacinthe.

Les pétitionnaires demandent l'enlèvement des lampadaires actuels sur le boulevard Laframboise pour les installer dans le parc de la piscine et s'il en subsiste, les installer dans le nouveau parc qui sera aménagé, à l'angle des avenues Laframboise et Bourdages, pour la construction d'un kiosque d'information touristique.

Ils réclament également l'interdiction de la circulation des camions de transports lourds sur le boulevard Laframboise, entre les rues Morison et Blanchette.

La pétition concerne également le remplacement des lampadaires enlevés sur le boulevard Laframboise par des lampadaires de même modèle qu'à son extrémité nord-est.

Les pétitionnaires demandent la pose d'affiches indiquant que le boulevard Laframboise ne débouche pas aux voies des Chemins de fer nationaux.

Ils réclament aussi l'installation de feux de circulation à l'intersection de la rue Cartier et de l'avenue Ste-Anne et du boulevard Laframboise.

La pétition comprend plusieurs autres points dont la demande de l'observation du règlement de circulation relativement à la vitesse et l'élimination des bruits faits par les motocyclettes, scooters, autos de modèle sport et autres véhicules du genre.

Pour ce qui est du dernier point concernant le bruit causé dans nos rues par certains véhicules, la ville a déjà pris les dispositions nécessaires. En effet des avertissements ont été donnés par la voie de notre journal par la Sûreté municipale locale. Les conducteurs de véhicules automobiles dont les silencieux sont défectueux seront l'objet d'une surveillance sévère et sujets à des contraventions.

Festival d'été maskoutain commencera le 20 août

ST-HYACINTHE- Plusieurs associations se sont jointes à l'OTJ centrale de notre ville pour l'organisation d'un festival d'été, dont les manifestations s'échelonneront du 20 août au 20 septembre.

Préparé dans ses grandes lignes, le programme comprend des manifestations sportives et des divertissements populaires.

Entre autres des concerts au Parc Dessaulles, dont un par les Variétés canadiennes, des danses populaires sur la place du marché, des défilés de modes les 30 et 31 août.

Plusieurs parades sont aussi prévues. où figureront nos corps de clairons et tambours, le corps de musique du 6e Bataillon du Royal 22e Régiment, la Société Philharmonique.

Dans le monde sportif, parties de baseball, concours de pêche à la ligne, tournois de pétanque et de palet.

Siège à St-Hilaire

ST-HILAIRE - - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Placements Grégoire Bernard Ltée" avec un capital total de $40,000 divisé en 100 actions ordinaires de $10 chacune et en 3,900 actions privilégiées de $10 chacune.

Le siège social de la compagnie est à St-Hilaire, district judiciaire de St-Hyacinthe.

Le but est de faire affaires comme compagnie de portefeuille, placement et gestions.

La ville achètera une machine à glace

ST-HYACINTHE - M. Charles - Léon Lussier, conseiller municipal et président du comité des loisirs de la ville de St-Hyacinthe a donné avis qu'à la prochaine séance régulière ou spéciale du conseil il proposera qu'un montant n'excédant pas $15,000 soit voté et mis à la disposition du département des parcs et terrains de jeux.

Ce montant sera utilisé pour l'achat d'une machine à glace pour l'entretien de la patinoire de l'aréna.

CETTE PAIRE DE CHEVAUX BELGES a remporté legrand championnat de cette catégorie à l'Expo régionale de Saint-Hyacinthe. On reconnait, sur la photo, la petite France Nichols en compagnie du conducteur de la voiture, M. Armand Bernard et M. Rolland Nichols, propriétaire tenant ses chevaux en bride. Tous sont de la La Presentation. (Photo Bouchard)

$400 serviront aux marathons

ST-HYACINTHE - Le conseil municipal de St-Hyacinthe a voté une subvention de $400 à M. Gérard Côté pour l'assister dans l'organisation du 20e Marathon internationale de course à pied et du 3e Marathon de nage qui auront lieu respectivement les 4 et 5 septembre prochains, dans la localité.

M. Côté a de plus été autorisé à utiliser la salle de conférence, au poste de police, s'il le désire, ainsi que le gymnase du même édifice, pour fins d'organisation des deux manifestations en question. La permission lui a également été accordée d'offrir le programme pour les marathons dans la ville.

Les résolutions à cet effet ont été proposées par M. Paul-Emile Gaucher, conseiller municipal appuyé par son collègue M. Charles - Léon Lussier, à la dernière séance spéciale du conseil.

Deux jeunes sont blessés et leur scooter détruit

SAINT-HYACINTHE - Deux jeunes gens domiciliés à Acton Vale ont été blessés dans un accident entre leur scooter et une voiture, à l'intersection des rues Beauparlant et Laurier, à Saint-Hyacinthe. Le vélo moteur est considéré comme une perte totale.

Il s'agit de Roger Jetté, propriétaire du scooter, âgé de 18 ans et domicilié au 546 de la rue Notre-Dame à Acton-Vale et Réal Delorme, âgé de 17 ans et domicilié au 940 de la rue Méthot, au même endroit. Tous deux souffraient de plaies multiples et ouvertes et de contusions musculaires. Ils ont été conduits à l'hôpital général de Saint-Hyacinthe et traités par le Dr Gilles Brodeur.

L'automobile était conduite par M. Michel Lemoyne, âgé de 63 ans et domicilié au 1784 de la rue Morisson à Saint-Hyacinthe. Le véhicule est de marque Dodge de l'année 1958.

Des agents de la Sûreté municipale locale ont enregistré les constatations d'usage à cette occasion.

M. Pierre BOISSONNEAULT un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour l'actuariat. Il est de St-Joseph-de-St-Hyacinthe.

L'OTJ NOTRE-DAME OBTIENDRA $845.63

SAINT-HYACINTHE -- Le conseiller municipal M. Charles-Léon Lussier a donné avis qu'à la prochaine séance du conseil de Saint-Hyacinthe, il proposera qu'un montant de $845.63 soit voté en faveur de l'OTJ de la paroisse Notre-Dame.

Le montant servira à compenser pour les taxes municipales payées par cet organisme en 1966.

7 fabricants de beurre gagnent à l'exposition

ST-HYACINTHE - Sept fabricants de beurre de la région ont vu leurs produits primés à l'Exposition agricole de St-Hyacinthe, actuellement en cours.

Dans la section numéro un, les concurrents devaient présenter une boîte de beurre de 56 livres ou moins. Les deux premiers prix ont été gagnés par MM. Raymond Gaudette, de Val Maska, à St-Damase, et Paul-Emile Laramée, de l'Ecole de laiterie, à St-Hyacinthe. Les deux seconds prix ont été gagnés par MM. Robert Cusson, de St-Simon de Bagot et la Coopérative Fort Richelieu de Sorel.

Dans la section numéro deux, les participants devaient soumettre dix livres de beurre moulées. Les deux premiers prix ont été gagnés par MM. Paul-Emile Laramée, de l'Ecole de laiterie locale, et Robert Cusson, de St-Simon. Les trois seconds prix ont été gagnés par MM. Gilles Deslauriers, de St-Liboire, Armand Ayotte, de St-Aimé, et la Coopérative Fort-Richelieu, à Sorel.

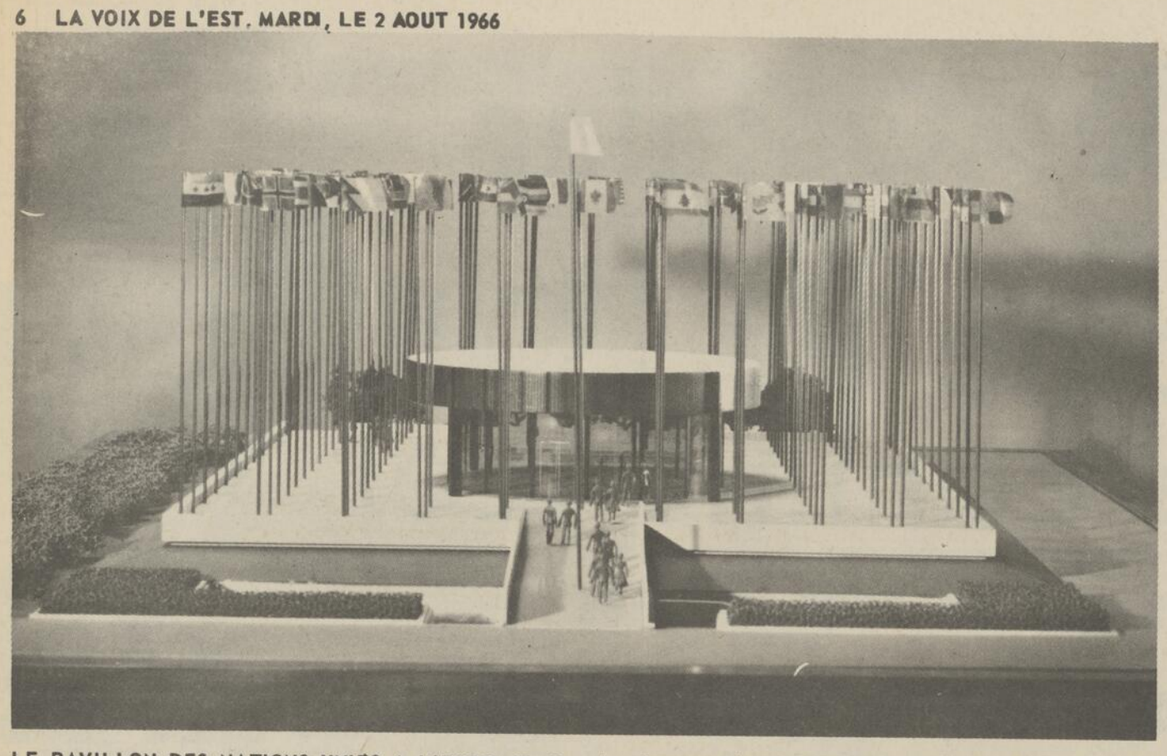
CITE DE SAINT-HYACINTHE
Avis de la préparation et du dépôt de la liste des électeurs

AVIS est par le présent donné que le soussigné, Jean-Paul Brault, greffier de la cité de Saint-Hyacinthe, ai préparé suivant la loi la liste des électeurs municipaux de la cité de Saint-Hyacinthe et que cette liste est maintenant déposée dans mon bureau, à la disposition et pour l'information de toute personne intéressée.

Donné sous mon seing, à Saint-Hyacinthe, ce deuxième jour du mois d'août 1966.

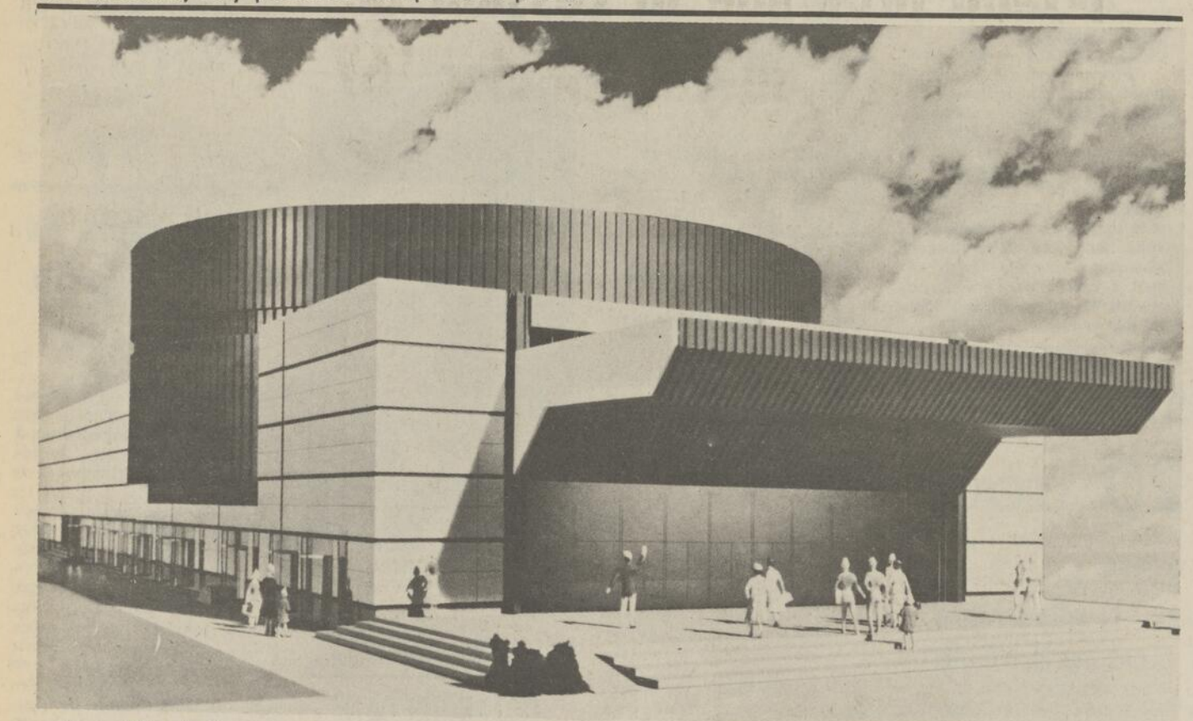
Le greffier,
Jean-Paul Brault

La Trioplaine
Mme Hubert Dubois, Prop.
LAINE, PIECES MURALES, FIL, CORSETS, BRASSIERES, CORDE DE PARIS
1260 Des Cascades St-Hyacinthe Tél: 774-4880

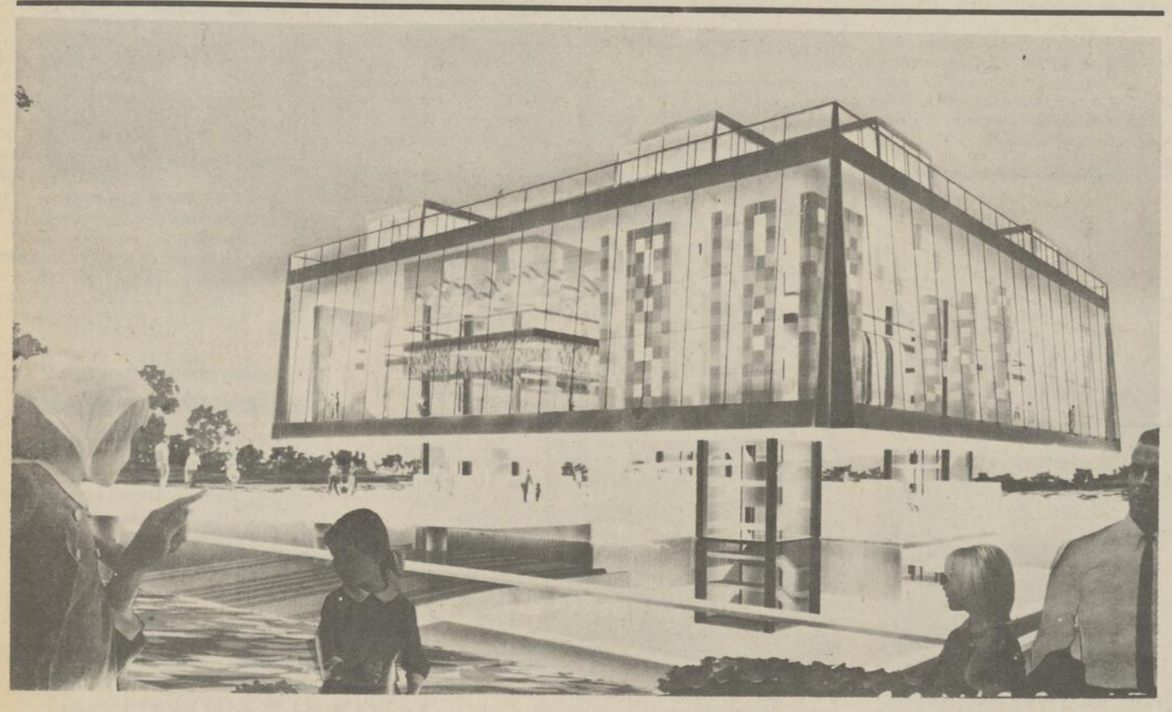


LE PAVILLON DES NATIONS UNIES A L'EXPO 67: Un pavillon représentant les Nations Unies sera construit sur le terrain de l'Exposition universelle de 1967. Le pavillon circulaire comprendra un cinéma, un "Restaurant de toutes les nations" et un secteur de présentation. Il sera entouré des drapeaux des 117 pays membres de l'Organisation des Nations Unies. Le pavillon sera construit par une société représentant huit entreprises canadiennes et il sera administré durant l'Expo 67 par une agence des Nations Unies. Le prix de sa construction est de $425,000.

LE JARDIN DES ETOILES sera érigé à proximité du Lac des Dauphins, dans la Ronde, le parc d'attractions de l'Expo 67, au coût de $1,100,000. Cet édifice permanent servira de salle de réunion à des groupes de visiteurs; en fin d'avant-midi, on y présentera des spectacles pour enfants; en fin d'après-midi, il deviendra le rendez-vous des adolescents pour se transformer le soir en cabaret international. L'édifice triangulaire est un projet de l'architectemontréalais Max Roth.



Le pavillon de l'Association du téléphone du Canada sera l'un des plus remarquables de l'Expo 67. Il est en construction, sur l'île Sainte-Hélène et le coût en sera de $3,500,000. Les architectes sont MM. David Barott Boulva, de Montréal.



Le pavillon du Québec sera probablement unique sous un aspect, sur l'emplacement de l'expo 67; il sera construit sur l'eau. Il s'agit d'une structure à l'aspect massif, mais allégée par le matériau utilisé; l'édifice sera entièrement en verre. Il aura 50 pieds de hauteur et sa base couvrira 25,000 pieds carrésde terrain. Le Québec a consacré $7 millions à la construction du pavillon, y compris tous les éléments d'exposition qu'il contiendra Le pavillon du Québec sera situé entre celui de l'Ontario et celui de la France.

Sept années maigres prévues pour l'Egypte

Par CARL MOLLINS

LE CAIRE (PC) — Le pharaon moderne de l'Egypte a fait un rêve et les mages invités à en faire l'interprétation en sont venus à la conclusion que le pays connaîtra sept années maigres.

Le président Gamal Abdel Nasser a rêvé d'une prospérité qui permettra à son peuple de se suffire à lui-même et de doubler le revenu national à tous les 10 ans. Son Joseph moderne le premier ministre Zakaria Mochieddin, dit que le rêve exigera une bonne doze d'austérité au cours de cette période de sept ans.

Dans le récit biblique au sujet de Joseph et du rêve du pharaon, la période maigre de sept ans avait été précédée d'une période d'abondance de sept ans au cours de laquelle on avait pris des précautions pour l'avenir. Avec la version moderne, l'Egypte entreprend une période d'austérité de sept ans après avoir connu une période de prodigalité dans les dépenses qui laisse le pays à court d'aliments, d'argent et de devises étrangères.

Le plan de sept ans, officiellement daté du 1er juillet 1965, vient à peine d'être lancé à l'issue d'un débat qui a retardé d'un an la décision quant à sa forme finale. Depuis que la décision a finalement été prise, de nouveaux développements se sont produits menaçant de faire de ces sept années maigres une période plus austère encore que les économistes l'avaient prévu.

La récolte de coton, principal soutien de l'économie égyptienne, est menacée par une épidémie de vers. Or, le coton représente 60 p.c. des exportations égyptiennes. Par ailleurs, les Etats-Unis hésitent à se rendre à la requête du Caire qui réclame d'autres envois de blé américain dont les payements sont échelonnés sur une longue période. Cette aide a considérablement aidé l'Egypte à réaliser son premier plan quinquénal entre les années 1960 et 1965.

Moins de viande

Les mesures d'austérité qui ont déjà été imposées à l'économie contrôlée de l'Egypte incluent une interdiction visant les produits importés à l'exception des importations jugées essentielles. Le gouvernement a autorisé une hausse des prix qui a fait mal. Le pouvoir d'achat a été réduit par l'adoption d'un plan obligatoire d'épargnes à la source.

La viande, un luxe devenu un aliment régulier pour la majorité du peuple égyptien avec la prospérité qui a accompagné l'avènement au pouvoir du président Nasser, n'est maintenant vendue que quatre jours par semaine. Cette mesure visant à rationner la consommation sera d'autant plus efficace que la majorité des familles égyptiennes, ne disposant pas d'un réfrigérateur, doivent manger la viande le jour même.

Au Caire, les magasins bordant la rue Kars el Nil n'offrent que de rares objets de luxe. La construction d'un nouvel hôtel en bordure du Nil a été suspendue. A cause d'une pénurie de devises étrangères essentielles à l'achat de moteurs, des navires fraichement sorties des chantiers maritimes sont inactifs dans le port du Fuad où ils sont ancrés.

Certaines de ces défaillances sont la conséquence inévitable de la course au progrès social et industriel qui a tiré le peuple égyptien de la pauvreté où elle végétait et qui a jeté les bases d'une diversification de l'industrie manufacturière, depuis l'acier et les produits chimiques, jusqu'aux appareils de télévision et aux machines à coudre.

10 ans au lieu de 20

Les exigences politiques et sociales sont venues compliquer la planification économique. Avant que la plan quinquénal de 1960-1965 soit tracé, les économistes s'étaient fixé comme objectif de doubler le revenu national au cours des prochaines 20 années. Or, le président Nasser a insisté pour que cet objectif soit réduit de 20 à 10 ans et ce afin de dépasser la croissance de la population. C'est imposer de fortes pressions aux ressources puisque, au cours des cinq dernières années le nombre de bouches à nourrir a augmenté de 4,000,000 pour atteindre 30,000,000.

Le fait que l'Egypte ait assumé un rôle de chef de file des forces progressives dans le monde arabe a eu pour effet de diversifier les ressources dans des projets tels que l'appui accordé à la cause républicaine au Yémen, avec une armée de 78,000 hommes qui y combat depuis quatre ans.

La planitication a cherché à répondre simultanément à deux demandes contenues dans la chartre nationale de Nasser, d'abord mettre sur pied une industrie lourde et ensuite fournir des produits de consommation pour satisfaire "les droits sacrés de la masse du peuple afin de compenser pour ses longues privations".

Le premier plan de développement prévoyait des investissements de 1,500,000,000 de livres égyptiennes, soit environ $3,750,000,000 selon le taux officiel de change, pour cette période initiale de cinq ans.

Crise économique

Tôt l'année dernière, le taux élevé des investissements, les dettes à l'étranger, le coût de la guerre au Yémen et la vague de dépenses privées déclenchée par une prospérité relative ont fini par provoquer une grave crise économique.

Lorsqu'il est devenu premier ministre, le 1er octobre, M. Mohieddin a adopté des mesures de stabilisation. Puis il a remporté un victoire partielle en faveur de restrictions en face des pressions pour doubler le rythme des investissements dans le deuxième plan de développement. Les mises de fonds prévues seront réparties sur une période de sept ans au lieu de cinq.

Qui plus est, le gouvernement accorde une importance tout au moins verbale à des investissements qui rapporteront plus vite en attendant que des projets plus dispendieux tels que le barrage d'Assouan et l'acierie Helouan commencent à rapporter des dividendes.

L'austérité mettra à dure épreuve la patience du peuple égyptien. La pédale douce dans les dépenses publiques ne fera pas le bonheur des politiciens de la gauche qui sont impatients de voir se réaliser le plus vite possible le rêve du pharaon. Les années du second plan de développement seront des années maigres pour le gouvernement tout aussi bien que pour le pays en général.

NOUVELLES BRÈVES

Jets rosés

Les Londoniens ont été fort surpris à Trafalgar Square, en voyant les fontaines du monument Nelson lancer des jets d'eau toute rose.

Les jeux d'eau avaient été rosés par les étudiants du collège de Surrey, grâce à des enveloppes de teintures versées dans le bassin.

— — —

Yeux et panse

"Les gens mangent avec leurs yeux," affirme un spécialiste en alimentation du Texas, le Dr Edward E. Burns. Selon lui, on décide si l'on aime ou on aime pas un mets bien avant qu'une bouchée ait touché une seul papille gustative.

Aimeriez-vous vraiment mettre de l'argent de côté et le laisser fructifier durant un an...

deux ans...

trois ans...

quatre ans...

cinq ans...

six ans?

Achetez nos nouveaux certificats d'épargne cumulative

Vous recevrez $10.00 pour chaque $7.50 déposé pour une période de six ans. L'accroissement du capital est donc d'un tiers. Vous pouvez vous procurer ces certificats en coupures de $10.00 et plus. Ils sont encaissables en tout temps et comportent une assurance-vie permettant une formule spéciale de rachat.

Renseignez-vous également sur nos certificats d'épargne à revenu.

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

MARDI, LE 2 AOUT 1966

Le Collège militaire royal de Saint-Jean qui est situé sur l'emplacement de l'ancien fort Saint-Jean depuis plus de dix ans, sera vraisemblablement le site attrayant en septembre prochain, lorsque le Comité Intermunicipal du Haut-Richelieu organisera les 3, 4 et 5 septembre, de grandes manifestations à l'occasion de la fête des travailleurs. Cette année, le fort de Saint-Jean célébrera son 300e anniversaire de fondation de même que le 25e anniversaire de la création de l'aéroport de Saint-Jean. On peut voir sur cette photo l'emplacement actuel du CMR ainsi que l'ancien fort Saint-Jean.

Pour 1966-67 à Iberville

Budget de 1 million de dollars pour le scolaire

IBERVILLE-- Les autorités de la Commission scolaire d'Iberville, prévoient, pour l'année scolaire 1966-67, un budget de près de un million de dollars.

Ils se basent, pour avancer ce chiffre, sur le fait qu'avant la fusion de la municipalité scolaire de Saint-Athanase avec celle de la ville, chaque partie a dépensé approximativement et respectivement des sommes de l'ordre de $750,000 et $250,000.

Il se peut cependant qu'après une étude serrée des ressources et des dépenses globales de la nouvelle administration scolaire refondée, ce chiffre soit un peu inférieur.

Toutefois, un budget doit être mis au point dans les premières semaines et être présenté au bureau de la Commission scolaire d'Iberville dans les derniers jours de septembre afin de hâter les procédures d'adoption au ministère de l'Education du Québec et ainsi pouvoir en temps et lieu, recevoir les différentes subventions ou octrois accordés par ce dernier.

Toujours dans le domaine du financement de la commission scolaire, le bureau fait actuellement poursuivre les démarches nécessaires à un emprunt temporaire, par le secrétariat. Ceci afin de pouvoir faire face, dès la rentrée de septembre, aux obligations inhérentes à celle-ci.

Première lecture du règlement 348 concernant les "nuisances"

IBERVILLE- La première lecture en vue de l'adoption du règlement 348 de la ville d'Iberville, concernant "les nuisances", s'est faite hier, lors de l'assemblée générale du mois d'août.

Ce règlement établissant d'une part, ce qui, au sens de la loi peut être considéré comme nuisance et, d'autre part, donnant les indications précises pour y remédier, a été établi afin d'éliminer l'arrivée de plaintes multiples, au sujet d'une foule de faits ou de choses qui, jusqu'à maintenant, ne pouvaient être contrôlés par les autorités de la ville.

C'est ainsi que les escarbilles, la fumée ou les étincelles définies spécifiquement dans le règlement 348, devront être éliminées, que ce soit des résidus industriels ou domestiques.

Les bruits de cloches, de carillons de sifflets ou de sirènes, les klaxons de voitures et autres sources de bruit pouvant nuire à la tranquillité publique, seront prohibés.

L'entretien des lots, vacants ou non devra être assuré par les propriétaires, au moins deux fois l'an.

Les propriétaires de restaurant dits "patates frites" ou cantine mobile, devront veiller à ce que les abords de leur place commerciale soient exempts de papiers gras ou de déchets provenant des résidus de leurs ventes.

Les propriétaires d'animaux, ne devront en aucun cas en faire l'élevage dans les limites de la ville. S'il s'agit de chiens, il ne leur sera pas possible d'en faire commerce.

Il n'est pas non plus possible d'élever dans les limites de la ville des animaux domestiques propres à la consommation, tels lapins, poules, veau ou autres, non plus que d'avoir en sa possession des animaux réputés "sauvages".

Il ne sera pas non plus possible de garder à son domicile, que l'on soit propriétaire ou locataire, plus de deux chiens.

Il ne sera pas admis sur le territoire de la ville d'Iberville, l'établissement de dépotoir de véhicules moteurs hors d'usage, non plus que de pièces non récupérables.

Les dépotoirs de papiers ou guenilles ou résidus ménagers de toutes sortes, ne seront pas tolérés.

Il ne sera plus admis que les propriétaires plantent sur leur lot des peupliers, des saules ou des trembles à moins de 50 pieds de la ligne de rue. Pour ceux existants et malgré un règlement antérieur, non remplacés par d'autres espèces d'arbres réputés non nuisibles, le conseil aura juridiction pour, s'il les considère comme une nuisance pour la propriété publique (égouts, aqueduc et trottoirs), d'imposer au propriétaire de les faire disparaître avant le 1er juin 1967.

Il est à noter à ce sujet, que le règlement antérieur de la ville d'Iberville, stipulant les espèces d'arbres permis, avait prévu un laps de temps de sept années pour le remplacement des arbres ornementaux dans le cas où des peupliers, des saules ou des trembles, nuisant à la propriété publique, devaient être remplacés.

M. Jean Claude Béland, par une résolution inhérente au présent règlement, a été nommé "officier en charge pour les inspections et vérifications."

M. J. C. Béland aura donc, pour la ville d'Iberville, le devoir de constater par lui-même ou de faire constater par un employé de la ville qu'il désignera, si tous les citoyens se conforment à ce nouveau règlement assurant à tous l'aise et le confort que le civisme le plus rudimentaire devrait assurer.

Ceux qui contreviendront au règlement 348 seront passibles de $100 d'amende ou de deux mois d'emprisonnement ou, s'ils refusent d'optempérer, chaque nouvelle journée sera comptée comme une nouvelle offense.

Les contribuables d'Iberville auront 60 jours pour se conformer à tous les item de ce règlement qui ne comporte pas moins de 26 pages.

Le 4 août à 8h. p.m.

Evaluation et annexion discutées à Napierville

NAPIERVILLE (DCN) - Il sera question de l'homologation du rôle d'évaluation du village et de la parcelle annexée de la paroisse le 1er janvier 1966, lors de l'assemblée régulière du mois, qui se tiendra à Napierville le 4 août à 8h. précises.

En effet, ce rôle d'évaluation, fixé de manière différente dans la partie annexée et dans le village lui-même, apporte quelques discordes entre les citoyens et même entre les autorités municipales et les autorités scolaires.

Une partie de la population se trouve à subir une évaluation scientifique dont le montant de la valeur évaluée fait remonter leur compte de taxe alors que l'autre partie de la population, qui était évaluée sans méthodes spécifiques mais payait un taux de campagne, voit les montants à payer prendre des dimensions les faisant protester violemment.

Actuellement, le taux d'imposition pour le village de Napierville est fixé à $0.42 pour les taxes municipales.

Pour le scolaire

Le rôle d'évaluation municipale, comme dans l'ensemble de la province, sert également à imposer la taxe scolaire qui elle, est fixée à $1.67 du cent dollars d'évaluation.

Les propriétaires qui se voient surtaxés ou se croient spoliés par rapport à leurs voisins moins évalués qu'eux mêmes protestent doublement au reçu de leur facture émanant de la commission scolaire locale.

C'est pourquoi M. André Paul Lareau, conseiller municipal, lors de la dernière assemblée des commissaires d'écoles, au nom des autorités municipales a demandé à l'organisme scolaire de bien vouloir instituer une enquête relative au rôle d'évaluation de la municipalité de Napierville.

A cette requête, les commissaires n'opposent qu'une objection: Que la municipalité homologue le rôle d'évaluation en premier, ensuite, nous ferons faire une enquête afin d'établir si oui ou non les plaintes nombreuses arrivant sur les bureaux des deux autorités locales sont justifiées.

Un tel sujet amènera sûrement une assistance très nombreuse à la prochaine assemblée du conseil municipal...

M. L.N. McMillan affirme:

"La cité fera l'impossible pour établir l'usine de la Dominion Rubber dans le plus bref délai"

ST-JEAN -- Commentant une nouvelle parue la semaine dernière à l'effet que l'établissement de la Dominion Rubber à Saint-Jean serait menacé, le maire, M. L.N. McMillan, a affirmé que la cité de Saint-Jean faisait tout en son possible pour la venue de cette nouvelle usine qui annonçait en décembre 1964, son intention de venir s'installer dans le nouveau parc industriel de Saint-Jean.

"Des circonstances incontrôlables survenues depuis quelque temps ont empêché les autorités de la Dominion Rubber et les dirigeants de la cité de poursuivre les négociations déjà entreprises depuis plusieurs mois, de dire M. McMillan."

Le maire McMillan a déploré l'attitude prise par cet hebdomadaire qui, selon lui, n'a pas contribué à l'essor industriel à Saint-Jean.

Concernant les servitudes que la Dominion Rubber voulaient obtenir, le maire a rappelé que la cité fera tout en son possible, au point de vue légal, pour les assumer et rendre justice aux citoyens ainsi qu'à la conpagnie.

Le premier magistrat a souligné que la Dominion Rubber, une filiale de la US Royal aux Etats-Unis, n'avait pû investir des sommes au pays en 1965, à cause des restrictions de crédits et d'investissements imposées par le gouvernement américain.

Egalement, de dire le maire McMillan, la province de Québec ainsi que le gouvernement canadien ont contribué à ce retard dans la venue de la Dominion Rubber à Saint-Jean, par suite des lenteurs subies pour l'adoption des conditions de la vente du terrain et autres aspects légaux.

Enfin, le maire McMillan a terminé en affirmant qu'il devait rencontrer sous peu les dirigeants de la Dominion Rubber pour connaître définitivement leurs intentions.

Enquête ajournée

ST-JEAN -- Un jeune homme de 19 ans, Luc Rousseau, subira son enquête préliminaire, le 15 août prochain, devant l'honorable juge André Régnier, sous l'accusation de vol d'une carabine et d'un matelas pneumatique, dans un camp d'été.

Une autre personne à bas âge est également impliquée dans cette instruction préliminaire

C'est Me Henri Choinière qui occupe en défense et Me Jean Frédérick agit comme procureur de la couronne.

Pour le site de l'hôpital

St-Jean prolonge la cession de terrain jusqu'au 1er janvier '67

ST-JEAN-- Les autorités municipales de Saint-Jean ont décidé de prolonger la cession d'un terrain jusqu'au 1er janvier 1967, en vue de la construction de l'hôpital Saint-Jean, hier soir, lors de la réunion d'août.

Le premier magistrat de la cité, M. L.N. McMillan, a déclaré qu'il avait rencontré le nouveau député au provincial, M Jérôme Proulx et que ce dernier lui avait demandé de prolonger cette extension jusqu'au 1er janvier 1967, afin de permettre au nouveau gouvernement du Québec d'étudier la possibilité de construire cet hôpital devenu indispensable pour la population locale et régionale.

Cependant, le conseiller Fernand Roy a souligné que le conseil ne voyait de cette optique une telle demande, puisque les échevins voulaient rencontrer le député et le ministre de la Santé du Québec pour discuter du problème de l'hôpital.

M. Fernand Roy a émis l'opinion que si les autorités provinciales attendent dans trois, quatre ou même cinq ans avant de réaliser le projet, la cité aurait préféré reprendre le site actuel pour y aménager une nouvelle paroisse et donner à Québec l'opportunité de trouver un nouvel emplacement.

Devant ces remarques de la part du conseiller Fernand Roy, M. Bruno Choquette a fait une proposition dans le même sens.

Cette proposition fut secondée par le doyen des membres de l'administration municipale, M. Alphonse Lorrain, qui a affirmé que cet hôpital devrait être construite sur un autre site plutôt que sur un site industriel.

Le député Jérôme Proulx a alors remercié les membres du conseil municipal pour avoir accepté sa suggestion.

Qualité de membre honoraire refusée au prince Philip

LONDRES (AFP)—Le prince Philip, époux de la reine Elizabeth d'Angleterre, s'est vu refuser la qualité de membre honoraire de l'Institut de physique de Londres et de sa société savante, après avoir accepté de poser sa candidature sur la requête de l'Institut, apprenait-on hier.

Alors que son élection semblait acquise d'avance, huit pour cent seulement des sociétaires ont pris part au vote secret et, de ce fait, sa candidature n'a pas réuni les trois-quarts des voix requises.

Ce résultat aussi inattendu que "profondément déplorable" a été dû apparemment, selon sir Gordon Sutherland, président de l'Institut, à des raisons relevant de "l'amour-propre professionnel".

Interrogé sur ce qu'il comptait faire maintenant, sir Gordon a répondu: "Je ne sais vraiment pas, c'est au conseil de la société à prendre une décision".

Olympiade annuelle de l'OTJ d'Iberville

IBERVILLE -- L'OTJ d'Iberville tiendra samedi le 6 août, à 10h. 30 a.m., sur le terrain des Frères Maristes, sa grande olympiade annuelle.

Le moniteur en chef des terrains de jeux de la ville d'Iberville, M. Marc Poirier, invite tous les parents des enfants à venir assister en très grand nombre à cette manifestation sportive.

Les jeunes qui voudront amener leur dîner au terrain des Frères Maristes pourront le faire.

La remise des rubans aura lieu vers les quatre heures de l'après-midi.

Condamné à l'amende

ST-JEAN -- Aurèle Lestage a été condamné à $125 d'amende et aux frais par le magistrat André Régnier, pour avoir été trouvé en état d'ébriété dans son véhicule moteur.

Le procureur du prévenu, Me Guy Gervais, a relaté à la cour que Lestage avait été trouvé endormi dans son véhicule par les policiers.

Le juge Régnier a alors averti Aurèle Lestage qu'il devra se conduire parfaitement dans l'avenir, sinon il sera obligé de faire de la prison.

Le prévenu a obtenu un sursis d'un mois pour acquitter son amende et les frais.

A défaut, il devra passer un mois en prison.

Il est obligatoire d'arrêter après un accident de la route

ST-JEAN- Un jeune homme de Chambly, Paul Marcil, a protesté de son innocence hier après-midi, devant le magistrat André Régnier, sous une accusation d'avoir omis d'arrêter à la suite d'un accident de la circulation survenue dans la municipalité de Ste-Brigide, comté d'Iberville, le 31 juillet courant, et causant des dommages matériels évalués à $200.

Le procureur de Marcil, Me P. Sabourin, a demandé qu'un cautionnement soit fixé pour son client afin qu'il puisse reprendre sa liberté provisoire.

Le juge André Régnier, après avoir entendu les recommandations de Me Jean Frédérick, procureur de la couronne, a fixé à $150 le montant du cautionnement.

Accusé d'un parjure?

ST-JEAN-- Le magistrat André Régnier rendra sa décision concernant la cause de Gérald Laplante, de Montréal, accusé d'avoir commis un parjure.

Au cours de la journée d'hier, Me Jean Frédérick procureur de la couronne pour le district judiciaire d'Iberville, a présenté sa preuve.

A l'issue de cette enquête, le président du tribunal a fixé au 8 août prochain sa décision.

Trois accidents de la route font quatre blessés dans notre région

ST-JEAN - M. Paul Sabourin, 40 ans, du 294 de la rue Mercier à St-Jean, a été grièvement blessé dans la nuit de samedi à dimanche, alors qu'il circulait sur la route 9 B, en direction de St-Jean.

Il était 4h. 30 a.m. et M. Sabourin pilotait une voiture de marque Valiant 1963, lorsque, pour des raisons qu'il reste aux enquêteurs d'établir, sa voiture vint en collision brutale avec celle conduite par M. Jean - Pierre Girard, 23 ans, de St-Valentin, qui se dirigeait vers St-Paul Ile aux Noix.

L'accident s'est produit à la hauteur du village de St-Blaise. La voiture de M. Sabourin, selon les constatations des agents de la Sûreté provinciale appelés sur les lieux, serait une perte totale, alors que celle de M. Girard, un Météor 1964 décapotable, aurait pour $200 de dommages.

Le blessé a été transporté à l'hôpital St-Jean où il a été admis pour recevoir les soins nécessités par les nombreuses contusions qui lui furent infligées dans l'accident.

L'un des deux conducteurs aurait perdu la maîtrise de son véhicule.

L'ACADIE

Une mère de famille et sa fillette furent blessées, samedi soir, vers 7h. 45, lorsque la voiture dans laquelle elles prenaient place, capota dans un champ sur le territoire de la municipalité de L'Acadie.

Il s'agit de Mme Jeannine Bissonnette, 24 ans et de la petite Céline Bissonnette, 4 ans, qui reçurent de multiples contusions, nécessitant leur admission à l'hôpital St-Jean pour recevoir des soins.

Elles avaient pris place dans la voiture familiale, une Volkswagen 1958, conduite par son propriétaire M. Jean - Guy Bissonnette, 29 ans de Montréal.

Le conducteur et la troisième passagère, la petite Anne - Marie, 18 mois, s'en tirèrent indemnes.

M. J.G. Bissonnette aurait perdu le contrôle de son véhicule. La voiture est considérée comme une perte totale par les agents de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean, appelés sur les lieux de l'accident.

NAPIERVILLE

M. Henri Paré, 64 ans, du 67 de la rue Frontenac à St-Jean, a été grièvement blessé lorsque la voiture qu'il conduisait, sur la route 36, quitta la chaussée.

L'accident est survenu vers les 2h. a.m., le 30 juillet, lorsque M. Paré a perdu le contrôle de sa direction pour des raisons qu'il reste aux enquêteurs d'établir.

Le véhicule de M. Paré, un Studebaker 1955 n'aurait eu que pour $200 de dommages. Le blessé a été conduit à l'hôpital St-Jean pour y recevoir les soins requis par son état.

Les constatations d'usage furent faites par les agents de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean.

Au coût de $625,000

Le ruisseau Hazen sera-t-il mis sous terre à Iberville?

IBERVILLE - Alors que le conseil de la municipalité de la paroisse St-Athanase d'Iberville, au cours de l'assemblée d'hier soir abordait le sujet du "ruisseau Hazen", que le conseil de ville d'Iberville veut rendre souterrain, le même sujet était traité à la table du conseil municipal d'Iberville.

Le projet, qui devrait être défrayé par les localités desservies par le ruisseau, serait de l'ordre de $625,000.

A l'ordre du jour, une motion à l'effet d'autoriser l'engagement des ingénieurs pour procéder à l'étude et à la mise en plan de la canalisation souterraine du dit ruisseau, dans les limites de la ville, était inscrite.

A la demande de M. Oscar Fontaine, échevin du quartier nord, le sujet est remis à l'étude. Selon M. Fontaine, certains membres du conseil étant absents et d'autres revenant de vacances, il n'était pas possible de poursuivre les procédures à ce sujet sans qu'il y ait possibilité, pour l'ensemble des membres du conseil, d'être parfaitement renseigné.

Il n'est donc pas question d'un abandon du projet, mais d'une étude plus approfondie de l'affaire.

Cependant, des observateurs ayant été au conseil de la paroisse devaient rapporter que les conseillers avaient, à l'annonce de ce projet, fait la réflexion suivante: "Ils ne peuvent pas nous faire ça!"

Un article de la charte d'Iberville stipule pourtant que cette dernière, en matière d'écoulement des eaux venant de la périphérie de son territoire, à juridiction jusqu'à une distance de cinq milles de ses limites... quant à collecter les fonds pour la réalisation d'un projet se réalisant dans ses murs.

Réseau de satellites

NEW YORK (AFP)—La fondation Ford a proposé lundi la création d'un réseau de télévision éducatif, culturel et non commercial par satellites qui couvrirait l'ensemble des Etats-Unis au moyen de relais par satellites.

Les programmes de ce réseau pourraient être utilisés, moyennant paiement, par les grandes chaines commerciales.

La fondation Ford a soumis ce projet à la commission fédérale des communications qui étudie actuellement la possibilité de créer des réseaux de télévision par satellites.

Les premiers ministres en faveur

Uniformisation des lois de la circulation routière au Canada

Par DONAT VALOIS

TORONTO (PC) — La conférence des premiers ministres provinciaux s'est prononcée, en principe, en faveur de l'uniformisation des lois de la circulation routière à travers le Canada et des règlements relativement au camionnage interprovincial.

Un porte-parole de la délégation du Québec, le ministre de la Justice, M. Jean-Jacques Bertrand, a fait savoir à l'issue de la première réunion, que les participants "sont d'accord pour que chaque premier ministre recommande à son ministre en question d'étudier le problème" afin que des projets de lois soient éventuellement adoptés en ce sens.

M. Bertrand, principal porte-parole du Québec, en l'absence du premier ministre Daniel Johnson, qui a dû s'envoler pour Québec, ce matin, a dit qu'on avait fait valoir que le Québec avait adopté le code international de signalisation depuis quelques années.

Le ministre a dit qu'il s'agissait là de la meilleure solution au problème de circulation dans les provinces.

M. Bertrand a également fait savoir que les participants se sont également entendus pour travailler à l'uniformisation des règlements du camionnage.

Les discussions ont aussi porté sur les permis de conduire, la sécurité routière, et le code de la route en général.

Ces problèmes de la route avaient également retenu l'attention des premiers ministres provinciaux, l'année dernière, lors de la conférence annuelle à Winnipeg.

Affaires Indiennes

En ce qui a trait aux affaires indiennes, les provinces ont convenu qu'elles sont disposées à s'en occuper, mais en autant que le gouvernement central en défraie le coût.

"Les provinces veulent prendre en main les affaires indiennes à condition que le fédéral paie", a commenté le ministre de la Justice du Québec.

Les discussions sur ce sujet avaient notamment trait aux soins médicaux et de bien-être qui sont donnés aux Indiens dans les provinces.

Par ailleurs, M. Bertrand a dit ques les premiers ministres se sont opposés contre le tarif préférentiel de 10 pour cent, sorte de pénalisation, imposé par le Québec aux fournisseurs des autres provinces.

En vertu de cette mesure, le Québec achètera d'un soumissionnaire de la province même si le prix est plus élevé, dans une proportion de 10 pour cent, que les soumissionnaires des autres provinces.

Le ministre a dit que le Québec "n'est pas en mesure d'annoncer un changement de sa politique pour le moment."

Les premiers ministres ont aussi soulevé la question d'établir un programme uniforme pour l'admission des étudiants à l'université.

Rentes

Il a été aussi question de la transférabilité des pensions dans les provinces. Le Québec, l'Ontario et l'Alberta ont déjà adopté des lois à cet effet.

La Saskatchewan, la Colombie-Britannique et le Manitoba ont fait savoir qu'elle étaient intéressés à étudier en profondeur le problème. Pour sa part, la délégation du Nouveau-Brunswick, a dit qu'elle n'y était pas intéressée pour le moment.

Avec une formule de péréquation améliorée...

$90,000,000 de plus au Québec

TORONTO (PC)—Le premier ministre de l'Ontario, M. John Robarts, a déclaré hier que le Québec recevra $90,000,000 de plus, si la nouvelle formule de péréquation "améliorée" du gouvernement fédéral est mise en vigueur.

M. Robarts, qui a fait cette déclaration, au cours d'une conférence de presse, à l'issue de la deuxième séance de la 7e conférence des premiers ministres provinciaux, à Toronto, a souligné que la formule prévoit une augmentation d'environ $100,000,000 devant être distribuée aux provinces.

Le premier ministre a noté qu'actuellement, l'Ontario contribue pour environ 45 pour cent à la péréquation.

La nouvelle formule a été dévoilée, la semaine dernière, aux membres du comité permanent du régime fiscal, réunis en séance d'étude à Ottawa.

Un haut fonctionnaire du Québec, au nombre des délégués qui participent à la conférence des premiers ministres, a déclaré lors d'une entrevue que "c'est au cours de cette rencontre à Ottawa qu'on a appris ce que serait la proposition du fédéral".

Priorités

Il a toutefois apporté une rectification à la déclaration de M. Robarts, avouant que l'amélioration proposée à la formule est d'environ $110,000,000 et que, de cette somme le Québec obtiendrait près de $100,000,000.

Il a par ailleurs fait remarquer que la proposition fédérale était "au niveau des discussions préliminaires" et qu'elle n'avait pas fait l'objet d'une étude du cabinet fédéral.

Actuellement, le Québec touche environ $150,000,000 sur les $360,000,000 qui sont distribués, en vertu du système de péréquation. L'Ontario, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique y contribuent, étant considérées comme "des provinces riches."

La question de la péréquation qui n'était pas à l'ordre du jour de la conférence des premiers ministres provinciaux, a été abordée par le premier ministre de la Saskatchewan, M. W. Ross Thatcher, a dit un porte-parole du Québec.

Les discussions sur le sujet ont duré près de 45 minutes. Le ministre de la Justice du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand, a expliqué aux journalistes, que si l'on donne suite à la nouvelle formule améliorée, les provinces qui y contribuent actuellement devront le faire encore plus.

"Il faut que la province de Québec, obtienne des montants pour exercer ses droits dans les domaines de l'éducation et du bien-être", a-t-il répondu à un journaliste qui lui demandait de donner la position du Québec vis-à-vis des autres provinces.

Il a ajouté que l'éducation et le bien-être sont deux priorités actuellement au Québec.

Quant à savoir si le Québec croyait que l'on appliquerait la formule améliorée, un haut fonctionnaire a répliqué que la province avait un instrument pour "garder ce qu'on a".

M. Johnson regrette que l'accord ait été rejeté par les syndiqués

WASHINGTON (AFP) — "Le président Johnson regrette que l'accord ait été rejeté par les membres du syndicat", a déclaré lundi le secrétaire de presse de la Maison blanche, M. Bill Moyers, à propos de la décision des mécaniciens d'aviation de rejeter l'accord conclu vendredi soir entre leurs representants syndicaux et les dirigeants des compagnies aériennes.

M. Moyers a ajouté que le chef de l'exécutif a maintenant pris toutes les mesures possibles dans le cadre de lois actuelles et utilisé tous les pouvoirs dont il dispose pour mettre fin à la grève déclenchée par les mécaniciens contre cinq compagnies aériennes. Il a laissé entendre que c'est maintenant au Congrès d'agir.

Le secrétaire de presse de la Maison blanche a en effet indiqué que le sénateur Mike Mansfield, leader de la majorité démocrate au Sénat, a informé le chef de l'exécutif que la responsabilité de mettre fin à la grève appartient désormais au Congrès, puisque les pouvoirs dont disposait le président ont été utilisés. M. Mansfield, a-t-il ajouté, s'attend à ce que le Sénat prenne rapidement les mesures nécessaires.

M. Moyers a déclaré d'autre part que le secrétaire au Travail, M. Willard Wirtz, a demandé aux dirigeants des compagnies aériennes et aux dirigeants du Syndicat des mécaniciens de reprendre le plus tôt possible leurs pourparlers. Il a ajouté que M. Wirtz va également s'entretenir avec les sénateurs sur la nature des mesures que le Congrès pourrait prendre pour mettre fin à la grève.

Quant au président du Syndicat des mécaniciens. M. Roy Siemiller, selon une déclaration qu'il a faite devant la commission du travail de la Chambre des représentants, il croit que la seule façon d'obtenir l'approbation d'un nouveau contrat de travail par les mécaniciens d'aviation est d'appliquer immédiatement la hausse des salaires et des bénéfices accessoires.

La commission étudie les moyens de mettre fin à cette grève qui paralyse les activités de cinq compagnies aériennes américaines depuis 25 jours. De son côté, la commission sénatoriale du travail s'est également réunie lundi matin pour examiner divers projets de loi visant à obliger les mécaniciens à reprendre le travail.

Toutes les universités ferment leurs portes pour quinze jours

BUENOS AIRES (AFP)—Toutes les universités argentines ont fermé leurs portes pour 15 jours aujourd'hui sur l'ordre du président Ongania afin de faciliter l'application de la loi supprimant les conseils universitaires.

On pourrait craindre en effet, en cas de maintien des cours, le retour des troubles qui avaient éclaté à la fin de la semaine dernière dès l'annonce de la décision gouvernementale.

La nouvelle loi supprimant l'autonomie des universités continue de provoquer de nombreuses prises de position en Argentine, certains la jugeant indispensable pour arracher la vie universitaire à la pression de l'extrême-gauche, d'autres déplorant l'intervention de l'Etat dans l'enseignement supérieur, qui a atteint selon eux son haut niveau actuel grâce à sa liberté d'action.

A Buenos Aires, le recteur de l'université, M. Hilario Fernandez Long, et tous les doyens, ainsi que les membres du conseil universitaire, ont donné leur démission, déclarant qu'ils n'acceptaient pas de devenir de simples administrateurs comme le prévoit la loi. De semblables décisions ont été prises par les universitaires de La Plata, Rosario et Cordoba. On craint que ce mouvement ne s'étende en raison de l'indépendance financière de la grande majorité des professeurs de faculté, qui conservent une activité parallèle comme ingénieurs, avocats, médecins, etc. . .

Il a perdu la notion du temps

Un homme séjourne depuis 127 jours sous terre en Angleterre

LONDRES (AFP)—David Lafferty, le spéléologue britannique qui séjourne depuis 127 jours sous terre, battant ainsi le record du Français Michel Siffre a, dans l'ensemble, un comportement normal mais avec cependant quelques difficultés d'équilibre. Il a, en outre, perdu complètement la notion du temps (il se croyait au 103e jour de son expérience) et de l'heure.

Ces constatations ont été faites par une équipe de trois médecins qui ont rendu visite aujourd'hui au spéléologue dans sa grotte du Somerset. Ils ont été frappés, ont-ils dit, par la longueur de la barbe de Lafferty qui atteint plus de 22 centimètres et celle de ses cheveux qui ont poussé dans les mêmes proportions.

Le spéléologue sera désormais soumis à des visites médicales régulières toutes les trois heures jusqu'à sa remontée prévue pour jeudi prochain.

En bref

Un hôtel détruit

RIMOUSKI (PC)—L'hôtel Manoir commercial, un immeuble de trois étages comptant 25 chambres, a été détruit par les flammes tôt lundi.

Les quelques chambreurs qui se trouvaient dans l'établissement ont pu quitter les lieux sains et saufs.

La construction de l'hôtel remontait à 1925.

La cause de l'incendie n'est pas connue et l'étendue des dégâts n'a pas encore été déterminée.

• • •

Des négociations

MONTREAL (PC) — Les négociations visant à mettre fin à la grève des 5,300 travailleurs des usines de Canada Packers Ltd dans huit villes du pays, reprendront à Toronto mercredi, a fait savoir hier un porte-parole syndical.

Les adhérents du Syndicat des travailleurs unis des salaisons d'Amérique (CTC) ont débrayé le 20 juillet après que les négociations eurent abouti à une impasse. Le syndicat réclame une augmentation de 33 pour cent. Avant la grève, le salaire horaire moyen était de $2.40.

• • •

Cent hélicoptères

LA NOUVELLE DELHI (AFP) — Sous peu l'Union soviétique aura fini de livrer plus d'une centaine d'hélicoptères "M.I.4" aux forces armées indiennes, a indiqué aujourd'hui devant le Parlement M. Chavan, ministre indien de la Défense.

M. Chavan a précisé qu'un premier contrat pour la livraison de 69 hélicoptères avait déjà été exécuté et qu'un second portant sur 40 "M.I.4", serait bientôt terminé. Trente-trois appareils ont été payés comptant, les autres seront livrés avec un délai de paiement.

• • •

Huit mille nageurs

PEKIN (AFP)—Pour célébrer le 1er août, jour de l'armée, huit mille Pékinois ont suivi l'exemple du président Mao Tse Toung: ils ont traversé à la nage de lac Kunming, situé dans le parc du palais d'été, annonce l'agence Chine nouvelle.

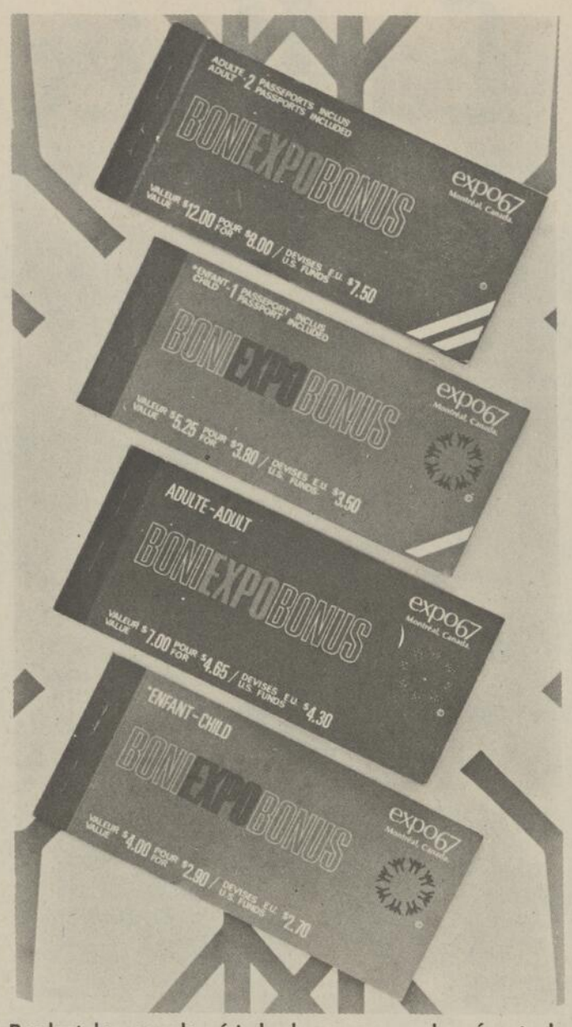
Dix mille spectateurs, ajoute l'agence s'étaient déplacés pour venir encourager les nageurs parmi lesquels figuraient des membres de l'équipe de natation nord-vietnamienne en visite en Chine.

• • •

Fin d'une grève

SHAWVILLE (PC)—Les employés des mines Hilton ont mis fin à une grève de cinq semaines en ratifiant un contrat de travail de trois ans qui prévoit une augmentation horaire de 39 cents.

L'augmentation sera versée en trois phases: le salaire de base est maintenant de $2.06 l'heure; de $2.18 à partir du 18 mai 1967 et de $2.29 à partir du 15 mai 1968.



Pendant la seconde période du programme de prévente de l'Exposition universelle et internationale de 1967, on offrira des livrets-primes qui épargneront de l'argent aux visiteurs. Ces livrets-primes seront offerts aux adultes et aux enfants avec ou sans les passeports d'un jour. Le livret-prime pour les adultes, avec deux passeports, d'une valeur totale de $12.00 se vendra $8.00 jusqu'au 28 février 1967.

Douze Indiennes choisies hôtesses pour l'Expo 1967

OTTAWA (PC) — Douze Indiennes de diverses régions du Canada ont été choisies comme hôtesses du pavillon des Indiens du Canada à l'Expo 67. Plus de 280 jeunes filles ayant du sang indien avaient postulé ces fonctions.

La sélection des candidates a été fait par le ministère du Nord canadien et des Affaires indiennes. Les heureuses élues subiront à compter de janvier un cours de perfectionnement de quatre mois à Montréal.

Au nombre des futures hôtesses indiennes on relève les noms de Dolorès Delorme, 27 ans, une Cree de Montréal et Diana Diabo, 18 ans, une Iroquoise de Caughnawaga.

La santé des Canadiens se détériore par une vie sur le style à l'Américaine

VANCOUVER (PC)—De plus en plus, l'état de santé des Canadiens se détériore et ce à cause de la vie facile du style "American way of life." Telle est l'opinion émise par un Américain lors d'une interview à Vancouver.

M. Robert Delmonteque est le responsable du progamme d'entraînement physique des astronautes américains. Il dit que les études qu'il a faites à travers le monde ont démontré que les Américains sont de beaucoup les gens les moins en forme. Il croit que les Canadiens ont déjà été plus actifs physiquement mais qu'ils le sont de moins en moins.

Selon M. Delmonteque, il faudrait un programme d'éducation physique dans toutes les écoles du Canada pour remédier à cette situation.

Originaire d'Adamsville

M. Gilles Desroches élu membre actif de la PRSA

NEW YORK, N.Y.- M. Gilles Desroches, président de Gilles Desroches et Associés, Inc., Montréal, Canada, a été élu membre actif de la "Public Relations Society of America".

M. Gilles Desroches occupe un poste administratif dans les relations publiques depuis plus de cinq ans, condition "sine qua non" pour être admis comme membre actif de la Société. M Desroches, conseil en relations publiques depuis plus de 15 ans, fut président de la Société canadienne des relations publiques du Québec en 1964-65.

Ex-journaliste à la Patrie, Montréal, La Tribune, Sherbrooke, et Le Canada, Montréal, M. Gilles Desroches a été adjoint au président, Brakeley Public Relations Limited, Montréal; président-fondateur, Desroches & Power, Inc.; directeur du programme de développement et directeur des relations publiques de l'Oratoire Saint-Joseph; président-fondateur, Desroches, Inkel, Poirier et Associés.

Natif d'Adamsville, Québec, M. Gilles Desroches a fait ses études au Collège de Montréal, au Collège Sainte-Marie et à l'Université de Montréal.

En faisant part de l'élection de M. Gilles Desroches, le président national de la "Public Relations Society of America," M. Robert B. Wolcott, Jr., a déclaré: "Nous sommes heureux d'accueillir M. Desroches qui se joint au plus de 5,200 professionnels des relations publiques dans nos 58 sections à travers les Etats-Unis."

La "Public Relations Society of America" fondée en 1948, a comme principaux objectifs le progrès des relations publiques et l'accréditation facultative de tous les membres qui ont les qualités requises.

UNE NOUVELLE ESCALADE A-T-ELLE ÉTÉ FRANCHIE?

Par l'AFP

Une nouvelle escalade a-t-elle été franchie avec le bombardement par l'aviation américaine des digues de protection du Nord-Vietnam?

Un porte-parole américain a déclaré hier n'avoir pas connaissance d'une protestation nord-vietnamienne à ce sujet et qu'il n'y avait pas eu de bombardements de la digue du fleuve Rouge. Cette mise au point répondait à une protestation adressée à la commission internationale de contrôle par les autorités nord-vietnamiennes contre "le bombardement délibéré de digues par les Etats-Unis". Dans des messages en date des 30 et 31 juillet, la mission de liaison du haut commandement nord-vietnamien déclare que "des avions américains ont bombardé des digues à quatre reprises dans les provinces de Thai Binh et de Nam Ha, provoquant la mort de 10 personnes, dont 5 enfants".

Cependant, les bombardements américains ont effectivement été poursuivis contre le sud du Nord-Vietnam, dans la région de Dong Hoi, immédiatement au nord de la zone démilitarisée. D'autres raids ont été effectués dans le delta du fleuve Rouge, au nord de la ligne Hanoi-Haiphong. De source américaine, on précise que les raids sont dirigés contre les points de transit des convois d'armes de munitions et d'hommes destinés au Vietcong ou aux unités nord-vietnamiennes situées au sud du 17e parallèle.

D'autre part, 10 dépôts de carburant ont été bombardés, dont l'un situé à 36 milles au sud-sud-ouest de Hanoi et l'autre à 12 milles au sud-ouest de Haiphong.

Sur terre, un engagement s'est déroulé lundi matin, dans la région de Pleiku, entre des éléments vietcong et une unité de la 25e division d'infanterie américaine. Au cours de la nuit, le Vietcong avait attaqué simultanément trois postes gouvernementaux dans le delta du Mékong à 45 milles au sud-sud-ouest de Saigon.

Au point de vue politique, répondant à "l'appel à la lutte sacrée contre l'agression américaine" lancé le 17 juillet par Ho Chi Minh, le général vo Nguyen Giap, ministre nord-vietnamien de la Défense, a souligné, dans un message adressé à son homologue chinois que "le peuple vietnamien est sincèrement reconnaissant à la Chine et à son armée de l'aide "résolue, totale et dévouée" qu'elles lui apportent".

Le général Giap représentait le gouvernement nord-vietnamien aux manifestations données à Hanoi à l'occasion du 39e anniversaire de la fondation de l'armée chinoise. C'était la première apparition publique du général après plusieurs semaines. Cette absence avait donné naissance à la rumeur de sa démission provoquée par des dissensions au sein de l'armée populaire entre partisans d'un renforcement de la guérilla, auxquels appartient le général et ceux d'une action primordiale de l'armée conventionnelle.

Lumière tamisée à remplacer dans les boîtes de nuit

BUENOS AIRES (AFP)—Les boîtes de nuit de Buenos Aires devront désormais remplacer les lumières tamisées par des éclairages puissants "de façon à ce qu'on ne puisse confondre les sexes".

C'est une des décisions des autorités municipales qui ont déclenché une "campagne de moralité" prévoyant notamment une sévère règlementation des spectacles et des revues jugées "immorales", car "la pornographie favorise le communisme".

Le voisinage a de tout de A à Z:
6 magasins d'Articles de sport
11 Bijoutiers
5 Chiropraticiens
7 Déménageurs ... et à peu près toutes les boutiques et tous les services auxquels vous pourriez penser!

Notre localité a beaucoup à offrir.
Belles boutiques, bons services, citoyens affables.
Pour y trouver tout ce que vous voulez, faites marcher vos doigts dans les Pages Jaunes;
vous y rencontrerez tous ces gens . . . et beaucoup d'autres.
Cet annuaire, comme cette localité, a de tout

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
peche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

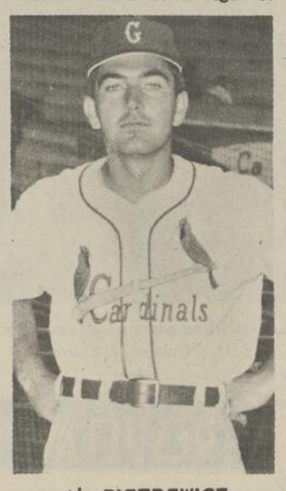
SPORTS

Visitez notre salle d'échantillons de tente et articles de camping au coin de Laval et Cowie à l'ancien local de Dominion Brush.
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

Coaticook visite les Cardinaux ce soir

Thorne est le meilleur frappeur

GRANBY - Granby compte maintenant le club en tête de la ligue Provinciale et il n'est pas dit de sitôt qu'elle la perdra cette première position d'ici la fin de la saison. Il reste encore 3 semaines à jouer pour tous les clubs de la ligue et de 8 parties en 9 jours pour les Cards. Egalement, jeudi, les Cardinaux se rendent une dernière fois à Plessisville où ils ont remporté deux gains à date, 4 à 2 et 5 à 2.



Al PIETREWICZ

Il nous a été impossible de rejoindre Nick Testa pour connaître le choix de son lanceur. On peut tout aussi bien voir au monticule Al Pietrewicz ou Bert Morin ou encore Gaétan Plouffe. Carlos Thorne également ne demanderait pas mieux que de lancer lui aussi.

En ce qui regarde l'attaque adverse, celle des Canadiens, aux statistiques de la ligue, on peut voir que les meilleurs Canadiens à l'offencive sont Chuck Roys (.291), Bill Eiselstein (.279), George Huntingdon (.276), Louis Michaud (.263) et Rick Doherty (.247).

Pour les Cardinaux, les dernières statistiques de la ligue montraient ceci:

Thorne	.333
Alston	.333
Testa	.323
Self	.283
Parker	.260
Foster	.235
Oleschuck	.198

LANCEURS:

Pietrewicz	(11-5)
Elias	(5-5)
Thorne	(3-1)
Plouffe	(2-1)
Bessette	(1-1)

la cédule prendra fin le 20 août, un samedi soir, avec trois parties à l'affiche.

Plus près, cependant, dès ce soir au stade de la rue Laval, les Cardinaux de Nick Testa reçoivent pour une dernière fois cette saison, la visite des Canadiens de Coaticook à 8 heures 30. Il reste encore aux Cardinaux un total de 5 parties à disputer à Granby contre un total de 8 à l'extérieur. Rappelons qu'à partir de samedi soir, c'est une longue série

contre COATICOOK

le 9 Juin:	Granby	6	Coaticook	0
le 21 Juillet:	Granby	6	Coaticook	0
le 2 août:	Granby	-	Coaticook	-
le 7 Juin:	Coaticook	5	Granby	3
le 30 Juillet:	Coaticook	4	Granby	7
le 16 Août:	Coaticook	-	Granby	-

Aux dernières statistiques du club, compilées par Jacques Charbonneau, on voit que Carlos Thorne frappe maintenant .365 et il est toujours une menace au bâton. Egalement le recore de John Elias pour la moyenne de points mérités fait aussi du progrès, elle est de 2.52 maintenant.

Alors amateurs de baseball, vous qui avez si bien encouragés les Cardinaux de Granby, à date, on vous demande encore ce soir de remplir le stade Laval où un club champion vous offrira du baseball digne de ce nom. Les Cards jouent pour l'excellente moyenne de .759 pour leurs 29 dernieres parties. On sait que la cédule de la ligue est de 48 parties.

A 8 heures 30 au stade Laval, les Canadiens de Coaticook visitent le meilleur club de la ligue Provinciale, Les Cardinaux de Granby. C'est un rendez-vous.

Rectification pour le tennis à FARNHAM

FARNHAM (DNC) - Rectification Re: Tennis Conseil 1051 Chevaliers de Colomb.

Dans un article paru dans l'édition du lundi le 25 juillet, nous nous devons de rectifier une erreur qui s'est glissé involontairement au sujet de l'invitation lancée par le conseil 1051 des Chevaliers de Colomb de Farnham aux personnes intéressées à jouer au tennis; malheureusement on ne peut les accepter gratuitement; nous croyons que le montant exigé pour se procurer une carte de membre ne peut être considéré comme exégéré.

Nous regrettons ce geste qui doit être imposé pour le moment, espérant que la gratuité pourra être possible lorsque le conseil 1051 se sentira en meilleur état financier.

Jean Léopold Hébert
Grand Chevalier.

ENTRAÎNEMENT

FARNHAM (DNC) -- L'entraînement du club de football les Bombers de Farnham de la conférence de football Junior Richelieu. Le mercredi et le vendredi de chaque semaine à 7 heures 30 p.m. au stade municipal de Farnham. Tous les joueurs anciens et nouveaux sont cordialement invités. Pour renseignements communiquer avec M. Jean Madey 293-5041. Bienvenu à tous. G.Q.

Modification dans le monde du ski

PORTILLO (AFP) — Le jury international a décidé de modifier le programme des championnats du monde de ski alpin en raison de l'excellent état actuel des pistes de Portillo.

En effet, l'épreuve féminine de descente a été avancée du 12 au 6 août et le programme modifié se présente comme suit:

5 août (12h30): entraînement non stop dames;
6 août (10h15): entraînement non stop messieurs;
6 août (12h30): descente dames;
7 août (10h15): descente messieurs.

Le slalom spécial féminin aura lieu le 12 août (11h00).

Les séries éliminatoires du slalom spécial masculin se dérouleront le samedi 13 août (horaire à fixer).

Cette décision du jury traduit la préoccupation des organisateurs de voir le beau temps actuel détériorer les pistes. Comme les pistes de descente sont normalement les plus vulnérables et les plus difficiles aussi à remettre en état, on a pris la précaution de faire disputer cette épreuve aussi rapidement que possible afin d'être à l'abri de toute mauvaise surprise.

Ici et là dans les sports

Bernard Brodeur est actuellement en vacances. Il sera de retour au travail le lundi 15 août. Toutes les organisations sportives qui auraient des communiqués, prière de s'adresser à Réjean "Sport-O-Rama" Brodeur.

Sport-O-Rama
AVEC
Réjean BRODEUR

GOLF... O'KEEFE... GRANBY ST-PAUL

La ville de Granby est très bien pour établir des records en ce qui regarde les sports. On en a eu une autre belle preuve en fin de semaine dernière quand plus de 700 golfeurs de tous les coins de la province de Québec s'étaient donné rendez-vous pour le circuit professionnel amateur O'Keefe.

On a alors atteint un sommet qui n'avait jamais été approché, et qui ne sera certainement pas battu avant très longtemps. On se rappelle qu'en mars 1965, on avait établi à Granby, un record en ce qui a trait aux tournois de quilles pour les Cantons de l'Est et la Rive Sud. C'est à Granby que c'est arrivé et pas ailleurs.

Vendredi, j'eus l'occasion de servir de caddy à mon confrère Ben qui s'est d'ailleurs mérité un prix dans la classe C Net avec un 65. Ce qui fut encore mieux, c'est que le champion du C était justement dans le tri-some, un gars bien sympathique de Granby Richard Frappier. Ce dernier ne joue au golf que depuis 2 ans, et il a réussi un 84 brut pour remporter la victoire.

Un autre confrère de La Tribune, Denis Messier, complétait le trio. Pour revenir au champion, disons que ce jeune homme est directeur du Service Social à Granby. Il a réussi un 47 à l'aller sur le deuxième neuf et sa seconde ronde de 37, sur les trous de 1 à 9 était la plus basse qu'il ait jamais enregistrée. Comme il veut aller à Détroit pour ses prochaines vacances, voici pour son bénéfice les clubs qu'il pourra voir à l'oeuvre contre les Tigers: les 15-16-17 août: les Yankees de New-York ; les 19-20-21 août: les Orioles de Baltimore.

Le pro du club Granby St-Paul s'en est tiré dimanche dans la ronde des professionnels avec une ronde de 77. Fernando Côté est un autre gentil bonhomme que les amateurs de golf peuvent voir s'ils veulent se lancer dans le golf, un sport qui est devenu ces dernières années, immensément populaire. Plus précisément au Granby St-Paul pour la fin de semaine, on a enregistré pas moins de 790 golfeurs. Cette grande marche au bon air, et la petite balle blanche à frapper est un autre exercice qui permet de voir le caractère des joueurs en présence parfois. Il faut bien alors s'en prendre à soi-même pour un mauvais coup, car le silence le plus absolu est observé quand un joueur s'apprête à jouer

C'était le septième tournoi des 10 de la série O'Keefe cette année. Cette brasserie fièrement représentée dans la région par M. Ernest Pouliot a fait énormément pour le golf au Québec depuis quelques années et il faut le souligner. Cette série de tournois est une idée fameuse. Un autre nom qu'il faut ajouter est celui de M. Lloyd W. Converse, publicitaire Carling et O'Keefe. Il accomplit de la besogne magistrale.

Le prochain tournoi pour les amateurs seulement, sera présenté les 6 et 7 août prochain à Val d'Or. Les chiffres de dimanche à Granby étaient les suivants, fournis par M. Converse: 84 professionnels des clubs du Québec, plus 155 amateurs de la classe "A" seulement.

Egalement rencontré à cette occasion, le pro du club de Waterloo Gilles Rousseau qui a tourné un excellent 71, la normale du parcours. Son frère Rolland qui a maintenant abandonné le hockey était aussi sur les lieux. Rolland, l'aîné de la famille des joueurs de hockey et de golf est maintenant âge de 36 ans et il le déplore quelque peu . . .

Le golf est un sport de participation qui s'acquière de plus en plus d'adeptes et même si ce dernier tournoi était une commandite de la O'Keefe, rien n'empêche qu'on y voyait sur les lieux de ce championnat, le représentant à Granby, M. Jacques Langlois qui suivait avec grand intérêt les faits et gestes des golfeurs, tels les Bigras, Périard, Bissegger, Huot. Si le sport du golf compte 18 trous, n'allez pas penser que le 19è n'est pas aussi apprécié par les joueurs.

Quand on joue par une grosse chaleur comme ce fut le cas en fin de semaine, il fait bon "jouer" le 19è et que dire de la distribution des prix. C'est quelque chose à voir et à entendre, surtout dans un club comme le Granby St-Paul, un club moderne à souhait.

Il ne faudrait pas terminer non plus sans parler des caddies qui font un travail bien apprécié par les golfeurs, n'est que Denis? Pour plusieurs, vendredi, samedi et dimanche, ils en étaient à leur début et qui sait si après une première approche sur un terrain de golf, certains ne deviendront pas plus tard es excellents joueurs . . .?

10e victoire de Phil REGAN

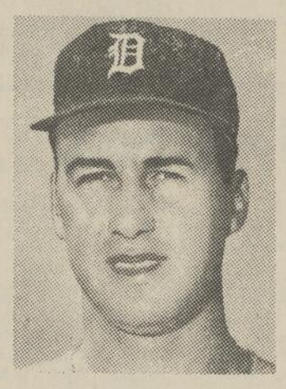
PITTSBURGH (PA)—Des circuits de deux points, réussis par John Roseboro et Jim Gilliam dans la 9e manche hier soir, ont procuré un gain de 5-1 aux Dodgers de Los Angeles aux dépens des Pirates de Pittsburgh, ce qui a permis aux vainqueurs d'augmenter leur avance en tête de la ligue Nationale.

Phil Regan a profité de l'explosion tardive pour enregistrer son 10e gain de la saison contre un seul revers.

Les Pirates avaient ouvert le pointage aux dépens de Sandy Koufax dès la première manche, puis Tommy Sisk avait tenu les Dodgers en échec jusqu'à la 8e reprise.

Los Ang.	000 000 014	5 9 1
Pittsb.	100 000 000	1 7 0

Koufax, Regan 8 et Roseboro; Sisk, Face 9 et Pagliaroni. G-Regan 10-1. P-Sisk 4-3. Cir: LA-Roseboro 3 Gilliam 1.



Phil REGAN

NEW YORK PA -Bob Pridy n'a alloué aucun point en relève pendant huit manches hier soir, puis les Giants de San Francisco ont groupé six coups sûrs bons pour trois points dans la même reprise en triomphant des Mets de New York 4-2.

Les Mets avaient compté à deux reprises aux dépens de Joe Gibbon et avaient rempli les buts sans retrait dans la deuxième manche lorsque Pridy s'est amené pour retirer un homme au bâton et obliger les suivants à frapper dans un double-jeu. Il a ensuite limité les Mets à deux coups sûrs pendant la balance du match.

San Fran	000 310 000	-4 11 0
New York	020 000 000	-2 5 1

Gibbon, Pridy 2 et Haller; Friend, Sutherland 6, Bearnarth 8 et Grote, Stephenson 6. G-Pridy 4-2. P- Friend 5-6.

St. LOUIS (PA)—Jim O'Toole et trois lanceurs de relève ont limité les Cards de St. Louis à trois coups sûrs hier soir alors que les Reds de Cincinnati ont triomphé 3-2.

O'Toole a accordé un triple à Julian Javier dans la 6è manche, puis un simple à Curt Flood. Le lanceur de relève Jim Baldschun l'a remplacé, mais a alloué un point gratuit en raison de buts sur balles avant de céder sa place à Ted Davidson.

Gordy Coleman a bouclé le circuit au profit des vainqueurs.

Cincinnati	001 200 000	3 9 0
St-Louis	000 002 000	2 4 0

O' Toole, Baldschun (7) Davidson (6) Nottebart (7) et Edwards; Washburn, Woodeshick (8) et McCarver. Go'Toole (4-3). P- Washburn (—9-5). Cir: Cin-Coleman (2).

PHILADELPHIE (PA) — Richie Allen a cogné un circuit à l'intérieur du terrain au début de la 10ème manche hier soir en conduisant les Phillies de Philadelphie à une victoire de 6-5 aux dépens des Astros de Houston.

Jim Wynn s'est écrasé sur la clôture du champ centre en tentant de capter la balle frappée par Allen et il est demeuré inconscient sur le terrain. Il a été ensuite transporté hors du terrain sur une civière, mais on ne croyait pas que sa blessure soit grave.

Les Astros avaient égalé les chances dans la 9è reprise grâce à un circuit de trois points réussi par Bob Aspromonte.

Johnny Callison, portant des verres pour la première fois devant ses partisans , a célébré l'occasion avec deux circuits.

Houston	000 001 013	0 5 11 0
Philadel	000 203 000	1 6 11 0

Bruce, Arlich (6) Latman (6) Owens (8) et Heath; Culp, Jackson (9) Knowles (10) Fox (10) et Dalrymple. G-Fox (3-2). P-Owens (4-6). Cir: Hou-Wynn (18) Aspromonte (2). Pha-Callison 2 (8). Allen (25).

NOUVELLES BRÈVES

BALTIMORE (PA)—Les Orioles de Baltimore ont inscrit hier le nom du lanceur Wally Bunker sur la liste des blessés en raison d'un malaise au coude droit, puis ont rappelé le receveur Larry Haney de leur filiale de Rochester, de la LI.

— — —

TOKYO (AFP)—La 14e Canada Cup de golf, qui aura lieu à partir du 11 novembre prochain sur les links du Yomiuri Country Club, dans la banlieue ouest de Tokyo, sera disputée par 38 pays.

Le total des prix attribués à cette épreuve s'élève à $8,000, dont $2,000 au vainqueur du trophée international individuel et $2,000 à l'équipe victorieuse de la Canada Cup.

— — —

MEXICO (AFP)—Rafael Osuna, le "vétéran" et les jeunes Luis Garcia, Marcelo Lara et Joaquim Loyo Mayo défendront les couleurs mexicaines en finale zone américaine de coupe Davis, du 13 au 15 août, contre les Etats-Unis à Cleveland. Les Mexicains, qui ont déjà éliminé les Argentins en mai dernier, s'ils passent ce nouveau cap, rencontreront le Brésil, vainqueur de la zone "A" européenne en demi-finale interzone.

— — —

LONDRES (AFP) — Harry Gibbs, un docker londonien, sera l'arbitre du championnat du monde des poids lourds entre Cassius Clay et Bryan London au stade de Earl's Court le 6 août prochain.

2 circuits pour Jimmie HALL

ANAHEIM (PA) — Un simple de la recrue Jay Johnstone a fait compter le point vainqueur hier soir à la septième manche permettant aux Angels de Californie de vaincre 4-3 les Yankees de New York.

New York	000 100 200	3 5 0
Californie	100 200 10x	4 8 0

Talbot, Reniff (7), Hamilton (7), et Howard; Wright, Reed (7), Sanford (7), Burdette (8) et Rodgers. G-Sanford 10-3. P-Reniff, 2-3.

Cir: NY: Pepitone (25). Cal-Rodgers (6).

MINNEAPOLIS (PA) — Jimmie Hall a produit quatre points à l'aide de deux circuits hier soir en conduisant les Twins de Minnesota à un gain de 6-2 sur les Red Sox de Boston.

Tony Conigliaro a cogné un circuit de deux points au profit des visiteurs, mais Earl Battey a annulé son effort en l'imitant dans la même manche.

Boston	000 002 000	2 6 3
Minnes.	002 022 00x	6 5 1

Stange, Wyatt 7 et Ryan; Grant et Battey. G-Grant 7-12. P-Stange 3-6. Cir: Bos-Conigliaro 20. Min-Hall 10 Battey 4.

KANSAS CITY (PA)—Un simple de Paul Casanova au champ intérieur à la huitième manche, alors que les coussins étaient remplis, a brisé l'égalité lundi soir et a permis aux Senators de Washington de remporter une victoire de 6-4 sur les Athletics de Kansas City.

Washing	101 202 020	6 10 0
K. City	000 001 300	4 8 3

Moore, Cox (7) Kline (8) et Casanova; Terry, Lindblad (6) Stock (8) Grzenda (8) et Roof. G-Cox (4-4). P-Stock (0-1).

LA LIGUE DE FERS À L'OEUVRE DEMAIN

GRANBY-- Les vacances sont finies au club de fers pour les ligues masculines et féminines. Les activités reprendront mercredi le 3 août à 8 heures précises. Soyez présents pour que la deuxième partie de la saison soit un gros succès.

Durant les vacances, les joueurs de Granby ont eu l'avantage de jouer quelques tournois et Granby en est très bien sorti. Gaby Duchesne et Jack Reneault ont fini en 2è position à Brownsburg et Windsor alors que les deux jeunes frères Rouleau prenaient la première position; ces deux jeunes promettent beaucoup pour l'avenir des fers à Granby et félécitations à tous ces joueurs et à tous ceux qui auraient pû être oubliés.

Dans la classe A, les deux joueurs représentant Granby et commandités par Jean-Paul Papineau, soit Jean-Paul Lussier et Réjean Guillette, passent pour être l'équipe la plus sportive du circuit provincial.

Alors félicitations et à mercredi.

ACTON VALE A SHERBROOKE

GRANBY -- Dans une autre joute importante ce soir dans la Provinciale, les Castors d'Acton Vale se rendent à Sherbrooke y affronter les Alouettes. On sait qu'une seule demi-partie sépare les hommes du gérant Fred Bourbeau de ceux du joueur - instructeur André Pratte.

Dans l'autre joute à l'affiche, Plessisville évolue à Thetford Mines. Et la lutte se continue.

Rendement des Cardinaux

GRANBY -- Aux dernières statistiques, compilées après la partie de dimanche, Carlos Thorne est passé au premier rang avec une poussée lors des dernières parties. Et pour le bénéfice des amateurs et lecteurs, voici deux explications: 1o le % de puissance est basé sur le nombre total des buts avancés contre les apparitions; 2o le % d'efficacité est basé sur le nombre de buts atteints soit par buts sur balles, sacrifice, fielder's choice et les buts volés et le nombre de fois frappant dans un double-jeu, est aussi considéré. Donc un joueur ayant une moyenne de .500 atteint les buts au moins à toutes les 2 apparitions.

	p	app	cs	moy.	2b	3b	cc	p	p.p.	tb	%puis.	rab	bb	bbl	sac	bs	fl	int	bv	pv	dj	%eff.	Ret	ass	frr	Dj	Moy.
5-1	Thorne	30	115	42	.365	8	-	4	14	27	62	.539	8	2	3	-	-	1	-	2	-	5	.537	20	51	14	2	.835
9	Alston	35	140	48	.343	9	4	2	27	24	71	.507	23	3	1	2	1	5	-	7	9	4	.506	47	19	6	4	.916
2	Testa	35	134	45	.337	3	-	-	21	15	48	.359	5	18	-	3	2	-	1	3	1	3	.445	292	20	1	2	.997
3	Self	35	139	39	.280	8	3	4	29	30	65	.468	24	18	1	-	2	1	-	1	1	3	.518	287	20	2	20	.994
8	Desrosiers	29	83	23	.276	5	-	2	10	10	34	.408	7	5	1	1	-	-	-	-	-	2	.433	36	6	4	3	.917
7	Fostier	25	89	22	.247	2	2	2	12	11	33	.371	21	4	2	-	-	5	-	3	2	-	.450	49	2	3	-	.943
4	Parker	27	112	27	.241	3	1	1	16	12	35	.312	15	11	-	-	1	-	-	-	3	6	.306	66	69	16	11	.891
6	Oleschuck	28	99	21	.209	3	2	1	24	10	31	.308	16	28	-	2	-	1	-	9	2	2	.500	39	77	8	11	.935
8	Bédard	20	42	7	.166	2	1	-	2	7	11	.261	11	8	-	1	1	-	-	-	1	1	.358	15	-	1	-	.937
1	Pietrewicz	19	43	7	.162	2	-	-	4	3	9	.209	10	7	-	2	-	-	-	-	-	1	.323	6	21	2	-	.931
8	Gaudreau	22	59	9	.153	4	-	2	12	11	19	.323	21	14	-	-	1	-	-	2	-	5	.429	24	-	3	-	.888
1	Plouffe	6	7	1	.143	1	-	-	-	-	2	.285	3	2	-	-	-	1	-	-	-	-	.500	2	3	-	-	1.00
1	Elias	17	39	5	.128	-	-	-	1	2	5	.128	9	2	-	3	-	-	1	-	-	-	.222	4	17	1	-	.953
5-1	Morin	2	2	-	.000	-	-	-	-	-	-	.---	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	.---	-	-	-	-	.---

(LES TAUTAUX INCLUENT LES JOUEURS QUI NE SONT PLUS AVEC LES CARDS).
En date 1 août 66
Tot. 35 1207 322 .255 56 13 19 188 170 459 .380 205 133 8 15 8 14 2 30 20 33 .443 942 349 70 25 948

LANCEURS

	p	pg	pp	moy	ml	app	cs	cc	p	pm	m.p.m.	rab	bb	bbi	sac	bs	ff	ml	bk	pc	pc	%eff.	rel	gr	pr	pt	ps
Pietrewicz	18	11	5	.687		124.6			508		81	4	29	22	1.66	116	42	-	5	2	3	5	1	15	11	.733	3	1	1	13	-
Elias	17		5	5	.500	107			461		109	6	53	30	2.52	104	25	-	6	2	3	1	1	14	4	.286	3	-	1	7	1
Plouffe	11		2	1	.667	34			154		41	2	13	10	2.64	20	8	-	1	1	4	1	-	2	2	1.000	9	1	-	7	1
Thorne	9		3	1	.750	30			142		35	2	22	19	5.69	24	21	-	3	1	3	1	-	4	-	.---	5	3	-	5	2
Morin	1		-	-	.---		.3		4		2	-	2	1	27.0	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	.000	1	-	-	-	-

BALLE-MOLLE

HIER SOIR

Authier	13	Knight A	11
Sportifs	24	Simonds	6
Racine	1	Irving	6
Seven Up	7	Gas	13

CE SOIR
LIGUE INDUSTRIELLE
Burl'ton: 6.30, Thor Mills vs Burlington
Dubuc: 8.30, St-Paul vs Esmond
Richelieu: 6.30 Potvin vs Esso
Dubuc: 6.30, Miner vs Grondin

LIGUE SENIOR

GAS	15	4	.789	-
Irving	14	5	.737	1
Seven Up	12	7	.632	3
Authier	12	7	.632	3
Racine	8	11	.421	7
Sportifs	7	11	.389	7 1-2
Knight A.	4	14	.222	10 1-2
Simonds	3	16	.158	12

GAS maintient son avance

GRANBY -- Le club GAS a maintenu son avance en tête de la ligue Senior de balle-molle hier soir avec un gain de 13 à 7 sur Seven UP. Les deux équipes ont frappé chacune 14 coups sûrs et Jean Hardy l'emporta sur Jacques Dupont. Des circuits dans ce match; pour les perdants, Claude Charbonneau et Gaétan Jacques et pour les vainqueurs, Jean-Louis Rodrigue et Norm Brodeur. Normand a aussi cogné un triple de même que ses coéquipiers Gilbert Ladouceur et Rodrigue. Claude Charbonneau frappa un double pour les perdants et André Hébert, 2.

Irving s'est maintenu à 1 partie de la première position avec encore deux parties à jouer. Irving a défait Racine 6 à 1 au profit de D. Daigle contre G. Fontaine pour Racine. Les meilleurs dans cette joute, R. Larose, un double, R. Leatears un double, Gérald Lapierre, un simple et un triple et René Côté, deux coups sûrs.

Authier a difficilement défait la Knight Armature 13 à 11 au profit du lanceur Pierre L'Heureux. Le perdant fut Y. Roy. Pour les vainqueurs, les meilleurs ont été R. Bouvier avec 3 hits, Yvon Larocque, un double plus deux simples et un circuit à Claude Gagnon. Pour les vaincus, Roger Savard a deux circuits.

Les Sportifs ont facilement battu Simonds Saw au compte de 24 à 6. En vedette pour les gagnants, Claude Ouellette, un circuit et 3 simples, Gilles Duclos, un circuit plus 3 hits, Goyette, un simple, un triple et un circuit. Potvin a obtenu 3 sur 3. Pour les perdants, John Adam, le lanceur perdant a claqué un circuit et Moreau, 3 hits. Le lanceur gagnant, à ne pas oublier, Paul Chicoine.

LIGUE NATIONALE

	G	P	MOY.	DIFF.
Los Angel.	60	42	.588	-
S Francisco	62	44	.585	-
Pittsburgh	60	44	.577	1
Philadel.	56	49	.533	5 1-2
St-Louis	54	59	.524	6 1-2
Cincinnati	51	53	.490	10
Houston	49	55	.471	12
Atlanta	48	56	.462	13
New York	47	56	.456	13 1-2
Chicago	32	71	.311	28 1-2

Résultats d'hier

S Francisco	2	New York	4
Houston	5	Philadel.	6
Los Angel.	5	Pittsburgh	1
Cincinnati	3	St-Louis	1

LIGUE AMERICAINE

	G	P	MOY.	DIFF.
Baltimore	69	35	.663	-
Détroit	55	47	.539	13
Californie	55	49	.529	14
Cleveland	54	48	.529	14
Minnesota	52	52	.500	17
Chicago	51	53	.490	18
New York	47	56	.456	21 1-2
Washing.	48	61	.440	23 1-2
Kansas C.	45	58	.437	23 1-2
Boston	45	62	.421	25 1-2

Résultats d'hier

Washington	6	Kansas C.	4
Minnesota	6	Boston	2
Californie	4	New York	3

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

San Francisco (Marichal 16-4 ou Herbel 4-3) à New York (Arrigo 3-2), soir.

Houston (Zachery 0-0) à Philadelphie (Short 11-7), soir.

Los Angeles (Drysdale 7-12) à Pittsburgh (McBean 3-2 ou Cardwell 5-6), soir.

Atlanta (Cloninger 9-7) à Chicago (Roberts 4-7).

Cincinnati (Nuxhall 4-2) à St-Louis (Gibson 13-9), soir.

LIGUE AMERICAINE

New York (Downing 7-6) à Californie (Lopez 4-10), soir.

Washington (Richert 10-9) à Kansas City (Krausse 7-5), soir.

Boston (Brandon 3-5) à Minnesota (Perry 5-4), soir.

Chicago (Buzhardt 5-6) à Detroit (McLain 13-8), soir.

Baltimore (McNally 13-3) à Cleveland (McDowell 6-3), soir.

Jules Cordeau lance une partie d'un coup sûr

ST-JEAN -- Les Pirates de St-Jean se rendaient vendredi soir à Lachine pour disputer leur 26 ème joute régulière du calendrier de la ligue Nationale Junior.

Une fois de plus les hommes de Paul Martin ont triomphé.. Ils ont défait Lachine au compte de 9 à 1. Jules Cordeau fut crédité de la victoire en accordant qu'un coup sûr à ses adversaires. L'étoile de la partie fut sans contredit Alphonse Côté qui frappa un circuit et deux simples en plus de voler cinq buts, et ce en seulement quatre apparitions au bâton. Jules Cordeau aida au pointage des siens en faisant marquer 2 points sur deux balles-sacrifices qu'il frappa; Robert Lafontaine, Claude Ashby, Serge Boily et André Fournier ont également aidé largement à la victoire des Pirates.

Le clou de la partie se produisit sans doute à la troisième manche alors qu'après une violente discussion, l'entraîneur des Pirates fut expulsé du jeu pour n'avoir pas respecté la décision de l'arbitre. Ceux qui suivent assidûment les Pirates savent bien que Martin n'est pas celui qui accepte le plus facilement les décisions des arbitres.

Le seul point des METS de Lachine a été marqué à la première manche alors qu'ils profitèrent des trois erreurs des Pirates.

Voici le sommaire de la partie:

St-Jean...	0	0	0	2	5	2	0	-	-	9 8 4
Lachine...	1	0	0	0	0	0	0	-	-	1 1 4

Jules Cordeau et André Richard, Jim Brunton; Paul Hennon, Gene Cardinal (5), Rick Allard (6).

La prochaine partie locale des Pirates prendra l'affiche jeudi le 4 août au stade de St-Jean à 8:30 heures p.m. alors qu'ils recevront la visite des Braves de St-Laurent.

Vive les Amériques latine et centrale

Matty ALOU

NEW YORK (PA)—Acceptez les félicitations, Amériques latine et centrale, car vos joueurs de baseball brillent dans la course aux championnats des frappeurs dans les majeures.

Le Porto-Ricain Orlando Cepeda a pris le premier rang dans la ligue Nationale, suivi de Matty Alou et Rico Carthy, tous deux de la République dominicaine, et Roberto Clemente, de Porto-Rico.

Willie Stargell, d'Oklahoma, occupe le cinquième rang, mais le frère de Matty, Felipe Alou, suit immédiatement en cinquième place.

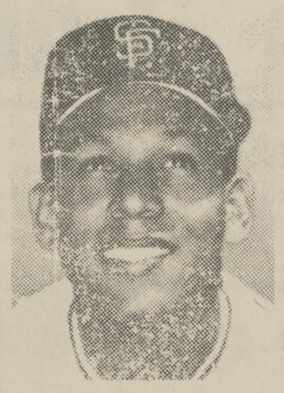
Ligue Nationale

Cepeda, premier but des Cards de St.Louis, a affiché des gains de huit points la semaine dernière en portant sa moyenne à .339.

Matty Alou, du Pittsburgh, a cédé le premier rang avec une fiche de .338 à la suite d'une perte de neuf points, mais Carthy, du Atlanta, est passé du 7e au 3e rang grâce à un gain de 20 points, lui donnant une moyenne de .329.

Ligue Américaine

En dépit de la perte d'un point, Oliva, des Twins de Minnesota, est monté au premier rang avec une fiche de .328, car Russ Snyder, du Baltimore, en raison d'une perte de sept points, est descendu en deuxième place avec une moyenne de .323.



Orlando CEPEDA

PRESENTATION DE LA REINE AU CAPITAINE ANGLAIS.- La reine britannique Elisabeth II présente le trophée Jules Rimet à Bobby Moore, le capitaine de l'équipe victorieuse et championne qui a battu l'Allemagne de l'Ouest dans la partie finale de soccer au stade Wembley de Londres.

minutes ... sportives

MONTREAL (PC) — George Chuvalo, champion des poids lourds canadiens, a accepté les conditions du promoteur Johnny Rougeau pour affronter Mel Thurnbow, partenaire d'entraînement de Cassius Clay, ici le 16 août. On sait que Chuvalo a déjà affronté Robert Cléroux ici à Montréal à deux reprises, puis a fait face à des boxeurs reconnus tels Clay, Ernie Terrell et Floyd Patterson.

— — —

SOUTH MARCH, ONT. (PC(— Le major Edson Warner, de Lennoxville, Qué., a remporté hier la première victoire double lors des championnats canadien de l'Association de Carabines en totalisant 33 sur 35 dans les 600 verges et un 40 parfait dans les 200 verges.

— — —

CINCINNATI (PA)—La ligue Nationale a établi un record de tous les temps pour les assistances en un seul jour lorsqu'elle a totalisé 194,047 spectateurs payants samedi dernier. L'ancien record de 191,711 spectateurs avait été établi le 24 juillet 1965.

— — —

NEW YORK (AFP)—L'Américain Emile Griffith ne doit pas détenir conjointement les titres de champion du monde des poids mi-moyens et de champion du monde des poids moyens, a décidé, lundi, la cour suprême de l'Etat de New York, déboutant ainsi le boxeur new yorkais.

Le juge Samuel L. Gold a précisé que la cour suprême soutenait la commission de boxe de l'Etat de New York, dont les règlements interdisent à un même boxeur de détenir deux titres dans des catégories différentes.

Selon ces règlements, Griffith, après sa victoire sur le Nigérien Dick Tiger qui le sacrait champion du monde des moyens, devait choisir soit l'un ou l'autre des titres alors que la World Boxing Association, selon ses propres règlements, a automatiquement déchu Gfiffith de sa couronne mi-moyens.

— — —

VENISE (AFP) — Le championnat d'Europe des poids mi-lourds entre le tenant, l'Italien Piero Del Papa, et l'Anglais Chick Calderwood aura lieu le 17 août prochain à Lignago Sabbiadoro.

Le manager de Del Papa, M. Steve Klaus, s'efforce de faire reconnaître ce championnat d'Europe comme demi-finale du championnat du monde de telle sorte que le vainqueur du 17 août à Lignago soit opposé au vainqueur du match Eddie Cotton-Jose Torres le 15 août prochain à Las Vegas.

— — —

Akron Ohio, (AFP)—Des détails techniques ont obligé l'Américain Art Arfons à reporter au mois de septembre sa tentative contre le record du monde de vitesse absolue sur engin terrestre à bord de son "Green Monster" sur l'étendue salée de Bonneville.

— — —

SAPPORE (AFP) — Le Japonais Masahiko "Fighting" Harada, champion du monde des poids coq, a battu aux points à l'unanimité des trois juges, hier, le boxeur philippin Deo Espinosa, en 10 rounds.

C'était le premier combat de Harada depuis le 31 mai, date à laquelle, à Tokyo, il avait repris le titre mondial au Brésilien Eder Jofre. Harada doit quitter le Japon le 4 août pour Mexico afin d'assister au championnat du monde des poids plume opposant le champion, Vincente Saldivar, et son challenger, le Japonais Mitsunori Seki, le 7 de ce mois.

On pense que Harada entamera des pourparlers avec le manager du Mexicain Jose Medel en vue d'un combat) pour le titre pendant son séjour, ainsi que pour un combat tire non en jeu contre Saldivar à Tokyo.

Trou d'un coup pour Mme Jacques Langlois

GRANBY - Pour la première fois, une femme a réussi un trou d'un coup dans les Cantons de l'Est. L'exploit a été réussi samedi dernier par Mme Jacques Langlois de Granby au club de golf BROMONT. Mme Langlois a employé un fer no. 5 sur le trou no. 11 d'une distance de 115 verges. Elle était accompagné de Mme Germaine Bergeron et de M. André Ledoux, de Granby.

Félicitations à la championne.

Amitié et sourire

KINGSTON (AFP) — C'est sous le signe de l'amitié et du sourire que les Jamaicains ont placé les 8e Jeux du Commonwealth qui vont se dérouler à Kingston du 4 au 13 août. Les délégations sont unanimes pour louer le chaleureux accueil qui leur a été réservé et se déclarent satisfaites du village olympique mais déplorent de ne pas avoir à leur disposition des stades d'entraînement dignes de ce nom et aussi du matériel nécessaire. Des stades d'entraînement existent, mais ce sont des installations de fortune sur des terrains plus ou moins en dénivellation où les pistes sont assez précaires et les installations de concours pratiquement inexistantes.

L'équipement sportif en ce qui concerne l'athlétisme est encore assez rudimentaire à la Jamaique et c'est ainsi qu'à Annotto Bay où avait lieu une réunion baptisée "les petits jeux", en fait de stade il n'y avait qu'un simple terrain herbeux sur lequel on avait tracé une piste mesurant — sans garantie — 385 yards. Quelques minutes avant le début de la réunion on chassait du terrain poules et chèvres qui l'occupaient et on boucha quelques trous. Les grands champions annoncés n'étaient pas présents mais cela ne gêna pas les quelques centaines de spectateurs heureux et prompts à l'enthousiasme. On devait cependant assister à un exploit lors du lancer du poids féminin où Mary Peters (Irlande du Nord) réussissait un jet de 17m105 qui aurait constitué un record du Commonwealth si le plateau de lancer avait été régulier.

Mais cette pittoresque réunion de Annetto Bay ne doit pas faire craindre pour les jeux qui auront lieu à Kingston où le stade offre toutes les garanties de régularité.

Don McCormick a causé l'unique surprise

VANCOUVER (PC) — Le négligé Don McCormick, de Victoria, a causé l'unique surprise hier, au début des championnats canadiens de tennis sur gazon, en triomphant de l'Américain Clyde Knox 6-1, 7-5.

Par contre, les autres favoris ont triomphé alors que le quatrième favori canadien, John Sharpe, de Toronto, a disposé du junior péruvien Salamon Velazco 6-0, 6-2, et le quatrième favori étranger, l'Américain Bob Petthast, a vaincu le Yougoslave Sima Nikolic 6-2, 6-4.

Le Canadien Mike McMaster a subi un revers de 6-0, 6-1, aux mains de l'Américain Jack Neer et Jim Skelton a battu Robin Elliot, de Vancouver, 6-4, 8-6.

160 joueurs participent à ces championnats sur les courts du club de tennis et de badminton de Vancouver. Le tournoi durera toute la semaine et mettra aux prises le Canada, les Etats-Unis et une demi-douzaine d'autres pays.

Démission

PORTILLO, Chili (PA)— Dave Jacobs, chef instructeur de l'équipe nationale de ski du Canada depuis 1964, démissionnera de son poste cette année pour assumer la présidence d'une entreprise de bottes de ski.

RÉSULTATS DES COURSES A BLUE BONNETS

RÉSULTATS

PREMIERE COURSE, (à réclamer: $1,500), 6 furlongs, Le Canada, $1,700

3 Music Festival	3.80	3.30	2.30
8 Cloud 1 V	13.30	4.70	
2 Shut Out Queen		2.80	

Mutuel: $23,543

DEUXIEME COURSE, (à réclamer: $1,500), 6 1/2 furlongs, $1,700

7 Select Chic	11.00	5.40	3.50
5 Rozanne R.		8.80	5.30
6 Cat Story			4.00

Double 3-7 $26.00

Mutuel en double: $47,500

TROISIEME COURSE, 2 ans, novices, 4 furlongs, Le Blazing Star, $1,700

3 Tiding Echo	6.30	3.90	2.70
5 Aluna		5.00	3.30
8 Manguero			3.60

QUATRIEME COURSE, (à réclamer: $1,500), Le Emma Dale, 6 furlongs, $1,700

5 Korolevu	4.20	3.60	2.70
8 Dans Pick		9.40	5.60
3 Belle Annabelle			5.00

Mutuel: $56,859

CINQUIEME COURSE, (à réclamer: $1,500), 6 1/2 furlongs, Le Whiffler , $1,700

6 Seducteur	18.80	6.40	3.30
3 Bright Picture		3.30	2.40
5 Terruno			3.00

Quiniela: 6-3 $19.80

SIXIEME COURSE, (à réclamer: $2,500), Le Pussy, 6 1/2 furlongs, $1,900

6 Don Cecillio	8.50	4.00	3.00
1 Flower Field		4.00	3.00
4 Check Suit			3.50

SEPTIEME COURSE, Le Wagram (Allocations), 6 furlongs, $2,000

3 Christophe	14.90	5.40	3.00
2 Many Laughs		3.60	2.40
1 Best Pat			2.40

HUITIEME COURSE, (à réclamer: $1,500), Le Lottery, 1 mille, $1,800

2 Corduroy	4.80	3.90	3.00
8 K.S. Khan		5.90	3.90
1 Quarterbrass			3.40

Exacta: 2-8 $41.40

Mutuel: $493,061.

Assistance: 12,951

INSCRITS

PREMIERE COURSE
A réclamer : $1,500
6½ furlongs — Le N.P. — $1700

4 Chump	C. Ledezma	113	7-2
3 Neptunes Hostess	Ferro	101	4
10 Mrs. Bss Jay	Dennie	106	6
2 Easter Pat	S. Gabriele	108	8
6 Centores	W. Parsons	106	8
7 Lucky Deal	G. Nedeau	116	8
8 Beroline	D. Anderson	106	8
1 Luxury Dip	D. Thomas	104	10
9 Mary Elisabeth	Gilbert	111	10
5 Mr. Brutus	D. Buisson	108	10

DEUXIEME COURSE
A réclamer : $1500 — 6 furlongs
Le Claret — Bourse : $1700

2 Pay Parade	Al Coy	114	7-2
1 Edgors Lane	C. Gilbert	111	4
8 Dixie Dew Drop	Parsons	109	5
3 Sure Again	R. Buisson	114	6
4 Resolve	K. Helm	113	8
5 Set The Air	C. Ledezma	114	10
9 Rye'N Ginger	Nedeau	109	10
7 Gallant Hello	Eastman	114	10
10 Lillies Boots	A. Hill	114	12
6 Remister	M. Ferro	109	12

TROISIEME COURSE
A réclamer : $1500 — 6½ furlongs
Le Rainon — Bourse : $1700

2 Cornish Hen	Dennies	116	3
4 Bobby Weaver	Thomas	108	7-2
8 Melrose Buddy	Eastman	119	5
3 Our Fool	G. Nedeau	113	8
5 Lt. Ed Kampel	Buisson	116	8
10 John Monahan	Parnell	116	10
9 Sure Touch W.	Parsons	116	10
6 Beach Patrol	Gabriele	111	10
7 Royal Bonze	P. Ernst	114	12
1 Dakota Blue	J. Parsons	116	12

QUATRIEME COURSE
A réclamer : $1500 — 6 furlongs
Le Donnybrook — Bourse $1700

7 Direct South	Martinez	116	4
10 Fox Barrott	Ledezna	116	5
3 Winnipeg Secret	Parsons	119	6
5 Jus de l'Orange	Chavez	116	6
8 Little Doyle	A. Hill	116	8
4 Aloto Fuel	R. Eastman	116	8
9 Wooden Bridge	Elliott	111	8
2 Romna Realm	R. Venne	116	10
6 Dunwin Rose	P. Ernst	116	10
1 Salem Prince	Gabriele	113	12

CINQUIEME COURSE
A réclamer : $200 — 6½ furlongs
Le Jacques-Cartier — $1800

1 Prince Guard G.	Nedeau	110	7-2
7 Canadian Tudor	Coy	112	4
9 Dimples Boy	D. Dennie	111	9-2
8 Ledhshan	G. Anderson	107	5
4 Abenaqu iClub	Gabriele	111	8
10 Shrewd Ruler	Parnell	111	10
3 Jive Dancer	K. Hein	110	10
5 Royal Autumn	Gilbert	108	10
6 M. Lord Milton	Ernst	111	15
2 Jeston	J. Parsons	109	15

SIXIEME COURSE
A réclamer : $15000 — 1 1-6 mille
Le Camille — Bourse : $1700

1 Greek Poet	J. Parsons		3
3c Probador	R. Eastman	114	7-2
5c Dakota	Al Coy	114	7-2
9 Hit The Mark	Parker	114	4
6 He's Her Man	Gilbert	114	9-2
8 Bomar	P. Ernst	114	8
7 Thomas B. Good	Dennie	106	6
10a Steve C.	C. Potts	114	15
2a Doc Jay	N. Berry	109	15
4 Guemes	S. Gabriele	114	15

A Inscription de P. Bernard et J. G. Trudeau et de Mm. S. Thomas
C Inscription de F. H. Merrill.

SEPTIEME COURSE
A réclamer : $2000 — $2500
Le Spegulum — Un mille 70 v.
Bourse : $2100

8 Lysander	J. Parsons	114	5-2
3 Knights Venture	Ernst	114	3
1a Roman Column	Dennie	115	7-2
6a Tydall	pas choisi	104	7-2
7 Ki-D-Ka	Al Coy	114	9-2
5c Bon Cheval	Eastman	115	5
4c Be Busher	pas choisi	109	5
2 Hello Turn	S. Gabriele	114	6

A Inscription de l'Ecurie Beacon.
C Inscription C. R. Hester.

HUITIEME COURSE
A réclamer : $1500 — 6 furlongs
Le Zeta — Bourse : $1700

4 Sam's Path	Al Coy	108	7-2
7 Kenneth	J. Parsons	122	4
8 Silduka	C. Ledezma	113	5
10 Bank A Bit	Martinez	116	6
6 Miss Favorita	P. Ernst	111	8
2 Valor Native	Eastman	116	10
9 War Brass	C. Chavez	113	10
1 Black Betty	A. Hill	111	10
3 Lady Sparta	Gabriele	111	12
5 King Pearly	Gilbert	113	12

Willie Mays doit un chapeau à Lou Boudreau

NEW YORK (PA)—Lou Boudreau récoltera un pari de Willie Mays lorsque les Giants de San Francisco s'amèneront à Chicago vendredi pour disputer une série de parties avec les Cubs.

"Willie me doit un chapeau", a déclaré l'ancien garçon-miracle des Indiens de Cleveland, maintenant commentateur sportif à Chicago.

"Je lui ai parié qu'il ne réussirait pas un coup sûr contre mon gendre lors de la partie d'Etoiles. Au fait, personne n'a réussi l'exploit."

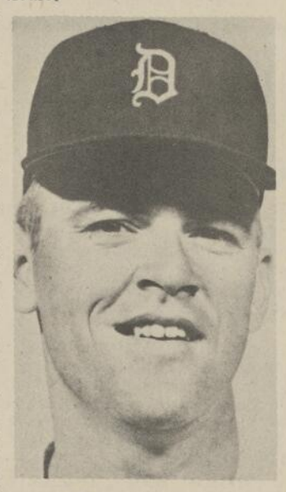
Boudreau, gérant dans les majeures à l'âge de 24 ans et pilote de quatre équipes majeures au cours de sa carrière, réflète une grande fierté lorsqu'il parle de son gendre, Denny McLain, lanceur droitier des Tigers de Detroit.

Boudreau a nié la rumeur voulant qu'il ait donné certaines informations à McLain sur les frappeurs de la ligue Nationale, informations glanées en sa qualité de commentateur sportif.

"C'est faux, a dit Boudreau, même si je l'ai averti de ne pas servir de balles rapides à Mays, qui les frapperait en dehors du terrain."

Bons conseils

McLain a suivi les conseils du beau-père à la lettre et il a retiré Willie au bâton avec une troisième prise. Il a fait mieux en retirant neuf rivaux de suite en trois manches avec un total de 28 lancers, s'avérant la vedette de la journée au monticule.



Denny McLAIN

"C'était la première fois que je le voyais à l'oeuvre, a dit Boudreau. Il possède un contrôle merveilleux et il devrait connaître une brillante carrière à moins d'imprévus."

"Je me suis assis près de l'abri de la LA pendant les trois premières manches et l'ai encouragé pendant les trois premières manches, puis j'ai penché en faveur de la LN et j'ai gagné sur tous les points." On sait que la LN a finalement triomphé 2-1 en 10 manches.

Carrière

Boudreau, élu le joueur le plus utile à son équipe en 1948, a piloté Cleveland, Boston et Kansas City dans la LA ainsi que les Cubs dans la LN avant d'accepter le poste de commentateur à la radio en 1950. Il admet connaître une vie plus tranquille depuis ce temps.

"Je dors pendant la nuit. Je ne m'éveille pas en évitant les balles et en changeant l'ordre des frappeurs. J'aime le baseball, mais j'en étais aux ulcères."

Boudreau a révélé que, au cours de ses voyages, on lui parlait surtout du fameux jeu controversé survenu lors du premier match de la série mondiale en 1948, entre Cleveland et les Braves de Boston.

Fameux incident

"C'était la huitième manche et notre Bob Feller était engagé dans un duel sans point avec Johnny Sain, des Braves. Phil Masi, des Braves, était au deuxième but après un retrait.

"Feller et moi-même avions convenu d'un jeu pour retirer un coureur au deuxième coussin.

Si je tenais mon gant sur mon genou, il se tournait vers le marbre et comptait 1,001 et 1,002 et se tournait pour lancer au deuxième but.

"Le tout a fonctionné à perfection, car j'étais là. J'ai touché à toutes les parties du corps de Masi avant qu'il ne retourne au but, mais l'arbitre, le défunt Bill Stewart, avait les yeux rivés au marbre.

"Il a déclaré Masi sauf, puis Tommy Homes a produit l'unique point du match avec un simple.

Le plus tragique de l'affaire est le fait que Feller a perdu le match même s'il n'avait alloué que deux coups sûrs.

De plus, Feller a perdu alors son unique chance de gagner un match dans les séries, un des rares honneurs qui lui ait échappé."

Edmonton à Winnipeg

WINNIPEG (PC) — Après avoir récolté des gains de 18,359 verges au profit des Blue Bombers de Winnipeg en 10 saisons, Leo Lewis visera le sommet des 20,000 verges à sa 11e saison qu'il inaugurera ce soir contre les Eskimos d'Edmonton dans la Conférence de football de l'Ouest.

L'âge et les blessures ont peut-être réduit la menace offensive de Lewis, mais il peut également se signaler comme passeur de son poste de demi, car il a déjà lancé 14 passes de touché de cette position.

Les Eskimos devront donc renforcer leur défensive aérienne à la suite de leur défaite humiliante de 40-13 aux mains des Riders de la Saskatchewan vendredi soir dernier, d'autant plus que le quart Ken Ploen, des Bombers, possède de brillants receveurs de passes en Farrell Funston, Ken Nielsen, Dave Raimey et Billy Cooper.

Pour sa part, le pilote Bud Grant, des Bombers, prétend que les Eskimos sont une meilleure équipe que le laisse supposer leur revers aux mains des Riders la semaine dernière.

De son côté, Neil Armstrong, pilote des Eskimos, a l'intention d'effectuer deux changements à la défensive, plaçant Jim Stinette, un vétéran de sept saisons, au poste de secondeur de ligne et le Canadien Tommy Thomson au poste de demi.

D'autre part, la CFO fera ses débuts à la TV mercredi soir alors que Calgary recevra les Lions de Vancouver.

Le pilote des Lions, Dave Skrien, présentera de nombreuses recrues et plusieurs changements de positions, car le quart Joe Kapp et Willie Fleming sont les deux seuls vétérans au champ-arrière offensif.

Léo LEWIS

Le pilote Jerry Williams, du Calgary, a résumé les problèmes des siens à la suite de leur revers de 29-24 aux mains du Hamilton mercredi dernier: "Notre défensive aérienne faisait pitié".

Les Tiger-Cats ont alors blessé Herman Harrison, qui sera absent pendant deux semaines, mais le vétéran Frank Budd a changé d'avis et a décidé de revenir au jeu, ce qui est une grande consolation pour Williams, car "Budd capte mieux le ballon maintenant qu'en tout temps la saison dernière".

Il se bat la veille de son mariage

EDMONTON (PC)—Un camp d'entraînement, interrompu par une querelle familiale et les préparations d'un mariage, a pris fin hier pour Bill McGrandle, d'Edmonton, qui tentera de conserver son championnat canadien des poids plumes ce soir contre l'ancien champion Rocky McDougall, de Sydney, N.E.

McGrandle a ravi le titre à McDougall en juin dernier quand il l'a envoyé au tapis à deux reprises dans le 3è round, mais n'a pu le mettre KO définitivement.

McDougall, très grand pour un poids plume, n'a pas l'intention d'échanger coup pour coup avec McGrandle, qui doit se marier mercredi. Le fait qu'il ait disposé plus de temps pour réduire son poids à la limite de 125 livres devrait l'aider tandis que le champion devrait faire osciller la balance à 123 livres.

Le combat, qui devait avoir lieu le mois dernier a été retardé en raison de blessures subies par McGrandle dans un match avec son frère.

Scotty McGrandle, père et entraîneur du champion, a finalement admis que ses deux fils en étaient venus aux coups à la suite d'une dispute au sujet des méthodes d'entraînement.

Pour sa part, McDougall a également subi une blessure au bras gauche, qui l'empêchait d'utiliser son jab, "arme très utile contre le champion".

Premier match

Leur premier match, qui avait plu beaucoup au public, avait été marqué de plusieurs coups déloyaux.

McDougall s'était assuré le titre aux dépens de Marcel Bellefeuille, de Montréal.

Le promoteur NICK Zubray est prêt à organiser un troisième match entre les deux hommes si le public le désire même si le combat n'est pas organisé présentement.

Sinon, il espère opposer le vainqueur à l'Américain Richie Soo, classé au cinquième rang dans le monde.

McGrandle, qui a eu 19 ans peu après avoir remporté le titre, n'en sera qu'à son troisième combat professionnel, mais il avait livré 150 matches amateurs auparavant. Quant à McDougall, il en sera à son 72e combats chez les pros.

SECOND POINT DE L'ANGLETERRE -- L'Anglais Martin Peters (16) saute de joie (dans les airs...!) avec enthousiasme après avoir compté le deuxième point de son équipe au cours de la finale pour le championnat de soccer samedi à Londres. Roger Hunt (21) est tout aussi fier que son coéquipier dans cette partie jouée devant près de 100,000 spectateurs au stade Wembley. Le gardien allemand est Hans Tilkowski. Les Anglais sont sortis champions avec deux buts en supplémentaire, l'emportant 4 à 2.

UN ENTRAINEMENT INTENSIF – Joan Fisher, une jeune étudiante de 12e année, âgée de 16 ans, lève des poids durant son entraînement en vue de remporter les honneurs d'une future épreuve de course. Elle est la seule fille de son école, à Ottawa, à faire usage des poids et elle avoue être embarrassée quand elle soulève des haltères plus lourds que ne peuvent le faire certains garçons. (Photo PC)

Les meilleurs conducteurs au monde à la Player's Québec

MONTREAL - La Player's Québec s'annonce comme la course d'autos sport la plus importante au Canada.

Les négociations se poursuivent actuellement avec les meilleurs conducteurs du monde qui seront appelés à participer à cette première épreuve faisant partie de la nouvelle série Canadian-American Challenge, série intéressant le Canada et les Etats-Unis. La course du 11 septembre, au Mont-Tremblant, mettra en jeu la Coupe Player's, offerte par les fabricants des cigarettes Player's, de même qu'une somme de $20,000.

Le Montreal Motor Racing Club, organisateur de la Player's Québec, a conclu une entente avec le Circuit Mont-Tremblant-St-Jovite au cours d'une réunion spéciale qui vient d'avoir lieu au Chalet des Chutes, au Mont-Tremblant. Cette entente avait été rendue nécessaire par le fait que le club n'avait pu remplir les obligations prévues dans son contrat de trois ans avec Le Circuit. L'accord ne concerne que la Player's Québec.

John Ross, vice-président du MMRC et directeur de la course, a déclaré à ce sujet aujourd'hui:

"Grâce à l'appui total des Produits Impérial Tobacco Limitée, fabricants des cigarettes Player's, et à leur intérêt soutenu, nos problèmes ont été résolus. Je suis particulièrement heureux d'ajouter que le MMRC garantit la tenue de la Player's Québec qui sera le clou de la saison de courses d'automobiles en Amérique du Nord. La Player's Québec du 11 septembre sera la plus grande course ayant encore eu lieu en Amérique du Nord".

Pour sa part, Léo Samson, président du Circuit Mont-Tremblant-St-Jovite, a déclaré:

"En dépit des diverses nouvelles qui ont circulé récemment, la course Player's Québec aura lieu au Circuit à la plus grande satisfaction de tous les intéressés. Je suis extrêmement heureux de dire que le succès complet de la course est assuré et de faire remarquer que la Player's Québec sera la manifestation la plus importante qui ait encore eu lieu au Circuit".

La Player's Québec sera la première manifestation de la nouvelle dimension apportée aux courses d'autos sport en Amérique du Nord. Six pistes seront utilisées dans la série Challenge dont le grand champion remportera près de $20,000, qui est partie intégrante d'une somme totale de $55,000 offerte cette année. La course finale de la série aura lieu le 13 novembre, à Las Vegas, Nevada.

Le total des bourses pour les six courses atteint $160,000 et l'on s'attend à ce que les bourses supplémentaires atteignent $85,000 pour un grand total excédant $300,000.

SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N

LA COUPE EARL GREY, DU 8 AU 13 AOÛT

Du 8 au 13 août prochain, le plus imposante délégation étrangère de toute l'histoire du Championnat amateur canadien envahira le Summerlea Golf et le Country Club de Dorion, pour se disputer la coupe Earl Grey.

La délégation de 160 joueurs représente 15 Etats, sans compter les Bermudes et l'Afrique du Sud.

En tête de liste parmi les visiteurs à cette 62e reprise du tournoi, on remarque le champion actuel, George (Bunby) Henry, le botteur de précision de Georgia Tech, qui a défait Bill Campbell dans une ronde finale "all-américan" l'an dernier à Winnipeg, Bobby Cole, 18 ans, la sensation de l'Afrique du Sud, qui a récemment décroché le Championnat amateur britanique.

Cole s'efforcera de répéter l'exploit de son compatriote Reg Taylor, qui a remporté le Championnat Amateur canadien en 1962 à London, Ontario. Taylor et Henry sont les deux seuls étrangers gagnants du tournoi depuis 1954.

L'Omnium canadien, qui n'a été gagné qu'une seule fois par un Canadien depuis 1914, constitue un contraste frappant avec le Championnat amateur canadien, qui lui n'est allé à un joueur étranger que 14 fois depuis la première compétition en 1895. Le premier étranger à s'assurer les honneurs du tournoi fut Eddie Held en 1929. Les Américains ont remporté 11 des 20 tournois disputés entre 1929 et 1954.

Parmi les 15 Etats, la délégation la plus nombreuse et la plus talentueuse provient du Connecticut. Au nombre des neuf représentants de cet Etat figurent Jimmy Grant, ancienne étoile de l'université de Houston et meneur, chez les amateurs, au tournoi des Maîtres en 1966; Dick Siderowf et Ted Lenczyk, vainqueurs du tournoi amateur et de l'Omnium du Connecticut, et Ron (Red) Smith, champion amateur du Connecticut à deux reprises et champion amateur de la Nouvelle - Angleterre en 1964.

Siderowf, ancien roi des amateurs de la Nouvelle - Angleterre et capitaine de golf de l'université Duke, connaît une saison du tonnerre, étant sorti vainqueur de plusieurs prestigieux tournois. Quant à Grant, il fut proclamé, l'an dernier, champion de l'Est et de la Nouvelle - Angleterre.

Voici quelques-unes des autres figures dominantes chez les visiteurs: Brent Hartman et Terry Winter, étoiles de l'université Purdue; Tom Draper, le colosse de Royal Oak, Mich., finaliste au tournoi pour le Championnat amateur canadien en 1962 et ancien champion amateur du Nord et du Sud; et Warren Tibbets, de Manchester, N. - H., gagnant du récent tournoi amateur du Massachusetts.

Si le proverbe qui dit: "Jamais deux sans trois" est vrai, Bob Littler, D'Athen, O., aurait de très grosses chances de gagner le Championnat Amateur Canadien au Summerlea 4G. et C.C., à Dorion, Qué., du 8 au 13 août.

Deux des quatre Championnats de Golf National du Canada sont présentement en possession de s Littler.

LE SPORT CHEZ LES JEUNES

Les dirigeants des nouvelles équipes de la Ligue nationale de hockey travaillent sans relâche, même si leur activité ne commencera qu'à l'automne 1967. . . .La plupart des gérants-généraux et dépisteurs s'affairent à la mise sur pied de systèmes de filiales. . .Et comme il fallait le prévoir, ces messieurs tournent les yeux vers le Québec.

Les Blues de St-Louis, entre autres, viennent d'annoncer qu'ils subventionneront la nouvelle franchise de Sherbrooke dans la Ligue provinciale junior, de même que le club Cornwall, de la Ligue junior, de même que le club Cornwall, de la Ligue junior centrale de l'Est ontarien. . .De plus, St-Louis tiendra une clinique de hockey à Rouyn à la mi-août. . .L'instructeur Scotty Bowan et le dépisteur en chef Cliff Fletcher, deux anciens de l'organisation du Canadien en seront les responsables.

- o0o -

André Jetté, de Beloeil, et Don Lunn, de Cowansville, ce dernier détenteur du championnat junior du Québec à la ronde l'an dernier, ont été invités aux essais pour la formation de l'équipe provinciale en vue de la coupe Willingdon, ce qui les classe parmi les 40 meilleurs golfeurs amateurs du Québec, bien que tous deux soient encore d'âge junior.

Jetté et Lunn, de même qu'Ian McMartin, 16 ans, de Montréal sont pratiquement assurés d'une place sur l'équipe qui ira représenter le Québec à Brandon, Man, à la fin d'août, à l'occasion du championnat interprovincial par équipe pour le trophée Pepsi-Cola.

- o0o -

Deux jeunes athlètes de Noranda ont été invités par les Red Wings de Détroit à participer à l'entraînement des Red Wings de Hamilton, de la Ligue Junior de l'Ontario. . .Il s'agit de Jean Martin, frère d'Hubert, des Bruins de Boston, et de Jean-Pierre Bordeleau. . .Ce dernier, âgé de 16 ans est le frère de Christian du Canadien junior. . .Un autre jeune Norandien, Jim Keon, frère de Dave, des Maples Leafs, aimerait se joindre à l'équipe nationale du Canada la saison prochaine. . .Jim porte l'uniforme des Marlboros de Toronto depuis deux saisons.

- o0o -

Le Tour cycliste du comté de Portneuf, organisé l'an dernier par Yvon Guillou à l'intention des coureurs junior, est en voie de devenir une épreuve internationale. . .En effet, le club cycliste Seeback, de Suisse, a manifesté l'intention de déléguer une équipe lors de l'épreuve qui sera disputée du 26 au 28 août.

- o0o -

Pour la première fois, la finale canadienne des Petites ligues de baseball sera disputée dans l'ouest du pays. . .Vancouver sera le théâtre du match final qui déterminera les représentants du Canada à la série mondiale. . .Entretemps, les éliminatoires provinciales vont bon train, et les champions du Québec seront couronnés à St-Jérôme, le 12 août.

- o0o -

La talentueuse Diane Massé, de la Palestre nationale, aura l'occasion d'approfondir ses connaissances en gymnastique sous les conseils de Vannie Edwards, instructeur à l'Université de la Louisiane. . .Diane, âgée de 17 ans, poursuivra ses études à cette institution de haut-savoir, tout en continuant son ascension dans le monde la gymnastique.

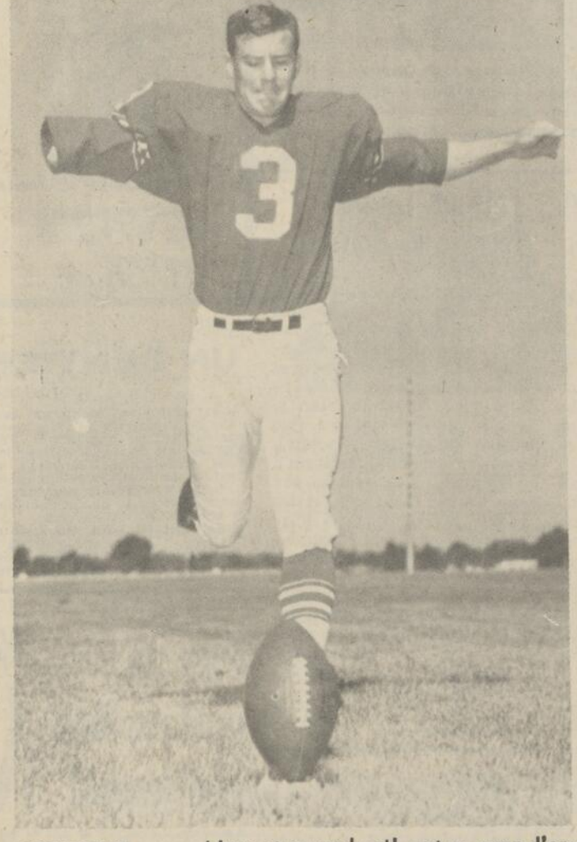
- o0o -

Un éclatant succès a couronné la clinique de baseball organisée au parc Jarry, à Montréal, par les Cardinaux de St-Louis . . .Près de 75 jeunes athlètes ont profité des conseils de Jim Smith et Charlie "Tim" Thompson. . .Ce dernier, devenu dépisteur en chef des Cardinaux, est un ancien receveur des défunts Royaux de Montréal.

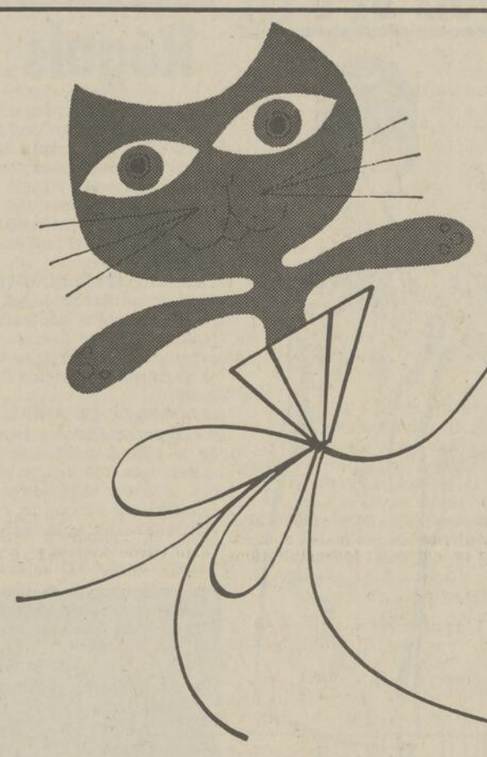
- o0o -

Fort de leur récente victoire retentissante de 12-2 sur les Etoiles de la Ligue de baseball nationale junior, leur première depuis le début de cette compétition annuelle, les Etoiles de la Ligue Montréal junior ont l'intention de répéter leur exploit lors du match revanche.

Le circuit présidé par Fred Spada connaît aussi des succès au golf, puisque près de 300 amateurs, dont les frères Maurice et Henri Richard, et Yvan Cournoyer, ont pris de départ au tournoi annuel du circuit. . .Gilles Terroux, de la Presse, titulaire depuis deux ans à ce tournoi, a dû céder son championnat des journalistes sportifs à Ronald Corey, de Radio-Canada.

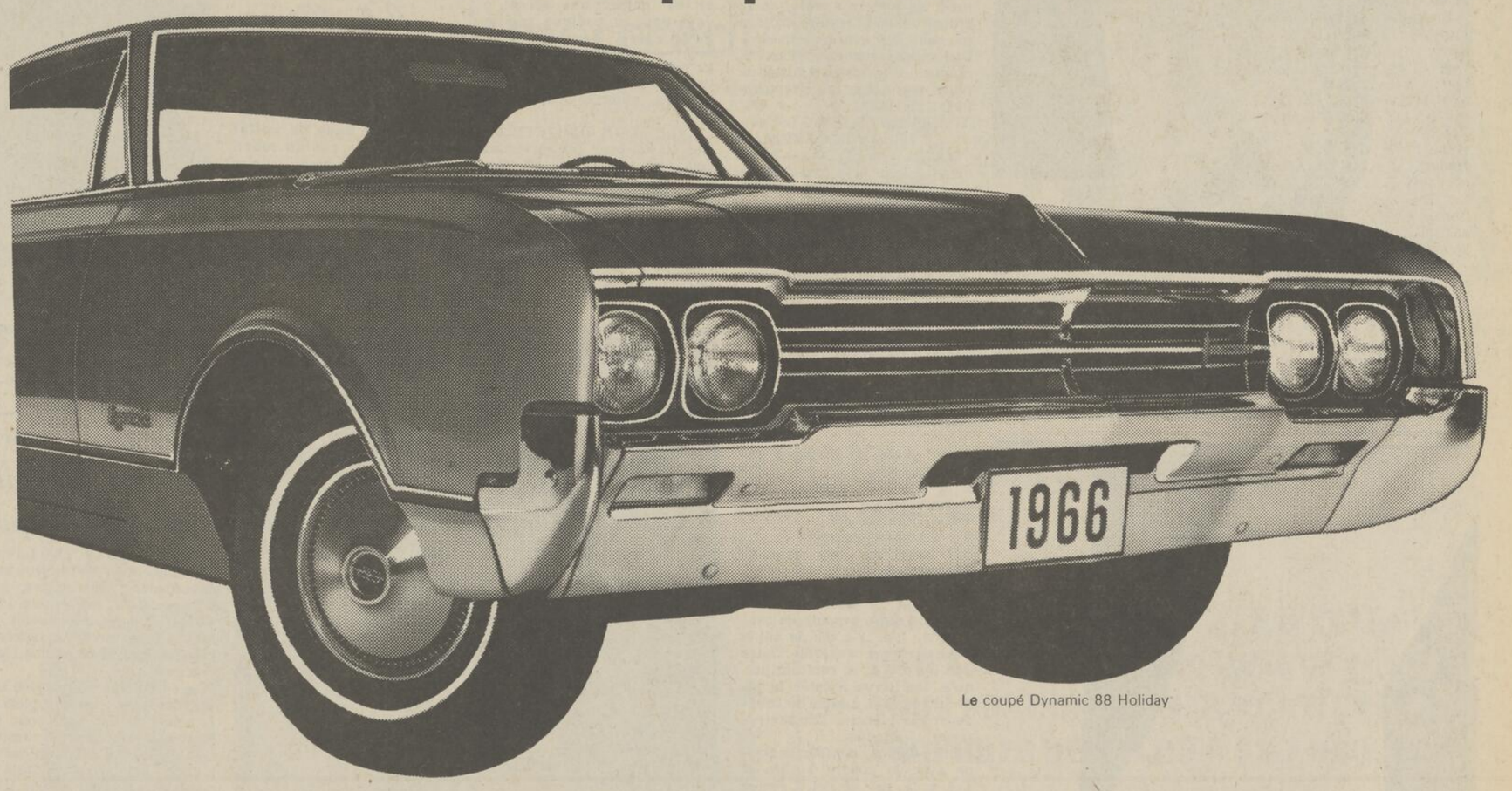


BOB HIGHT, un seul bras et un seul oeil, est au camp d'entraînement des Bills de Buffalo, de la ligue Américaine de football. Il est né avec un seul bras et perdit un oeil tout jeune. Mais il joua au football au High School comme joueur de ligne et botteur à Southern, Illinois. Il prit congé de son emploi à Rochester, N.Y. pour quelque temps et est au camp d'entraînement depuis deux semaines, tentant de se mériter le poste laissé par l'excellent botteur Pete Gogolak.



Qui raconte que c'est le concessionnaire Oldsmobile qui fait les offres les plus avantageuses?

Mais...tous les heureux propriétaires de nouvelles Olds!



Le coupé Dynamic 88 Holiday

Rien n'est impossible, dit-on. Les offres que fait en ce moment le concessionnaire Oldsmobile en sont une preuve. Passez le voir. Et, rassurez-vous, rien dans les qualités routières, ni dans ce qui fait la classe d'une Oldsmobile n'a été modifié. Mais, l'Olds connaît une telle vogue et ses ventes un tel succès, que le concessionnaire l'offre à des prix très avantageux. Une Olds coûte beaucoup moins qu'on ne pense. Beaucoup l'ont déjà constaté. Faites-le à votre tour. Passez chez le concessionnaire Olds dès cette semaine. Jamais le moment n'a été plus propice!

Oldsmobile · GM CANADA

O-666BF

Dépositaire autorisé Oldsmobile à Granby

ALAIN AUTOMOBILE ENR.

595, Boulevard Boivin, Granby Tél: 378-3961

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Zéro un, Londres" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada.

La Voix Féminine

UN TOURNOI DE PING-PONG eut lieu à la Flambée Sénior des Loisirs de Granby Inc. Un trophée fut remis à la gagnante du tournoi, Mlle Lise Beauchemin. C'était le seul tournoi au programme de la Flambée Sénior pour la saison d'été. Sur la photo, nous reconnaissons M. Yves Gagnon, coordonnateur des Loisirs de Granby Inc., qui a remis le trophée à la gagnante, Mlles Suzanne Larocque, finaliste, Lise Beauchemin, gagnante du tournoi, Lise Rousseau, finaliste.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Les questions d'argent semblent vous imposer une règle d'économie assez stricte. Ne gâchez pas votre soirée par des préoccupations professionnelles.
20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Si vous devez effectuer un changement ou prendre une décision, attendez vers la fin de la journée. Il faut modifier une attitude envers un proche,
21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous bénéficiez d'une information dont vous aviez besoin. Aujourd'hui, vous pouvez exprimer librement toutes les richesses de votre personnalité.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Cette journée vous apporte quelques bonnes nouvelles que vous n'espériez plus. Veillez bien à ne pas être dupe d'une erreur de jugement.
22 juillet au 21 août (LE LION) Le moment est bien choisi pour établir soigneusement un programme d'action, surtout si vous éprouvez le besoin de solliciter la collaboration de quelqu'un de votre entourage.
22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vos signes planétaires vous aident à adopter un point de vue plus réaliste dans l'élaboration de vos projets. Une tendance se développe.
23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Ce n'est pas le moment de changer quoi que ce soit dans votre façon de penser et d'agir. Si vous faites un déplacement, soyez prudent.
22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous pouvez avoir de bonnes occasions d'augmenter vos revenus. Vous faites de nouvelles acquisitions qui vous seront utiles. Vos intérêts doivent passer avant tout.
22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Les aspects planétaires vous permettent de conclure une affaire à votre avantage. Vous êtes en mesure de vous faire apprécier par l'entourage.
22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous n'aurez aucune difficulté à vaincre les obstacles se trouvant sur votre chemin. Un appui généreux vous vient d'un ami qui vous facilite la tâche.
21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Il y a aujourd'hui des signes d'irritabilité dans votre entourage. Ne cherchez pas à mener vos affaires à une allure trop accélérée.
20 février au 20 mars (LES POISSONS) Votre signe planétaire vous aide à adopter un point de vue plus réaliste dans l'élaboration de vos projets. Une tendance se développe.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez un jugement sain, un esprit sérieux, le sens de vos responsabilités. Vous ne manquez pas d'imagination, mais vous redoutez quand même les changements trop brusques. Vous ne détestez pas le monde, mais vous préférez votre tranquilité d'âme et d'esprit. Vous aimez votre liberté, mais vous êtes capable d'une profonde et indéfectible sincérité.

ASPIC FLETAN-LEGUMES – Personnes au régime, ceci est pour vous: la chair tendre du flétan dans le cristal d'un aspic savoureux. On y voit aussi une garniture de piment rouge doux et de persil, auxquels le céleri ajoute du croquant. Au centre, un bol de mayonnaise à basse teneur calorique. (Photo Ministère des Pêcheries du Canada)

Flétan dans le cristal de l'aspic

Lorsqu'il fait chaud ou que l'on a travaillé ferme toute la journée, le fait de savoir que le réfrigérateur nous réserve un plat de résistance tout frais fera le bonheur de la ménagère. Notre aspic flétan - légumes a été conçu justement pour une telle circonstance. Il est frais, invitant, et peut être préparé tôt dans la journée ou même la veille du jour où l'on se propose de le servir.

Dès que vous tranchez cet aspic aux mille reflets, vous vous rendez compte jusqu'à quel point la gélatine augmente le nombre de portions de poisson cuit et refroidi. Elle a une saveur piquante mais elle est faible en calories et plaira sûrement à ceux qui surveillent leur poids, tout comme aux personnes qui n'ont pas de soucis de ce côté.

Aspic flétan-légumes
1 livre de flétan.
1/2 c. à thé de sel.
Quelques grains de poivre.
2 tasses de liquide (jus du poisson additionné d'eau).
1 cube de bouillon de poulet.
1 enveloppe gélatine neutre.
1/4 de tasse d'eau froide.
1 c. à table de jus de citron.
1 c. à thé de sel.
1 tasse de croissants de céleri
2 c. à table de piment rouge, haché, doux.
2 c. à table de persil haché.
2 c. à table d'oignon haché.

Assaisonner le flétan de sel et de poivre, et en mesurer l'épaisseur. L'envelopper dans du papier d'aluminium graissé. Fermer les bords à double pli et pincer le pli pour rendre le contenant étanche. Immerger le paquet dans l'eau bouillante. Lorsque l'eau revient au point d'ébullition, réduire la chaleur et mijoter doucement en comptant 10 minutes de cuisson par pouce d'épaisseur de poisson, s'il est frais ou décongelé, et deux fois plus de temps si le poisson est congelé. Une fois cuit, refroidir et effeuiller grossièrement le poisson. Mesurer le liquide de la cuisson et ajouter l'eau pour faire deux tasses de liquide. Chauffer jusqu'à ébullition et ajouter le cube de bouillon de poulet. Gonfler la gélatine dans l'eau froide, et la dissoudre dans le bouillon chaud, ajouter en brassant le jus de citron et le sel. Refroidir le mélange jusqu'à ce qu'il épaississe légèrement. Incorporer à ce mélange le poisson, le céleri, le piment, le persil et l'oignon hachés. Verser le tout dans un moule en forme de couronne de 4 tasses, et laisser prendre au froid. Démouler sur un plat de service et garnir de verdure. De 4 à 6 portions.

Quels sont les tissus de coton et comment les utiliser?

Tissu à double texture aux fils cardés; melotonné des deux côtés. La texture en est simple, avec une chaîne à retors dur et une trame à poil doux.

TOILE POUR RIDEAUX DE FENETRES - Tissu pour rideaux large, uni et lustré, habituellement transparent. Il est de texture simple, à fils cardés ou peignés. Il est mercerisé, blanchi et teint.

CRETONNE - Etoffe de texture simple , semblable à la Perse non glacée. Utilisation: tentures, dessus de lit et garnitures d'intérieur.

DAMAS - Etoffe à motifs solide et brillante, tissée jacquard, semblable au brocart. Utilisation: nappes, serviettes de table, dessus de lit, tentures et garnitures d'intérieur.

MARQUISETTE -- Tissu pour rideaux léger, résistant et transparent, habituellement tissé sur un métier simple avec accessoire de toile à patron. Quelquefois parsemé de mèches épaisses dans la trame qui est coupée après tissage. Utilisation: robes ainsi que rideaux.

TISSU DES MOINES (MONKS CLOTH) - Variation de la texture simple à laquelle on se refère souvent sous le nom de "tissage panier" et "tissu de moine". Il est quelquefois tissé avec des fils mélangés, tels que blancs et naturels, pour obtenir un effet de "farine d'avoine".

PERCALE POUR DRAPS -- Tissu lisse, fin, doux, de texture simple, au numéro de fil élevé. La percale peignée est plus fine que la percale cardée. La percale pour draps ne peut pas avoir moins de 180 fils au pouce carré.

PELUCHE -- Ce tissu a un poil de chaîne ou une texture de soi-disant velours mais avec un poil plus long que le velours ou que le feutre taupé. Habituellement de texture simple, on le trouve aussi en texture croisée ou dans des genres nouveaux. Utilisation: garniture d'ameublement et tentures; qualités de poids léger pour les vêtements et les jouets.

LES TISSUS DE COTON ET LEUR UTILISATION

COUTIL A MATELAS -- Tissu croisé, épais à la texture serrée; quelquefois imperméable (feather proofed). Utilisation: garniture d'ambuelement, enveloppes de coussins et d'oreillers, vêtements de travail etc.

TOILE POUR SERVIETTES - Les tissus pour les serviettes comprennent le "crash" (toile à serviettes de toilette) de texture simple avec habituellement un bord rayé; le "huck" (grosse toile ouvrée".) résistant avec une surface de texture rugueuse; et le tissu-éponge (terry) fait de fils de trame supplémentaires tissés en boucles.

HAUT STYLE – Le cuir, traité d'une façon très subtile, est l'apanage de plusieurs souliers d'automne, de fabrication canadienne. Ils sont soulignés de détails charmants et très féminins. Escarpin fermé sur talon de deux pouces – un des plus hauts cet automne – en chevreau noir gardi d'un liséré Bourgogne autour de l'encolure et en bordure du noeud en cuir.

DESCENTE DES TALONS – Les talons plus bas continuent d'être de rigueur avec les jupes plus courtes pour l'automne. Escarpin de chevreau et suède Bourgogne – créé à Montréal – reposant sur un petit talon musée. Bout carré, côtés découpés bas.

Pouding aux bleuets

2 c. à table de tapioca à cuisson rapide.
1/3 tasse de sucre granulé.
1/3 tasse de cassonade légèrement pressée.
1/4 c. à thé de sel.
3/4 tasse d'eau.
2 c. à table de jus de citron.
1 c. à table de beurre.
2 tasses de bleuets frais.

1 1/2 tasse de farine à gâteau, tamisée.
2 c. à thé de poudre à pâte à double action.
1/2 c. à thé de sel.
3 c. à table de beurre.
3/4 tasse de sucre granulé.
3/4 tasse de lait.
1/2 c. à thé de vanille.

Mélanger le tapioca, 1/3 de tasse de sucre granulé, la cassonade, 1/4 c. à thé de sel et l'eau dans une casserole. Cuire sur feu moyen en remuant jusqu'à ébullition. Ajouter le jus de citron, 1 c. à table de beurre et les bleuets. Laisser reposer 15 minutes.

Entre-temps, tamiser la farine avec la poudre à pâte et 1/2 c. à thé de sel. Crémer 3 c. à table de beurre; ajouter graduellement 3/4 de tasse de sucre granulé et crémer bien. Ajouter le mélange de farine alternativement avec le lait, une petite quantité à la fois, en battant bien après chaque addition jusqu'à consistance lisse. Ajouter la vanille.

Remuer le mélange de tapioca et le verser dans un plat graissé, allant au four, d'une capacité de 5 tasses ou bien verser le tout dans un moule de 8 pouces carrés.

Disposer la pâte par cuillerées sur le mélange de tapioca. Faire cuire au four à 375 F. pendant 1 heure. Servir chaud accompagné de crème, si désiré.

Donne 8 à 10 portions.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

C'est le gros lot! Faites une douzaine de poignées, soit pour vous-même ou pour donner en cadeau. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Vite cousur! Cette robe comprend deux parties principales. La ligue du collet est complétée par un ruban lacé en trou-trou. Vous pouvez la porter avec ou sans ceinture. Les grandeurs disponibles sont de 12½ à 22½. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Régals aux raisins

Les gelées de raisins faites à la maison ont un double attrait. Elles sont aussi délicieuses lorsqu'employées pour accompagner votre viande favorite ou pour tartiner des petits pains ou brioches. Nous aimons particulièrement les suggestions suivantes:

TARTELETTES AU CITRON: Déposer cuillerée de gelée de raisins dans des croûtes de tartelettes cuites, recouvrir de garniture pour tarte au citron et garnir de garniture à desserts.

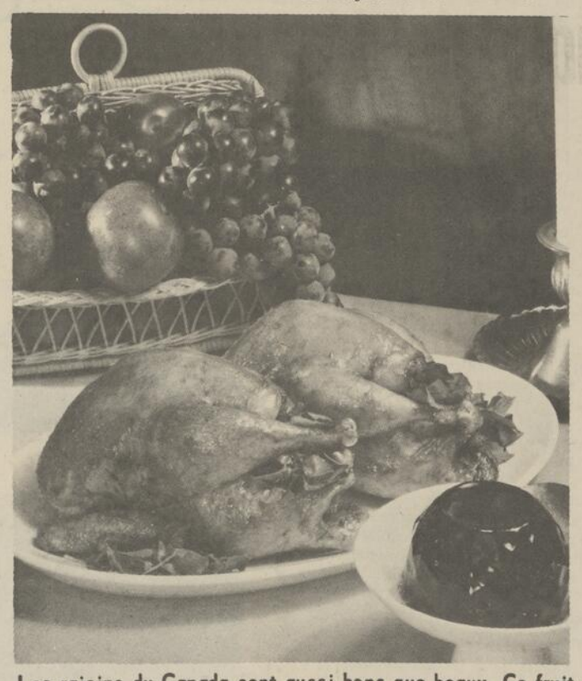
MUFFINS DU DIMANCHE: Disposer par cuillerées la moitié de la pâte à muffins à blé en entier dans les moules préparés. Ajouter une cuillerée de conserve de raisins et recouvrir du restant de la pâte. Cuire comme d'habitude.

TARTE A LA CREME AVEC ACCENT DE RAISINS: Tapisser une croûte de tarte cuite de gelée de raisins. Saupoudrer de quelques noix hachées. Couvrir de pouding à la vanille. Garnir de crème fouettée et de noix hachées.

SANDWICH OUVERT FANTAISIE: Garnir des sandwichs ouverts guillés au fromage de bacon croustillant et d'une cuillerée de gelée de raisin.

TARTE AU FROMAG E - RAISIN: Disposer quelques cuillerées combles de gelée de raisins sur une croûte de miettes. Recouvrir de mélange à gâteau au fromage genre non-cuit.

CREPES AUX RAISINS: Disposer une cuillerée de gelée de raisins dans chaque crêpe et les enrouler. Les servir nappées de crème fouettée ou de crème sure saupoudrer de muscade.



Les raisins du Canada sont aussi bons que beaux. Ce fruit de l'automne donne des gelées et confitures au goût à la fois sucré et sûr. Elles sont aussi délicieuses sur pain ou brioches que comme accompagnement pour du poulet rôti, dinde ou canard.

M. et Mme André DESNOYERS, dont le mariage a été célébré à Princeville. Mme Desnoyers (Raymonde Dubé) est la fille de M. et Mme Léopold Dubé, de Princeville; M. André Desnoyers est le fils de M. et Mme Germain Desnoyers, de Sutton. Mme Dubé-Desnoyers enseignera au Couvent de la Présentation de Marie, de Granby, alors que M. Desnoyers est à l'emploi de La Voix de l'Est, comme journaliste.

La reine Victoria reprend sa vigile, dans la métropole

MONTREAL (PC) — La reine Victoria, objet de temps à autre des foudres séparatistes, a repris sa vigile impassible Place Victoria, dans le quartier des affaires de Montréal, après un récurage en règle et une légère réparation.

La corpulente souveraine avait été descendue de son piédestal la semaine dernière pour permettre des travaux de construction du métro. Les tailleurs de pierres ont alors rafistolé son coude gauche qui s'était lézardé, probablement sous l'indignation impériale devant les huées périodiques du nationalisme québécois.

La statue de 2,500 livres, à sec, a été réinstallée à 50 pieds de son siège original. Ce fut un cadeau à Concordia de Lord Dufferin, en 1872. Elle est l'oeuvre, il va sans dire, d'un sculpteur anglais nommé Marshall Wood.

Fête en l'honneur de Mlle R. Boisclair

ST-VALERIEN (DNC) -- Une soirée surprise a été organisée à l'occasion du départ de Mlle Rose Boisclair, servante au presbytère. Mmes Moise Laplante, Camille Têtreault et Conrad Deslandes furent les organisatrices de cette fête. On fit une partie de cartes (jeu préféré de Mlle Boisclair). Plusieurs dames assistèrent à la fête; une adresse fut lue par Mme Conrad Deslandes, et des cadeaux furent remis à Mlle Boisclair, par Mme Hormidas Têtreault et Mlle Micheline Chaput.

M. le curé et M. le maire Jean Marie Laplante rehaussaient la fête de leur présence, ainsi que Mme Lucien Leclerc, épouse du président de la Commission Scolaire et marguiller en charge. La soirée se termina par un léger goûter.

NOUVELLE BRÈVE

Joueurs prolifiques

Les Monégasques ne doivent pas seulement s'amuser à la roulette et au baccara (entre banquier et pontes, soit dit en passant), car la population de la principauté de Monaco est l'une des plus denses sur terre. On y compte en effet 22,000 habitants, soit 1.2 par deux milles carrés.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalite

Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

Enfin . . .
UN DENTIER
confortable

Le vôtre! Voici un moyen agréable de supprimer la gêne causée par un dentier trop grand. FASTEETH, une poudre améliorée dont vous saupoudrez légèrement vos dentiers, en rendra le port plus confortable. Ne forme jamais pâte ni gomme, ne laisse aucun goût dans la bouche. Formule alcaline (non acide) qui ne sûrit pas, assainit l'haleine. Demandez FASTEETH dès aujourd'hui, à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Pas de mal de dos lancinant!

Autrefois, il souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces malaises, il prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, il se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's. Nouveau gros format économique.

Le western canadien le fait connaître au Canada et aux Etats-Unis

Paul Brunelle, vedette de la chanson depuis vingt-cinq ans

Par Jean LE BEAU

GRANBY -- La chanson western n'est pas morte. Les mélomanes viennent de découvrir un nouvel intérêt pour la musique western. Il faut dire aussi que les techniques modernes d'enregistrement se sont de beaucoup améliorées durant les dernières années. Ces mélodies d'autrefois, pour la plupart, sont présentées sous de nouveaux arrangements musicaux qui flattent l'ouie.

Paul Brunelle, qui habite Granby depuis nombre d'années, est un de ceux que la chanson western éleva au rang de vedette vers la fin de la guerre. Bien qu'apparaissant à de rares occasions en spectacles, sa popularité est encore solidement ancrée au firmament des vedettes de l'heure. Il jouit, présentement comme tous les autres cowboys chantants, d'un sursaut de popularité.

SES DEBUTS

Il débuta comme chanteur en 1940, à l'occasion d'une soirée d'amateurs. Il avait son propre orchestre et jouait principalement dans des soirées d'amateurs. A cette époque, il jouait de la guitare (comme aujourd'hui) et ne chantait que des chansons populaires (pas de style western).

Il se fit davantage remarquer en 1943 alors qu'il remporta le premier prix au programme d'amateurs de la Living Room Furniture, diffusé sur les ondes de CKAC. S'étant mérité une montre, à cette occasion, il remporta à nouveau les honneurs, à ce même programme, l'année suivante. A partir de cet instant, il devint professionnel.

M. Paul BRUNELLE, une grande vedette du western canadien.

En 1944, la compagnie RCA l'invita à signer un contrat pour faire concurrence au soldat Lebrun, qui était déjà en vogue, Il n'avait que très peu d'expérience avec le western, bien qu'il en eut chanté depuis les deux dernières années. De plus, selon les exigences du contrat, il devait composer un certain nombre de chansons. Il s'empressa d'accepter, oubliant qu'il n'avait jamais eu à composer de chansons auparavant.

SES SUCCES

Il se tira néanmoins d'affaire en respectant son contrat. Sa première composition fut: "Quand je pense à nos soldats" Son premier enregistrement consistait en deux chansons, qui n'étaient pas de ses compositions: "Femme que vous êtes jolie" et "Les filles des prairies". A partir de cet instant, il était lancé. Il ne s'était même pas posé la question à savoir si ces deux premiers disques pourraient se vendre. La réponse ne tarda pas à se faire connaître.

En 1945, il obtint un retentissant succès avec son disque: "Destin cruel", qui est de tous ses enregistrements, celui qui s'est le plus vendu; il se vend encore d'ailleurs. De cet enregistrement, il vendit 135,000 copies, en 78 tours; 45,000 en 45 tours et enfin 45,000 microsillons. "J'étais, de nous dire M. Brunelle, aussi populaire dans ce temps-là que les Beatles le sont aujourd'hui".

Paul Brunelle a à son actif une centaine de compositions qu'il a mis sur disque. Ses autres grands succès furent: par une nuit d'étoiles - le train qui siffle - ma petite maison dans la vallée - au pied du quai - l'histoire de ma vie.

La compagnie London vient de mettre sur le marché québecois son dixième microsillon et déjà, au premier mois de vente, 2,000 copies de ce disque ont été vendues.

EN TOURNEE

Il quitta son emploi à la Miner Rubber, à Granby, en 1949, qu'il occupait depuis huit ans, pour entreprendre, jusqu'en 1961, une série de tournée, à travers le Canada, avec la troupe "La soirée du bon vieux temps". Il nous raconta plusieurs anecdotes amusantes sur ces tournées. "Je me souviens, dit-il, d'une fois où j'ai donné un spectacle à Granby (les gens l'ayant incité à le faire) avec la troupe, de pas avoir plus de 200 personnes dans la salle et ceux qui s'y trouvaient étaient presque toutes de ma parenté".

Il n'a pas connu de toute sa carrière de chanteur de difficulté de métier.

HOMME D'AFFAIRES

Retiré de la carrière de chanteur depuis cinq ans, Paul Brunelle ne chante qu'à de très rares occasions. Il enregistre encore cependant au moins deux microsillons par année, la plupart des chansons étant des anciennes qui sont reprises. Mais il lui arrive de temps en temps, de composer une nouvelle chanson.

"La dernière chanson, qui est d'ailleurs sur mon dernier disque, de nous relater notre interlocuteur, je l'ai composé l'hiver dernier alors que je revenais de la ferme Richelieu, à St-Basile Legrand. Chemin faisant, un air me trottait dans la tête; j'en fis une chanson "Je t'aime, je t'adore".

Il fit le commerce de l'automobile durant quatre ans, mais les chevaux l'attiraient plus que tout. Il fait l'élevage des chevaux de courses depuis 10 ans. "Je me suis occupé de chevaux de selle au début, maintenant ce sont des trotteurs avec selky qui font mon admiration". Propriétaire d'un ranch à Roxton Pond, il s'en est départi il y a cinq ans. Il est actuellement copropriétaire, avec M. Dutillier, de la ferme Granby, qui fait l'élevage des chevaux.

Il aimait bien prendre part aux courses en montant lui - même ses chevaux; cette année, il ne peut le faire, car il est secrétaire de la piste de courses de Sherbrooke. Me montrant une photo, qui illustre l'une de ses pochettes de disques: "vous voyez ce cheval, j'en fus très fier, il parada durant deux ans à la piste Richelieu, en tête du peloton".

La famille Brunelle compte trois enfants qui dans leur temps libre aiment bien se livrer à des numéros de chants et de musique.

LE MARCHE

Le marché des disques de Paul Brunelle est assez vaste et se limite pas seulement au Canada. Les Américains en offrent également en vente à leurs concitoyens. Les disquaires des grandes villes, telles New-York et tout le long du littoral de l'Atlantique, étalent, à côté des Piaf et Bécaud, des disques de nos chanteurs cowboys canadiens.

Les Américains sont d'ailleurs très friands de ces chansons qui rappellent le folklore de leur pays.

PAUL BRUNELLE aime bien se divertir en écoutant, il va s'en dire, des chansons de style western. Il a enregistré plusieurs disques depuis ses débuts professionnels. Il nous montre ici ses deux derniers-nés de la série, qui compte une centaine de chansons, gravée sur dix microsillons.

Cette semaine, au camp des JMC

Les pavillons de la musique, de la jeunesse, des E.-U. à Orford

MONT ORFORD -- Les "Avant-premières Expo 67", au camp d'été des Jeunesses musicales à Orford traiteront cette semaine de trois pavillons qu'on aura la chance de visiter sur les îles, au cours des six mois de la durée de l'exposition internationale et universelle de Montréal, soit celui des Etats-Unis, le pavillon de la musique et celui de la jeunesse.

La participation américaine, tant à l'expo 67 qu'au festival mondial des arts, sera expliquée, lundi et mardi soir, les 1er et 2 août, en la salle de concert du village des JMC au mont Orford.

L'architecte américain Peter Floyd, de "Geometrics Inc". de Cambridge, Mass., un associé de M. R. Buckminster Fuller, architecte du pavillon, en décrira la structure. Le pavillon des U.S.A. sur les îles Notre-Dame, est en forme de dôme géodésique. Haut de vingt étages et de 250 pieds de diamètre, il sera recouvert d'une matière plastique transparente. Une description générale de la participation des Etats-Unis à l'Expo sera faite par M. Nicholas Ruggieri, directeur des relations publiques du bureau du commissaire général des Etats-Unis.

Mardi soir, à 8h.30, M. Robert Ward, prix Pulitzer en 1962, pour son opéra "The Crucible", parlera de la participation des Etats-Unis au Festival mondial des arts.

L'avant-première sur les pays d'Afrique participant à l'Expo ne pourra se tenir, jeudi et vendredi, tel que prévu. La manifestation aura tout de même lieu en la salle de concert JMC, et on parlera du pavillon de la musique et du pavillon de la jeunesse.

On sait que le pavillon "L'homme et la musique" est un don de Portland Cement Association aux Jeunesses musicales du Canada qui le transporteront sur les terrains du camp d'été du mont Orford, à la fin de l'exposition de Montréal.

C'est Mlle Andrée Desautels commissaire - adjoint, et M. Gilles Lefebvre, directeur général des JMC, qui jeudi soir présenteront l'architecture et le contenu du pavillon de la musique. Cette structure de béton prémoulé, comprendra entr' - autres exhibits, une présentation sonore et visuelle de l'histoire de la musique au Canada des origines à nos jours, un studio de musique électronique, une présentation des Jeunesses musicales dans le monde et deux salles de cours, une pour l'enseignement des techniques d'éducation musicale et une autre où on présentera par exemple, une série de cours sur le compositeur Jean-Sébastien Bach, donnés par le célèbre violoniste Henryk Szeryng.

Le lendemain soir, soit vendredi le 5 août, l'avant-première Expo 67 portera sur le pavillon de la jeunesse, M. François Lemay, dessinateur, et M. Pierre Savignac, thématicien, décriront le pavillon. Composé de 12 cellules thématiques qui exprimeront le thème "La jeunesse du monde" en étudiant le phénomène psychologique et sociologique de la jeunesse, le pavillon comprendra aussi un théâtre de 250 places et un café dansant prolongé d'une terrasse et d'une agora où auront lieu des manifestations folkloriques.

Le pavillon est réalisé en collaboration avec le comité consultatif de la jeunesse où siègent pour la première fois ensemble, les représentants de 36 mouvements de jeunesse canadiens.

NOUVELLES BREVES

Radeau stupéfiant

La police recherche les propriétaires de deux radeaux trouvés récemment sur le Columbia. Les limiers de Portland, Oregon, ont découvert sur les deux embarcations de fortune des caches contenant 174 plants de chanvre indien pouvant servir à la fabrication de marijuana.

— — —

Film EU-URSS

Le ministre soviétique de la Cinématographie et la société américaine Warner Bros. collaborent au tournage d'un film sur Tchaikovski, dont le vedette est l'acteur russe Innokenti Smoktunovski.

— — —

Dépistage éclair

Une nouvelle méthode de prise de sang et d'analyse permet de découvrir en moins de 24 heures si une personne souffre de syphilis.

Une grande soirée artistique le 19 août à Saint-Jean

ST-JEAN - Vendredi le 19 août prochain, plusieurs artistes de la radio, de la télévision et du cabaret seront à St-Jean, pour présenter un grand spectacle de "Musicorama '66" présenté par le poste radiophonique CJMS.

Les profits de cette soirée qui se déroulera à l'aréna municipale de St-Jean seront entièrement versés au Club de football de St-Jean.

Musicorama '66, destiné principalement aux jeunes, comprendra les artistes les plus populaires de l'heure.

Parmi eux, mentionnons "César et ses Romains", les "Hou - Lops", "Michèle Richard", "Gilles Brown", "Norman Knight", les "Chantels", et pour la première fois au Canada la talentueuse et jolie chanteuse européenne "Ria Bartok".

Musicorama ne consistera pas seulement en un spectacle durant la soirée, mais chaque étape marquera pour la ville une journée de réjouissances.

Depuis quelques jours, la direction des Broncs de St-Jean sollicite votre appui en vous offrant des billets vous permettant d'assister à cette soirée artistique.

Faites - vous un devoir de les encourager.

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

Yan Pascal et Pau Tortelier

Un récital violon-piano au mont Orford mercredi

MONT ORFORD -- Le frère violoniste, et la soeur, pianiste se réunissent mercredi soir au camp des JMC à Orford pour présenter un récital de choix. Il s'agit de Yan Pascal et de Pau Tortelier, fils et fille du violoncelliste-compositeur Paul Tortelier et de la violoncelliste Maud Tortelier.

Tous deux étudient présentement au camp d'été des JMC avec Lorand Fenyves, violoniste, et Pierre Sancan, pianiste. On a eu l'occasion de les voir sur la scène, de la salle de concert du Mont-Orford, à deux reprises cette année, soit au gala d'ouverture de la saison d'activités culturelles 1966, en compagnie de M. et Mme Tortelier; et au Gala-Orford, alors qu'ils faisaient partie de l'orchestre formé des meilleurs élèves du camp et dirigé par M. Paul Tortelier.

Yan PASCAL est né à Paris en 1947. Il a commencé à étudier le violon à 5 ans. Au Conservatoire de Paris, Yan Pascal étudie l'harmonie avec Nadia Boulanger et le violon avec Benedetti; il obtient un Premier Prix de violon à 14 ans en 1961. A 15 ans, il est soliste avec son père aux "Promenades Concerts", du Royal Albert Hall devant 6,000 personnes.

Pau TORTELIER est née en 1950; elle a commencé à étudier le piano à 8 ans, au Conservatoire de Paris, elle obtient à 13 ans la première médaille de déchiffrage après avoir étudié avec Geneviève Joy et est lauréate de la classe supérieure. A 14 ans, elle fait une tournée de dix concerts en Angleterre avec Jacqueline Du Pré.

Yan Pascal et Pau, fils et fille du violoncelliste Paul TORTELIER étudient au Camp des Jeunesses Musicales du Mont Orford avec Lorand Fenyves et Pierre Sancan. Ils ont inauguré la saison du Camp Musical en présentant le Gala d'inauguration avec leur père et leur mère, tous deux violoncellistes.

PROGRAMME

VIVALDI, Concerto pour violon en ré majeur;

BACH, Sonate numéro un en sol mineur pour violon seul;

CHOPIN, Polonaise numéro deux en mi bémol mineur

DEBUSSY, Sonate pour violon et piano;
RAVEL, Tzigane.

PAU TORTELIER ET YAN PASCAL, fille et fils du violoncelliste-compositeur-chef d'orchestre Paul Tortelier au milieu de l'exposition de sculpture du camp JMC du mont Orford.

UN GROUPE DE CADETS du Corps 2793 de Chambly, actuellement à l'entraînement au camp d'été de Farnham. Ces jeunes du cours secondaire de la région de Chambly se perfectionnent en éducation physique, natation, arts, cartographie, premiers soins sécurité du chasseur, exercices, tir a la carabine 7.62mm. Ils reviendront qualifies guides-chefs ou instructeurs guides-chefs.

Des vacances de tout repos...

grâce au crédit-voyage HFC

Pas de meilleure raison pour emprunter que des vacances bien méritées; et pour prendre de bonnes vacances, pas de meilleur moyen que le crédit-voyage HFC. Il vous permet de défrayer le coût du transport, du logement, l'achat de vêtements, même d'une caméra et d'équipement de sport. Au retour, reposé et détendu, vous rembourserez commodément. Renseignez-vous dès maintenant sur le crédit-voyage HFC.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
$ 100	$....	$....	$.....	$6.12	$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

GRANBY
179, rue Principale—Téléphone FR 2-3347
(en face de Woodhouse)

ST-JEAN
39, rue St-Jacques—Téléphone 347-7538
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

Un bon investissement
à bon intérêt?

ALLEZ-Y! LES CERTIFICATS D'ÉPARGNE DE 6 ANS À INTÉRÊT SIMPLE DE 5½% VOUS SONT OFFERTS EN PRATIQUES COUPURES DE $10.00 À $50,000.00.

Un certificat de $10.00 ne vous coûte que $7.50 et vous pouvez l'encaisser quand vous le voudrez, au besoin.

Les gens qui vont de l'avant font affaire chez
TORONTO-DOMINION
La Banque où le personnel crée toute la différence.

V2598F

N.P. HERBERT, gérant
138, rue Principale,
Granby, P.Q.

M. PRIMEAU, gérant
46, rue St-Jacques,
Saint-Jean, P.Q.

Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

CLAUDE LEVEILLE
AVOCAT
Bureau tous les soirs
sur rendez-vous

Ne pas confondre (37402)
Une seule pharmacie
pour mieux vous servir
Pharmacie CADIEUX
Rexall
C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.
96 Principale, Tél.: 372-3336

Cartes d'affaires

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser
votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON. TEL.: 243-6454
(30478)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

REHAUSSEZ L'ECLAT
DE VOTRE SALON
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (37648)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

WATERLOO : A vendre pour règlement de succession L. J. Fournier, Waterloo, propriété située à 235 rue Principale, Waterloo, cinq (5) logements, cinq (5) garages, deux (2) magasins. Revenus bruts: $2,764.00; revenus nets: $1,684.00. Conditions: comptant. Faire offre par écrit à: J. Hector Archambault, 1420 rue Beckett, Sherbrooke, P.Q. ou à: Abbé Ovila Fournier, 1 Place de l'Eglise, Montréal Est, P.Q. (37338)

AUBAINE véritable, grosse propriété en brique, située à Acton Vale, comprenant 6 logements et 2 commerces, un à vendre et l'autre à louer. Le revenu des loyers rapporte $435.00 par mois. Peu de comptant requis. Cause de vente: maladie. Pour plus de détails, écrire à apt 3, 3540 Boul. Laurier, Douville, St-Hyacinthe. (37723)

14 Locaux à louer

LOCAL à louer, situé 177A rue Principale, pourrait servir de bureau. Signalez: 372-7053. (37726)

17 Terrains à vendre

TRES BELLE AUBAINE
pour la construction d'une ou 2 maisons appartements ou autres, à vendre un terrain de 30,464 pieds situé Paroisse St-Luc, voisin de l'église. S'adresser: 270 rue Laurier, Granby. (37722)

150 TERRAIN situés au développement de St-Judes, au lac Brome, à Bondville: $25 comptant et $15 par mois. Aussi 2 chalets tout équipés à vendre. S'adresser à: M. L. Harvey, 526 rue St-François, Granby.
TEL.: 378 - 6297
(36858)

23 Logements à louer

A LOUER, logis 2 grandes pièces, dans un bas, plus chambre de bain et 220 volts, ménage fait à neuf, libre le 1er septembre, $28.00 par mois. S'adresser: 59A ou 59C St-Charles Nord. Tels: 378-7812 ou 378-4089. (37654)

LOGIS de 6 grandes pièces, au 1er étage, quartier résidentiel. S'adresser: 64 Ottawa, entre 9:00 a.m. et 12:00 p.m. ou entre 4:00 p.m. et 9:00 p.m. (37716)

A LOUER, logis 3 pièces, dans un haut, 220 volts, très propre avec solarium, libre immédiatement. S'adresser: 66 rue Foch, Granby. (37730)

A LOUER, logis 5 pièces, moderne, au 2e étage, libre le 1er septembre, situé à 106 Robinson Nord. S'adresser sur les lieux, tél. 378-2034. (37731)

A LOUER, logis neuf, 4 pièces, dans un haut, chauffage, planchers finis, fenêtres à coulisse, situé à 30 rue Fatima, Granby, paroisse St-Joseph. Prix: $70.00 par mois, taxe d'eau comprise. Pour informations, s'adresser: 430 rue Papineau. Tél. 378-8947. (37734)

25 Appartements à louer

A LOUER, 2 apts, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser: Rosaire Bienvenue, 233 Avenue du Parc. Tél. 372-2815 et après 6:00 p.m. 372-7994. (37621)

APT à louer, 3½ pièces, fait à neuf, meublé, chauffé, éclairé, ventilateur au-dessus du poêle, entrée privée, avec galerie. S'adresser: Adrien Goyette, 380 Cartier. Tél. 372-6358. (37670)

APTS de 2 et 3 pièces, luxueux, salle de bain, réfrigérateur, poêle électrique, T.V. si désirée, laveuse gratuite, chauffage central, balcon, stationnement privé, libre, situé à 142 St-Georges. S'adresser à 391 Ave du Parc. Tél. 378-4931. (37686)

APTS de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 95 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

APPARTEMENT à louer, 2½ pièces modernes, meublés au complet, chauffés, éclairés, entrée et salle de bain privées, ménage fait à neuf, bas prix, situés à 31 Centre, signalez: 372-2810 ou s'adresser: Magasin Mlle Gemme, Tél.: 372-3022. (37399)

APPARTEMENT 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé au centre de la ville, avec entrée privée etc. S'adresser à 37 rue Gill, tél. 372-4318, ou 372-3462. (37721)

27 Chambres à louer

A LOUER, belles grandes chambres pour couples ou personnes seules, meublées, chauffées, entrée privée, télévision, ou prendrais pensionnaires. S'adresser: 10 rue Cairns. Tél. 372-7796. (37706)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRES et pension à louer. S'adresser à 252, Ave du Parc, Granby. (37725)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, robe de mariée, très propre. Grandeur: 6 ans. Signalez: 372-5501. (37736)

96 A vendre ou à échanger

DEVELOPPEMENT BOIS DE BOULOGNE
(3 MILLES DE GRANBY).
A vendre ou à échanger, maison neuve en brique, 10 pièces dont 7 chambres à coucher, 2 salons, 2 salles de bain, cuisine etc., $14,500. conditions à discuter. Aussi terrain 75 x 162, boisé $600.00, payable $5.00 par mois sans intérêt. Signalez: 378-7438. (37701)

98 Divers

A VENDRE
Grand chalet de 5 pièces, meublé et tout équipé, moderne et confortable, situé sur grand terrain, de 225 pi. x 80 pi., au bord de l'eau, avec plage privée, avec très beau Yatch de 25 forces et une chaloupe à moteur, avec Boat-House, situé au lac Libby. Prix avantageux. — AUSSI à vendre : 2 chevaux Polaminos pur-sang, bien dressés Western ou NcKlane. Prix spécial. S'adresser tél.: 372-2080. (37441)

TELEVISIONS
A LOUER
Téléphonez : 378-3734.
(37353)

98a) A vendre - Divers

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment complet de manteaux, jaquettes et chapeaux de :
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

50,000 PIEDS DE PLANCHES
D'EPINETTE ¾ po. d'épaisseur, en longueur de 30 à 42 po. pour être vendues à bas prix en lot pour convenir aux acheteurs.
Aussi 4,000 panneaux en bois 30 po. x 36 po.; 30 x 40 po.; 30 x 42 po. S'adresesr à M. Rolland Marquis, 510 St-Jacques, Tél.: 378-5045, Granby. (37642)

99 Prêts

VENTE
ECHANGE
LOCATION
PRETS
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

110b) Femmes, filles demandées

ON DEMANDE, fille ou femme mariée pour travailler dans un restaurant, salle à manger, avec expérience s.v.p. S'adresser au restaurant Elite, 52 rue Principale, Granby. (37738)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE un commis livreur, âgé de 17 à 20 ans, ayant une 10e année et permis de conduire. S'adresser: 180 St-Antoine Nord, Granby. (37625)

112 On demande

ON DEMANDE
SOUS-AGENTS
pour la vente d'un détergent portant le nom de "Sonia Cleaner" Toutes personnes intéressées à temps partiel ou plein temps doivent s'adresser à 289 Avenue du Parc, Granby et demandez M. Edmond Petit. (37710)

PRENDRAIS PASSAGERS pour le tabac, départ jeudi le 4 août. Aussi demande logis de 4 ou 5 pièces pour le 1er octobre. Signalez: 378-6973. (37727)

125a) Autos à vendre

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-2015. (35078)

A VENDRE, Pontiac 1959, très propre, vendrais pour balance de finance $450.00. Signalez: 378-2580. (37637)

140 Meubles seconde-main

SURPLUS de meubles, maison impeccable. Sommier et matelas à ressorts "Queen-size" avec support mobile. Divers bureaux et morceaux, vieux ou antiques, à être refinis. Acheteurs sérieux seulement. Signalez: 372-2689 après 6:00 p.m. (37733)

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 logis: 1 de 6 pièces et 1 de 3 pièces, bien située, beau grand terrain, prix et conditions raisonnables. Signalez: 372-6197. (37548)

SPLIT LEVEL, avec sous-sol fini, située à 430 rue King, Granby. Pour informations, s'adresser à 430 rue King, Granby. Tél. 372-3233. (37538)

A VENDRE, BUNGALOW neuf, en brique, 5 pièces, situé à 499 rue Fréchette, peu de comptant, paiement mensuel: $83.25 intérêts et remboursement. Pour informations, s'adresser: 430 Papineau. Tél. 378-8967. (37735)

MAISON à vendre, située à 405 rue Bégin, de 5 pièces, avec grand terrain. Signalez: 378-4341. (37732)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

COTTAGE à vendre, situé paroisse St-Eugène, face à l'école et l'église, 6 pièces, garage, foyer, système de chauffage, sous-sol fini, libre immédiatement. Maison de 2 logis en brique, située Boul. Montcalm, 2 garages. Split-Level situé rue Cartier, 5 pièces, garage, libre immédiatement, peut être visité en aucun temps.
P. CLERMONT
Courtier
178 Cartier Tél. 372-7866
(37737)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW 7 pièces, 4 chambres, dans le village de West-Shefford, à 1 mille de l'autoroute, près du terrain de golf, ski, vue magnifique, grande propriété, sous-sol fini, garage, solarium, terrasse. Libre immédiatement. Tél. 539-2288. (35295)

ST - HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

98a) A vendre - Divers

A VENDRE : Moissonneuse-batteuse Tractée no. 30, John Deere, neuve, avec équipement complet. S'adresser: Réginald Girouard, 112 rang St-François, St-Hyacinthe. Tél.: 773-3295. (37591)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1960, capacité 20,000 livres, en parfaite condition. Cause de vente: trop petit. Signalez: 589-7864, Marieville. (37544)

137a) Autobus, voyages

Voyages-Excursions
19 - 20 - 21 AOUT :
Iles aux Coudres
Départ le soir.
28 AOUT :
Excursion aux Mille Iles
2 - 3 - 4 - 5 SEPTEMBRE :
Toronto - Niagara
Départ le soir.
DU 7 AU 28 SEPTEMBRE :
Voyage en Europe
Informations
Mlle G. CORBEIL
Otterburn Park: 467-4803
St-Hyacinthe: 773-1972
(37729)

MARIEVILLE

98a) A vendre - Divers

A VENDRE tourne-disques d'auto R.C.A. Victor, pouvant tenir 12 records 45 tours. Aussi, revibrateur pour radio d'auto ainsi qu'un Bulldozer H D 3. Le tout en bonne condition et à un très bon prix. S'adresser par téléphone: 536-2930. (37703)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

7 Commerces à vendre

A VENDRE : Petit hôtel dans les Cantons de l'Est. Bien situé, faisant affaire toute l'année. Un acre de terre, cocktail lounge, salle à diner, jardin pour repas en plein air, grocerie avec licences. Très bonnes conditions. Comptant $35,000. Pour informations, s'adresser par écrit à La Voix de l'Est, 504 rue Sud, Cowansville. (37650)

23 Logements à louer

LOGIS à louer, 5 pièces, libre immédiatement. S'adresser : 127 rue Royal,
Tél.: 263-3310
(37623)

53b) Instruments de musique

A VENDRE, guitare "Gretsch Chet Atkins", amplificateur "Fender Bandmaster", écholette, radio Bogen 50 watts, 2 micros avec pied, de marque "Electro-Voice" et "Kent". Le tout en excellente condition. Pour informations, s'adresser à: Claude Galipeau, 113 rue Québec, Cowansville, tél. 263-2210. (37718)

142 Maisons à vendre

A VENDRE maison neuve, bungalow, comptant à partir de $260. éligible au rabais provincial de 3% située près de la S.C.H.L. Pour informations: Lamothe & Fils, 263-0440, Cowansville. (37724)

FARNHAM
TEL. 293-5155

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, télévision Westinghouse, 1966, portative, 19 po., en très bon état. Signalez Farnham: 293-4787. (37671)

ANNONCE DE NON-RESPONSABILITE
A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.
M. Armand PARIZEAU
207 rue Principale,
Granby.
(37720)

L'uniforme est une corvée constante

Par MARYLYN ARGUE

OTTAWA (PC)—Pour les infirmières, l'uniforme est une corvée constante. Ou bien elles oublient d'apporter leur uniforme à la buanderie ou bien elles négligent de passer le prendre. Ou encore celui qu'elles croyaient avoir en réserve est souillé.

Cependant, il y a trois gardes-malades à l'Hôpital municipal d'Ottawa qui n'ont jamais à faire face à une crise d'uniforme. Ce sont leurs épouses qui s'en chargent.

En effet, Kenric Green, Jim Ruddock et Bryan Topping sont trois gardes-malades diplômés qui sont presques perdus au milieu de 480 infirmières à l'Hôpital municipal. Ils reconnaissent qu'ils doivent lutter contre une curieuse opinion que le public se fait d'eux.

"Les gens croient que les gardes-malades masculins sont des excentriques ou des efféminés", déclare Bryan Topping, âgé de 35 ans, surintendant du nursing de l'aile psychiatrique.

Les jeunes gens qui aspirent à cette profession se heurtent à des réactions violentes de la part des membres de leur famille, de leurs futurs patients et même des jeunes filles avec qui ils font leurs études.

Horizons limités

Les gardes-malades masculins ne peuvent obtenir leur brevet d'officier dans les forces armées canadiennes. Dans la province de Québec, ils ne peuvent même pas obtenir leur licence. Dans la majorité des hôpitaux, ils sont limités à certaines salles, généralement la psychiatrie, l'urologie et la salle d'orthopédique. Ils gagnent du terrain mais à un rythme très lent. En 1964, on comptait 349 gardes-malades masculins au Canada. Aujourd'hui, on en dénombre environ 600 dont 400 en Ontario, une province qui compte en outre 42,000 jeunes filles qui ont embrassé cette profession.

L'un des problèmes c'est qu'il n'y a pas d'endroit au Canada où former les jeunes gens qui embrassent la profession de garde-malade, ajoute M. Topping. "Seulement 30 p.c. environ des écoles d'infirmières acceptent des garçons.

Topping dit n'avoir pas rencontré de difficultés particulières au point de vue camaraderie à l'époque où il a fait ses études en Angleterre où il fut le deuxième homme à graduer à son école.

"Naturellement, tout dépend de l'individu. Ca peut être difficile à prime à bord, mais je crois que ça peut faire boule de neige. Un école qui accepte un élève masculin une année, en acceptera un plus grand nombre l'année suivante.

Solution à la pénurie

L'Hôpital municipal d'Ottawa fait partie de la catégorie des 70 p.c. qui n'admet pas d'élèves masculins quoique l'institution accepte des diplômés de l'Ontario Hospital de Brockville.

M. Topping est d'accord avec la commission d'enquête sur les services de santé qui a dit dans son rapport de 1964 qu'en raison de la grave pénurie d'infirmières, les écoles ne tenaient pas compte d'une importante source de candidats en refusant les garçons.

"En autant que les individus sont concernés, certains hommes sont meilleurs que les femmes et vice versa. Mais les hommes conféreraient une plus grande stabilité à la profession", de signaler M. Topping.

Les hommes ne cessent pas de travailler en se mariant et au lieu de les garder à la maison, une famille les gardent au travail. Un homme marié n'est pas aussi facilement tenté de changer d'emploi à cause du coût élevé qu'entraîne le déménagement d'une famille dans un autre centre.

Des oreilles aux baleines

MOSCOU (AFP)—Un savant soviétique vient de découvrir sur une baleine pêchée dans les eaux de l'Extrême-Orient soviétique, des éléments d'oreille.

Selon la "Komsomolskaya Pravda", le biologiste A. Ravnine a décelé sur l'animal des éléments de pavillon auriculaire, et cette découverte serait la preuve qu'il y a des millions d'années les ancêtres des baleines vivaient sur la terre ferme.

Le journal rappelle, à l'appui de cette thèse, qu'il y a quatre ans, deux autres savants soviétiques, MM. V. Zemski et A. Berzine, firent sensation en découvrant un cachalot muni de jambes.

ECOLE DE COIFFURE PAULA enr.
P.-G. BOULET, prop.
Inscrivez-vous dès maintenant pour le prochain cours.
— 1e cours inscription entre 15 juin au 1er juillet.
— 2e cours inscription entre le 15 septembre au 1er octobre,
— 3e cours entre le 15 décembre et 1er janvier de l'année qui suivra et continuer 6 mois plus tard.

Ecole détenant un permis du Ministère de l'Education.
Inscrivez-vous dès maintenant
211F, rue Principale
Granby Tél: 372-5471

CARRIERES ET PROFESSIONS

Importante Compagnie d'Equipement Avicole demande un vendeur bilingue,
avec ou sans expérience,
âge entre 24 et 35 ans,
possédant une 10e année.
BON SALAIRE
Ecrire, fournissant références, à :
Casier 5034, La Voix de l'Est, Granby.
(37641)

— AVIS —
Dr SARTO COTE désire aviser sa clientèle qu'il est maintenant de retour à son bureau.
(37717)

VENDEUSES DEMANDEES
Filles ou femmes plus de 30 ans, pour un travail à temps partiel, salaire et commission, avec ou sans expérience, références écrites exigées.
Pour travail dans Saint-Jean, Iberville et Saint-Hyacinthe, pour les mois de septembre, octobre, novembre.
S'adresser par téléphone,
St-Jean 346-5124, St-Hyacinthe 773-9865 et Granby 372-5433 local 51
(J-N-O)

ARCHIVES MENACÉES

NATIONS UNIES (AFP) — Comme certains monuments historiques, les archives sonores des Nations unies sont menacées de disparition par érosion et désintégration. On a constaté en effet que des milliers de disques sur lesquels furent gravés de 1946 à 1963, au fur et à mesure qu'ils se déroulaient, les débats de tous les conseils, commissions et autres organes de l'ONU ont été attaqués avec succès par un champignon microscopique friand, apparemment, de la substance vernie qui forme la surface de ces disques.

Dans de nombreux cas, les ravages de ces parasites ont rendu ces disques inutilisables, condamnant au néant des océans d'éloquence politique.

Une opération de sauvetage a été entreprise pour préserver au moins les débats du conseil de sécurité de plusieurs années en enregistrant sur bandes magnétiques les résonances des disques récupérables. Mais pour mener l'opération à bien, il faudrait des crédits de l'ordre de $86,000 difficiles à trouver en l'état actuel de la trésorerie de l'ONU.

Fort heureusement pour les historiens de l'avenir, les débats des Nations unies ont cessé d'être enregistrés sur disques en 1963. Seul est pratiqué depuis l'enregistrement sur bandes magnétiques.

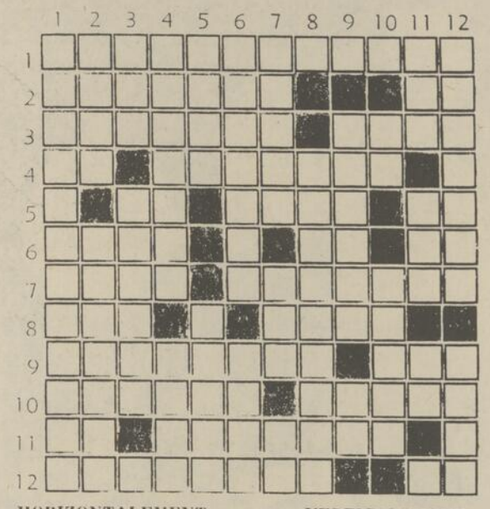
LES ANNONCES CLASSEES
PERMETTENT D'ECONOMISER

SOIT par leur service
SOIT par les aubaines
peu dispendieux et spéciaux
et qualifié qu'elles renferment

QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

MOTS CROISES

— No 2476 —



HORIZONTALEMENT

1—Arriération mentale.
2—Silex tertiaire retouché par les forces naturelles. — Pronom indéfini.
3—Maçonnerie dentelée, au sommet d'une tour. — Dix fois dix.
4—Usages. — Petit pain en forme de baguette.
5—De la deuxième personne. — Ville de l'Asie Mineure. — Division d'année.
6—Personne. — De la gamme. — Conjonction.
7—Espace de temps. — Azotite.
8—Implorer sans fin. — Résidence des Sagiens.
9—Difficulté à résoudre. — Argile rouge.
10—Long pardessus d'hiver. — Plante de la famille des composacées, à fleurs jaunes.
11—Sert à unir deux mots. — Aroïdacées.
12—Petit appareil composé d'une anse de cordelette fixée au bout d'un bâton, pour rendre les chevaux dociles. — Saint.

VERTICALEMENT

1—Universels.
2—Alors. — Grande agitation.
3—Entourée d'eau. — Intestins de l'homme.
4—Qui est un peu aigre. — Etoile de cinéma.
5—Extraire. — Unité de mesurage des bois de chauffage.
6—Paille-en-queue. — Sa capitale est Téhéran.
7—Au Moyen-Age, botte ou jambière. — Préfixe signifiant "égalité". — Démonstratif.
8—Supportiez.
9—Ancienne sorte de luth. — Venu en vie.
10—Dans. — Sortis de.
11—Particule électrisée. — Clair et précis. — Avant nous.
12—Bonne intelligence. — Dont l'effet est progressif.

SOLUTION DU PROBLEME No 2475

■ **Horizontalement:** 1. Mademoiselle; 2. Amarante — Air; 3. Cour — Cru; 4. Rubescent — Ac; 5. Orémus — Edit; 6. Ecaille; 7. Amener — Oesar; 8. Ci — TeDeum — Ma; 9. Tris — Ampère; 10. Yen — Osé — Ru; 11. Lundi — Tartes; 12. Ere — Essieu.

■ **Verticalement:** 1. Macrodactyle; 2. Amour — Mireur; 3. Daube — Inné; 4. Errements; 5. Ma — Sucée — Oie; 6. On — Csardas; 7. It — Emets; 8. Sein — Loup — Ai; 9. Télémètre; 10. Lac — Dès — Tu; 11. Lirai — Amère; 12. Eructera — Usé.

Les prix du marché

MONTREAL (PC—Cours des denrées transmises à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix moyens en carton une douzaine vendus par les grossistes au détaillants: extra gros 64.8, A-gros 61.7, A-moyens 50.6, A-petits 36.8.

Beurre: arrivages courants 92 .58, 93 .59.

Fromage: livré à Montréal. ciré. arrivages courants. québecois blanc en gros 42. coloré 42 1-4.

Pommes de terre: prix de gros Québec $1.25 à $1.50 les 50 livres, .52 à .55 les 10 livres. Ontario $2.65 à $2.75 les 75 livres, .48 à .50 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 18 à 19, procédé par rouleau, no 2 en sacs: 15 à 16 1-2. autre catégorie pour nourrissage 12 1-2 à 13 1-2, Poudre de lait de beurre pour nourrissage 12 à 12 1-2. Poudre de lait de 4 à 4 1-2 cents.

MONTREAL (PC)—Les prix de toutes les catégories de bestiaux étaient légèrement inférieurs lundi à ceux du lundi précédent La demande était très bonne et le marché actif.

Arrivages: 416 bovins, 364 veaux, 77 porcs, 11 agneaux et moutons.

Bouvillons: de choix. $25 à $26.25; bons, $23 à $24.50; moyens. $20 à $22.75 8

Taures: bonnes, $22 à $23.50; moyennes, $18.75 à $21.25; communes $17 à $17.25.

Vaches; bonnes, $19.50 à $22.50. moyennes, $17.25 à $15.50; communes $16 à $17.75; sujets destinés à la charcuterie et à la mise en conserve. $62.50 à $16.25.

Taureaux: bons, $21.25 à $22.50, moyens $18.75 à $20.75; communs, $17.25 à $18.

Veaux: bons, $31 à $36. moyens. $26 à $31.50; communs $20 à $26.50.

Aucune vente de porcs, d'agneau ou de mouton n'a été enregistrée.

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, atmosphère contrôlée. 8 cellos de 5 livres. $3.25, en cellules de fantaisie $3.75, jaune transparente $4 à $4.50 la boîte.

Bleuets: $7 le cageot de 16 pintes.

Betteraves: .35 à .50 la douzaine de paquets. $3 les 50 livres.

Blé d'Inde: .40 à .50 la douzaine.

Brocoli: $3 la douzaine.

Carottes: .60 à .75 la douzaine de paquets. $2.75 les 50 livres.

Chicorée et escarole: $1 à $1.25 la douzaine.

Celeri: $1.25 à $1.60 la douzaine.

Choux fleurs: $2.75 à $3 la douzaine.

Choux: $2 à $2.50 pour 16.

Choux chinois $2 à $2.50 la douzaine.

Concombres: $4.25 à $5 les 6 douzaines.

Courges: marrow $1.50 à $2 le minot.

Epinards: $1.75 le minot. $1.75 à $2 les 12 cellos de 10 onces.

Framboises: $3 à $3.50 le cageot de 12 chopines.

Fèves vertes: $2.50 à $3.00 pour 20 livres.

Fèves jaunes: $2 à $2.50 pour 20 livres.

Laitue: en feuilles .75 à .90, Boston ou Romaine $1.75 à $2.50 les deux douzaines. Iceberg, $2 à $2.25 en cageot de 18.

Navets: .60 à .75 le paquet de six. $2.75 à $3 le sac de 50 livres et $3.50 le minot.

Poireaux: .90 la douzaine.

Oignons: du printemps .60 à .75 la douzaine de paquets.

Persil: $1 à $1.25 la douzaine de paquets.

Pommes de terre: nouvelles $1.25 à $1.50, grenailles petites $1, no 1 $1.40 à $1.50 les 50 livres.

Radis: .75 à .80 la douzaine de paquets, $2 les 30 cellos de 8 onces.

Rhubarbe: .35 à .40 la douzaine.

Tomates: Rouges $2.50 à $3, Roses $3.50 à $4 la boîte.

Il demeure 126 jours sous terre

LONDRES (AFP)—Un ancien aviateur de la RAF, David Lafferty, 28 ans, a battu hier le record du monde de séjour dans une grotte précédemment établi par le spéléologue français Michel Siffre, qui était demeuré 126 jours sous terre.

Lafferty se trouve à 115 mètres (370 pieds environ) de profondeur dans la grotte de Gough, à Cheddar (Somerset) depuis le 27 mars.

Mais il se croit seulement au 102ème jour de son équipée. Il ignore aussi bien la victoire de l'Angleterre en coupe du monde de football que les mesures d'austérité décidées par le gouvernement.

Lafferty qui avait été sélectionné parmi 400 volontaires, est relié par téléphone à la surface et fait l'objet d'une surveillance médicale régulière.

Il doit être remonté à la surface jeudi prochain après 130 jours passés sous terre.

Lafferty, dont la femme est d'origine allemande, a une fille de deux ans.

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MARDI	MERCREDI	JEUDI
9.00 Mire	1.25 Téléjournal	9.00 Mire
12.30 Musique	1.30 Courrier du désert	12.30 Musique
1.25 Téléjournal	2.00 Les Coulisses de l'exploit	1.25 Téléjournal
1.30 Long métrage	3.00 Long métrage	1.30 Long métrage
3.00 Long metrage	4.30 Bobino	3.00 Long métrage "Weekend à Paris"
4.30 Bobino	5.00 Thierry la Fronde	4.30 Bobino
5.00 Le Chevalier Bayard	5.30 La boîte à surprise	5.00 Roquet, belles oreilles
5.30 La boîte à surprise	6.00 Jeunesse oblige	5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige	6.25 Nouvelles du sport	6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport	6.30 Téléjournal	6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal	6.45 Aujourd'hui	6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui	7.30 Vive la vie	6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie	7.45 Feu rouge, feu vert	7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert	8.00 Cinéma du mercredi "Comment tuer un oncle à héritage"	7.45 Feu rouge feu vert
8.00 Mon pays, mes chansons	9.45 L'extravagante Lucie	8.00 Zéro, un, Londres
8.30 Les Saintes chéries	10.15 Passant par l'été	8.30 Au fond des coeurs
9.00 Route 66	10.45 Les Affaires de l'Etat	9.30 Les Cailloux
10.00 La Quatrième Dimension	11.00 Téléjournal	10.00 Concerts populaires
10.30 Du côté de Québec	11.20 Supplément régional	11.00 Téléjournal
11.00 Téléjournal	11.25 Nouvelles du sport	11.20 Supplément régional
11.20 Supplément régional	11.30 Les Incorruptibles	11.25 Nouvelles du sport
11.25 Nouvelles du sport		11.30 L'Abonné de la ligne U
11.30 Ciné-Club "Paris nous appartient"		12.00 Le Filet d'acier

CFTM CANAL 10

MARDI	MERCREDI	JEUDI
8.30 Mire et Musique	8.30 Mire et Musique	8.30 Mire et musique
9.00 Bonjour capitaine	9.00 Bonjour capitaine	9.00 Bonjour capitaine
9.45 36-24-36	9.45 36-24-36	9.45 36-24-36
10.00 Toast et café	10.00 Toast et café	10.00 Toast et café
11.00 A votre service madame	11.00 A votre service madame	11.00 A votre service madame
11.30 L'Ecole du bonheur	11.30 L'Ecole du bonheur	11.30 L'Ecole du bonheur
11.45 Le grand manitou	12.00 Dessins animés	11.45 Le grand manitou
12.00 Dessins animés	12.15 Première édition	12.00 Dessins animés
12.15 Première édition	12.30 Ciné-Midi "Le roi des gueux"	12.15 Première édition
12.30 Ciné-Midi "L'école buissonnière"		12.30 Ciné-Midi "La duchesse des bas-fonds"
2.30 Cinété "Trois détenus en vadrouille"	2.30 Cinété "Club des aristocrates"	2.30 Cinété
4.00 Arrêt	4.00 Aventures dans les îles	4.00 Escouade criminelle
5.00 Le capitaine	5.00 Le capitaine	5.00 Le capitaine
5.30 Remous	5.30 Aventures d'outre-mer	5.30 Colonel March
6.00 Télé-Métro	6.00 Télé-Métro	6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images	6.50 Sport-Images	6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure	7.00 Dernière heure	7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman	7.15 Ciné-Roman	7.15 Ciné-Roman
7.30 A la Cataloone	7.30 Le Saint	7.30 Le monde est grand
9.00 Découvertes '66		8.00 Le temps c'est de l'argent
9.30 Bon anniversaire	8.30 Les enfants de coeur	8.30 Cinéma Kraft "Polka des menottes"
10.00 Histoire d'une étoile	9.30 Réal Giguère Illimité	10.00 Un peu beaucoup
10.30 Mon coeur est un violon	10.30 Variétés Richelieu	10.30 L'Ecole du bonheur
10.45 Dernière heure et météo	10.45 Dernière heure et météo	10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports	11.00 La ronde des sports	11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Huitième femme de Barbe-Bleue"	11.10 Cinéma "La patronne"	11.10 Cinéma "Ils étaient cinq"
12.40 Dernière édition	12.40 Dernière édition	12.40 Dernière édition
	12.45 Fermeture	

CHLT CANAL 7

MARDI	MERCREDI	JEUDI
10.00 Au bois joli	10.00 Au bois joli	10.00 Au bois joli
11.00 Coq au 7	11.00 Coq au 7	11.00 Coq au 7
12.00 Musique 66	12.00 Les Boucaniers	12.00 Musique 66
12.30 Première édition	12.30 Première édition	12.30 Première édition
12.45 Météo	12.45 Météo	12.45 Météo
12.50 Midi-sport	12.50 Midi-sport	12.50 Midi-sport
1.00 A toute vitesse	1.00 A toute vitesse	1.00 A toute vitesse
1.30 Long métrage	1.30 Courrier du désert	1.30 Long métrage
3.00 Long métrage	2.00 Coulisses de l'exploit	3.00 Long métrage
4.30 Bobino	3.00 Long métrage	4.30 Bobino
5.00 Remous	4.30 Bobino	5.00 Rocquet, belles oreilles
5.30 Sir Lancelot	5.00 L'épée de Florence	5.30 Les 4 justiciers
6.00 Oh, shériff, oh	5.30 Capitaine Bonhomme	6.00 Echo des prairies
6.30 Télébulletin	6.00 Rue du Far West	6.30 Télébulletin
6.45 Météo	6.30 Télébulletin	6.45 Météo
6.50 Edition sportive	6.45 Météo	6.50 Edition sportive
7.00 Qu'en pensez-vous	6.50 Edition sportive	7.00 Bonsoir copains
7.30 Comment pourquoi	7.00 Au rendez-vous	8.00 Zéro, Un, Londres
8.00 Mon pays, mes chansons	7.30 Le monde est grand	8.30 Destination Danger
8.30 Les saintes chéries	8.00 Cinéma du mercredi	9.30 Les Cailloux
9.00 Route 66	9.45 L'extravagante Lucie	10.00 Concert Populaire
10.00 Ma sorcière bien-aimée	10.15 Passant par l'été	11.00 Téléjournal
10.30 Les 4 justiciers	10.45 Paris Musique	11.10 Nouvelles du sport
11.00 Téléjournal	11.00 Téléjournal	11.30 Cinéma d'été "Flambeau de la liberté"
11.15 Nouvelles du sport	11.10 Nouvelles du sport	
11.30 Cinéma d'été Cobra de Shanghai	11.30 Cinéma d'été	

CFCF CANAL 12

MARDI	MERCREDI	JEUDI
11.45 The sound of 12	11.45 The sound of 12	11.45 The sound of 12
12.00 12 Noon	12.00 12 Noon	12.00 12 Noon
12.30 The Liberal Arts	12.30 The Liberal Arts	12.30 The Liberal Arts
1.00 Johnny Jellybean	1.00 Magic Tom	1.00 Johnny Jellybean
1.30 Mickey Mouse club	1.30 Mickey Mouse Club	1.30 Mickey Mouse Club
2.00 Ed Allen Time	2.00 Ed Allen Time	2.00 Ed Allen Time
2.30 People in conflict	2.30 People in conflict	2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases	3.00 Fractured Phrases	3.00 Fractured Phrases
3.30 Its your move		3.30 Its your move
4.00 Cannonball	3.30 Its Your move	4.00 Cannonball
	4.00 Last of the Mohicans	
4.30 News Headlines	4.30 News Headlines	4.30 News Headlines
4.32 Family Theatre	4.32 Atom Ant	4.32 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show	5.00 Trailmaster	6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse	6.00 The Pierre Berton Show	6.30 Pulse
7.00 My Mother the car	6.30 Pulse	
	7.00 Batman	7.00 Gunsmoke
7.30 Musical Showcase		8.00 My favorite Martian
8.00 Gomer Pyle, USMC	7.30 F-Troop	8.30 Its your move
8.30 Petticoat Junction	8.00 Canadian Professional Football	9.00 Branded
9.00 The Lucy Show	10.30 Wednesday night at the races	9.30 Lets sing ont
9.30 Sunset Theatre		
11.00 The National News	11.00 The National News	10.00 I Spy
11.15 Pulse	11.15 Pulse	11.00 The National News
11.40 Pajama Playhouse "Buy me that town"	11.40 Pajama Playhouse "Mississip!"	11.15 Pulse
		11.40 Pajama Playhouse

CBMT CANAL 6

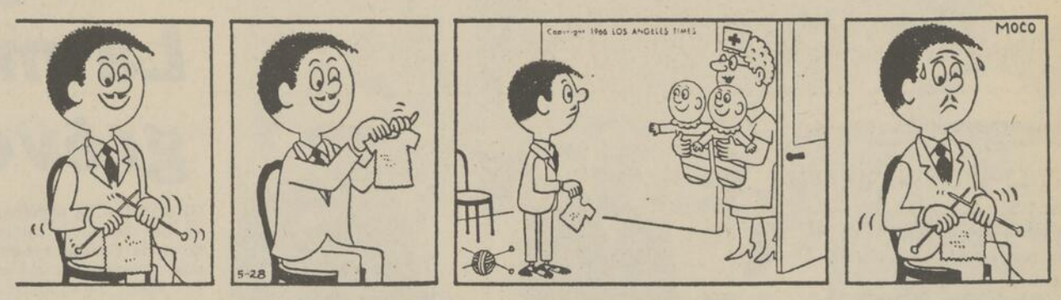
MARDI	MERCREDI	JEUDI
11.00 Test Pattern and Music	11.00 Test Pattern and Music	11.00 Test Pattern and Music
11.50 Today on CBMT	11.50 Today on CBMT	11.50 Today on CBMT
11.54 News and Weather	11.54 News and Weather	11.54 News and Weather
12.00 Luncheon Date	12.00 Luncheon Date	12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow	12.30 Search for Tomorrow	12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light	12.45 The Guiding Light	12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date	1.00 Luncheon Date	1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns	1.30 As the World Turns	1.30 As the World Turns
2.00 On the Scene	2.00 The Seafarers	2.00 Generation
2.30 The Montreal Beat	2.30 Focus	2.30 The Nature of Things
3.00 To Tell the Truth	3.00 To Tell the Truth	3.00 To Tell the Truth
3.25 Take Thirty	3.25 Bonnie Prudden Show	3.25 Take Thirty
3.55 Milestones of the Century	3.55 Milestones of the Century	3.55 Milestones of the Century
4.01 Vacation Time	4.01 Vacation Time	4.01 Vacation Time
5.00 Summer Camp	5.00 Summer Camp	5.00 Summer Camp
5.30 Dave's Place	5.30 Mad Movies	5.30 Country Style
6.00 Eric Sykes	6.00 Gilligan's Island	6.00 Reach for the Top
6.31 Expo '67 Report	6.31 Music in Miniature	6.31 Comparisons
7.01 CBC Evening News	7.01 CBC Evening News	7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith	7.25 Sports with Doug Smith	7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Focus	7.30 Tee to Green	7.30 It's a Square World
	7.45 The Courriers Sing	8.00 Seaway
8.00 Red Skelton Hour	8.00 Mickie Finn's	9.00 I Dream of Jeannie
9.00 Dick Van Dyke	8.30 Bob Hope Theatre	9.30 Telescope
9.30 Gideon's Way	9.30 Intertel	10.00 Hogan's Heroes
10.30 CBC Newsmagazine	10.30 Eight Stories Inside Quebec	10.30 A Man called Shenandoah
11.00 CBC TV News	11.00 CBC TV News	11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint	11.14 Viewpoint	11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition	11.21 Night Edition	11.21 Night Edition
11.30 Sports Final	11.30 Sports Final	11.30 Sports Final
11.37 Night Cap	11.37 Movie Cavalcade:	11.37 Thursday Showcase "Battle of the Sexes"
12.25 Final Edition	1.00 Final Edition	1.00 Final Edition

MARDI

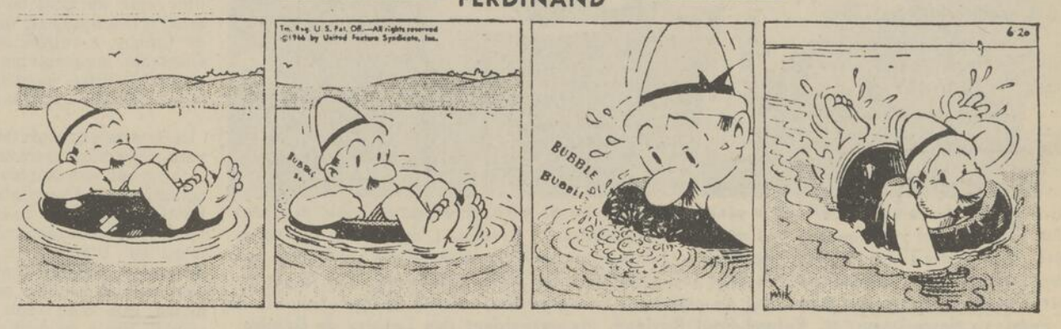
7.00 Ouverture du poste	2.33 Discothèque
7.02 Radio Sacré Coeur	2.55 Nouvelles prov. et nat.
7.02 Nouvelles nat. et sport.	3.00 Discothèque
7.15 Bonjour Cultivateurs	3.33 Discothèque
7.30 Nouvelles loc. et rég.	3.55 Nouvelles prov. et nat.
7.35 Le bout entrain du matin	4.00 Autour du monde
8.00 Radio Journal	4.33 Autour du monde
8.10 Le bout entrain du matin	4.55 Nouvelles prov. et nat.
8.25 Nouvelles sportives	5.00 Autour du monde
8.30 Le bout entrain du matin	5.25 On offre on demande
8.55 Nouvelles prov. et nat.	5.30 Météo
9.00 L'Heureux matin	5.32 Nouvelles sportives
9.33 Opinions	5.35 Autour du monde
9.55 Nouvelles prov. et nat.	6.00 Radio Journal
10.00 Pause café	6.10 Pour Vous
10.27 Nouvelles loc. et rég.	6.25 Nouvelles sportives
10.30 Nos marchands vous appellent	6.30 Actualités
10.55 Nouvelles prov. et nat.	6.45 Ce soir
11.00 Montréal Paris	6.55 Nouvelles prov. et nat.
11.20 Succès jet	7.00 Club 1450
11.25 Montréal Paris	7.33 Club 1450
11.33 Montréal Paris	7.55 Nouvelles prov. et nat.
11.40 Entrevue Parisienne	8.00 Club 1450
11.45 Montréal Paris	8.33 Club 1450
12.00 Radio Journal	8.55 Nouvelles prov. et nat.
12.10 En dînant	9.15 Rythme et danse
12.30 Nouvelles sportives	9.33 Rythme et danse
12.36 Bruits de ma ville	9.55 Nouvelles prov. et nat.
12.45 Bruits de ma ville	10.00 Rythme et danse
1.00 Détente	10.15 Fascination
1.33 Les regards féminins	10.45 Radio Journal
1.55 Nouvelles prov. et nat.	10.55 Pensée du soir
2.00 Les regards féminins	10.58 Fermeture du poste

Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."

MOCO



FERDINAND



Par SPRENGER

PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME

Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

LE FILTRE qui a été installé à la piscine municipale du parc Miner est un atout précieux pour l'hygiène et le bien-être des nombreux baigneurs de Granby. L'édifice et les appareils du nouveau filtre ont été inaugurés et bénis, hier soir, au cours d'une cérémonie qui réunissait plusieurs personnalités dont les personnes que nous apercevons sur la photo, soit: l'échevin J. Armand Bouchard, du comité de la récréation; le curé Roland Salvail, de la paroisse Notre-Dame; M. Yoland-Paul Ferland, vice-président des Loisirs de Granby; S.H. le maire Paul-O. Trépanier; et M. Bernard Godue, président des Loisirs.

Système de filtration adéquat pour la piscine du parc Miner

GRANBY - Une piscine aussi vaste et aussi populaire que celle du parc Miner se devait d'être munie d'un système de filtration adéquat pour l'hygiène et le bien-être des nombreux baigneurs qui la fréquentent régulièrement. Les autorités municipales de la cité de Granby ont compris ce besoin et ont décidé, un jour, de doter la piscine Miner d'un filtre assez puissant pour assurer les baigneurs d'une eau propre, claire et saine.

Il y a quelques mois, les travaux de construction du filtre débutaient à l'extrémité ouest du bassin d'eau. Depuis quelques semaines, la piscine est ouverte au public qui peut profiter de ce nouveau système de filtration. Et hier, les autorités municipales procédaient à l'inauguration officielle du nouvel édifice et du filtre de la piscine municipale.

La cérémonie s'est déroulée à 7h. 30, avant que les échevins ne se rendent en l'hôtel de ville pour l'assemblée régulière du conseil. Sous la présidence de S.H. le maire Paul - O. Trépanier et de l'échevin du comité de la récréation, le Dr J. - Armand Bouchard, on procéda à la coupe du ruban traditionnelle, tournant la page sur un important chapitre de l'histoire de la piscine municipale du parc Miner, sur l'Avenue du Parc.

Par la suite, les appareils de filtration et l'édifice qui les abrite, ont été bénis par le curé de la paroisse Notre - Dame, M. l'abbé Roland Salvail. Fait intéressant à noter, M. le curé Salvail en était à sa première sortie officielle à titre de curé de la paroisse Notre - Dame. L'abbé Salvail vient en effet d'être nommé curé de cette paroisse, en remplacement de M. l'abbé René Gagner. Le curé Salvail était arrivé à Granby à 5 heures, soit un peu plus de deux heures avant d'être appelé à se rendre à la piscine Miner pour y procéder à la bénédiction.

Plusieurs autres personnes ont assisté à la cérémonie, dont les échevins Bernard Beaudry, Emilien Ouellette, Alphonse St-Onge et Orpha Choinière, MM. Bernard Godue et Yoland - Paul Ferland, président et vice - président des Loisirs de Granby, ainsi que M. l'abbé C.A. St-Jean, aumônier des Loisirs.

La cérémonie s'est déroulée sous les regards curieux d'une foule de jeunes Granbyens qui barbotaient, nageaient et plongeaient dans les eaux bleues et limpides du bassin de la piscine Miner.

Les échevins se sont rendus très populaires auprès des baigneurs en bavardant avec eux, mais principalement en lançant des pièces de monnaie dans l'eau. A chaque pièce lancée au fond de la piscine, les jeunes nageurs s'élançaient dans les eaux pour s'y bousculer entre eux et aller pêcher le métal brillant comme des poissons agiles.

3 FOIS PAR JOUR

Le nouveau système de filtration apporte de nombreux avantages hygiéniques que ne pouvait permettre auparavant la méthode du changement une fois la semaine de l'eau chlorée. En effet, le travail de filtration se fait maintenant trois fois par jour, alors que les 481,000 gallons d'eau que contient la piscine sont soumis à l'action du filtre qui peut ainsi nettoyer la même eau pendant tout l'été.

Cette nouvelle acquisition de la ville répond ainsi aux désirs d'une foule de baigneurs qui se rendent régulièrement à la piscine pour leur sport favori.

A l'usine Flintkote

La menace de grève écartée

GRANBY-- La menace de grève qui pesait à l'usine Flintkote de Granby est complètement écartée, la grève n'aura pas lieu. Le syndicat national des employés de la Flintkote, de par ses membres, réunis hier soir au local du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, a ratifié, dans son ensemble, les points qui avaient suscité le litige, étouffant ainsi la menace d'un arrêt de travail.

La date de signature de la nouvelle convention de travail entre le syndicat des employés et la compagnie Flintkote n'est toutefois pas encore fixée et le sera vraisemblablement aujourd'hui. D'autre part, il est probable qu'une rencontre des deux parties ait lieu cette semaine afin d'en venir à une entente finale de part et d'autre. 31 articles composent la nouvelle convention de travail; la plupart ont été adoptés comme tels, les autres ont subi de légères modifications. Cette nouvelle convention sera d'une durée de deux ans, rétroactive au 2 avril dernier alors que prenait fin l'ancien contrat de travail.

Parmi les changements majeurs qui figurent à la nouvelle convention, les salaires ont subi une légère hausse et la liste des congés s'est amplifiée, un congé s'étant ajouté à la liste des huit congés de l'ancien traitement.

Le syndicat des employés de la Flintkote compte une quarantaine de membres et est affilié à la CSN. Le conseil d'administration est formé de MM. André Laplante, président; Claude Fontaine, vice-président; Jean-Paul Laplante, secrétaire et Roger-Jean Dumais, trésorier. L'assemblée d'hier soir, dirigée par l'agent d'affaires du syndicat, M. Claude Girard, est la dernière avant la signature du nouveau contrat de travail et l'acceptation de celui-ci par la compagnie Flintkote.

A Ayers Cliff, ce soir

Le Kiwanis reçu au camp pour infirmes

GRANBY -- Les membres du club Kiwanis de Granby se rendent à Ayers Cliff, ce soir, pour y visiter le camp d'été MacKay pour les enfants infirmes. Le président du Kiwanis-Granby, M. Willie Desnoyers, invite les membres et leurs épouses à se faire un devoir de participer à ce voyage. Le groupe partira à 4h.45 de la gare du Canadien national sur la rue Denison.

Cependant ceux qui veulent et peuvent se rendre à Ayers Cliff au début de l'après-midi, pourront profiter d'une visite organisée sur les terrains du camp. Un souper sera servi à 6 heures au camp MacKay d'Ayers Cliff.

LE ROBOT MARSOU a causé toute une impression, hier après-midi, lorsqu'il fut présenté pour la première fois à quelque 200 enfants des terrains de jeux de la cité. Nous voyons ici, sur la photo, un groupe de nouveaux sujets, rangés aux pieds de leur idole. Debout à l'arriere, de gauche à droite, M. Gilles Dureault, moniteur en chef au parc Immaculée-Conception, section garçons; le robot Marsou; M. Claude Duquette, moniteur au parc Immaculée-Conception et créateur du robot Marsou; Mlle Ghislaine Berthiaume, monitrice en chef au parc Immaculée-Conception, section des filles.

Le robot Marsou devient le point de mire de 200 enfants de Granby

GRANBY- La présentation d'un autre personnage, pour les enfants des terrains de jeux de Granby, eut lieu, hier après-midi, à l'école Ave Maria. Le robot Marsou, qui était arrivé par une nuit d'orage, est apparu dans toute sa splendeur et fut présenté à Granby.

La cérémonie était rehaussée des présences de MM. Leduc, superviseur des Loisirs, Richard Lecours, moniteur en chef des terrains de jeux; Réjean Dion, programmateur de la section masculine et Mlle Ginette Berthiaume, programmatrice de la section féminine. Les filles et garçons du terrain Immaculée-Conception ont donné aux invités d'honneur un aperçu de leurs nombreux talents en exécutant toutes sortes de numéros. Le groupe des Supersonics, filles de 10,11 et 12 ans, ont exécuté une danse; les Apollos, fillettes de 5,6 et 7 ans, ont interprété un chant mimé; les Geminis, formés de filles de 8 et 9 ans, ont demandé la participation de quelques garçons pour faire un jeu de société.

M. Richard Lecours, moniteur en chef des terrains de jeux, a promis de donner des prix aux enfants. Ceux-ci leur furent remis à la fin de la séance. Le robot Marsou, qui en plus de faire des mouvements, parle, grâce à un magnétophone qui lui sert de cerveau, est l'oeuvre de M. Claude Duquette, moniteur au parc Immaculée-Conception, section garçons. Le robot Marsou a conquis l'assistance.

Les 200 enfants présents à cette fête ont reçu des suçons. Tous se sont bien amusés.

Le montant de la dette de votre municipalité

GRANBY- Savez-vous quel est le montant de la dette municipale dans la ville où vous êtes contribuable? Connaissez-vous le chiffre de cette dette municipale dont vous portez la responsabilité comme résident de la ville?

Ces statistiques et de nombreuses autres nous sont fournies en détails dans le rapport des finances municipales, pour l'année 1964, qui vient d'être publié par le Bureau de la statistique de la province de Québec.

Sous le tableau ci-dessous, nous reproduisons pour chacune des 15 cités et villes de notre région les chiffres concernant la dette nette de la municipalité, la dette nette per capita de population, le pourcentage de la dette nette sur l'évaluation imposable à la valeur réelle, et le taux de la taxe foncière générale.

Ville	Dette nette	Dette per capita	% de dette sur évaluation	taux de la taxe
Granby	5,052,015	152	6	0.44
St-Jean	3,272,996	117	-	1.25
St-Hyacinthe	6,253,500	258	7	0.85
Cowansville	2,329,200	222	8	0.10
Iberville	2,036,000	248	10	1.25
Farnham	1,287,500	198	9	1.35
Waterloo	1,485,800	322	15	1.20
Marieville	982,000	235	11	0.80
Acton Vale	1,196,300	286	15	1.75
Bedford	730,000	221	8	0.90
St-Luc	57,500	18	1	0.95
St-Hilaire	1,084,000	352	-	0.50
St-Césaire	326,700	150	6	1.15
Sutton	103,200	53	3	1.00
Bromont	8,644	173	-	- --

SUITE DE: **UN EQUIPEMENT...**

Court-Centre, les automobilistes chercheront immédiatement à découvrir le mécanisme qui déclenche l'ouverture de la barrière dès que leur automobile se présente devant la barrière. N'y apercevant aucun opérateur humain, on cherchera immédiatement ce petit oeil électronique qu'on rencontre un peu partout de nos jours. Peine perdue, car ce procédé est déjà révolu. Aucun mécanisme apparent à découvrir.

Les personnes présentes à l'inauguration, hier soir, se sont posées la même question, et le mystère a été éclairci par l'ingénieur de la cité, M. André Laliberté.

Il s'agit tout simplement d'un système électrique de magnétisme. Des fils électriques ont été déposés sous l'asphalte des allées d'entrée et de sortie. Dès qu'une automobile se présente au dessus de ces fils, le fer du véhicule provoque la réaction magnétique qui déclenche le mécanisme d'ouverture et de fermeture de la barrière.

Aussi simple que cela. Et ça fonctionne chaque fois... nous dit-on.

M. le député Neveu informe les électeurs des sujets débattus

GRANBY -- Pour le troisième article résumant les activités de la Chambre des Communes dans la première partie de la présente session, nous présentons les sujets qui ont été débattus par ordre de priorité.

Cette liste nous est fournie par M. Louis-Paul Neveu, député de Shefford, qui désire ainsi informer ses électeurs sur les travaux qui se sont déroulés sur la colline parlementaire à Ottawa.

6 mai.

Adoption de l'accord entre le gouvernement canadien et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant les produits de l'industrie automobile.

6 juin.

Bill C-150, Loi modifiant la Loi sur le Conseil national des recherches.

21 juin.

Bill C-151, Loi prévoyant la création d'un fond de développement économique et social de régions spéciales d'aménagement rural.

6 avril

Vill C-152, Loi modifiant la Loi sur la remise en valeur et l'aménagement des terres agricoles.

6 mai

Bill C-144, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods.

25 avril

Bill C-145, Loi prévoyant le développement de la pêche commerciale du Canada.

6 avril

Bill C-153, Loi modifiant la Loi sur l'aéronotique.

6 juin

Bill C-2, Loi modifiant la Loi sur les justes salaires et les heures de travail.

15 mars

Bill C-3, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec.

13 mai

Bill C-146, Loi modifiant la Loi sur les territoires du Nord-Ouest.

6 juin

Bill C-147, Loi modifiant la Loi sur le Yukon.

26 avril

Bill C-149, Loi prévoyant l'établissement d'un Conseil des Sciences du Canada.

15 mars

Institution du comité mixte chargé d'étudier la situation des pénitenciers.

8 février

Question de la suffisance du service - voyageurs du Pacifique-Canadien déférée au comité permanent des transports et des communications.

(Rapport à la Chambre de la dite question le 15 juin 1966)

15 mars

Institution du comité mixte du crédit au consommateur.

15 février

Institution du comité spécial chargé d'enquêter sur le coût des produits pharmaceutiques.

18 février

Bill C-126, Loi ayant pour objet la prolongation du délai prévu pour l'examen des oppositions formulées en conformité de l'article 20 de la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales, relativement aux rapports des commissions établies pour le recensement décennal tenu en l'année 1961.

15 mars

Institution du comité chargé de s'occuper du restaurant du Parlement.

1er mars

Premier rapport du comité permanent des Finances, du commerce et des questions économiques, agrée devant s'appliquer le 1er mars 1966.

17 mars

Bill S-15, Loi sur le pont de Milltown.

15 mars

Institution du comité mixte spécial du divorce au Canada.

6 avril

Bill S-14, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change.

22 mars.

Renvoi au comité permanent de l'agriculture, des forêts et de l'aménagement rural du budget principal 1966-1967 du ministère de l'Agriculture (Rapport à la Chambre des dites prévisions le 13 juillet 1966)

22 mars

Renvoi au comité permanent des affaires extérieures du budget principal 1966-1967 du ministère des Affaires extérieures (Rapport à la Chambre des dites prévisions le 17 juin 1966)

22 mars

Renvoi au comité permanent des pêcheries du budget principal 1966-1967 du ministère des Pêcheries. (Rapport à la Chambre des dites prévisions le 13 juin 1966)

22 mars

Renvoi au comité permanent de la défense nationale du budget principal 1966-1967 du ministere de la Défense nationale. (Rapport à la Chambre des dites prévisions le 30 juin 1966)

29 juin

Budget supplémentaire (A) 1966-1967 Organisation des mesures d'urgence (ministère de la production de défense) renvoyé au comité permanent de la Défense nationale.

22 mars

Renvoi au comité permanent de la santé et du bien-être social du budget principal 1966-1967 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

22 mars

Renvoi au comité permanent de l'industrie, des recherches et de l'exploitation énergique du budget principal 1966-1967 du ministère des Mines et des Relevés techniques. (Rapport à la Chambre des dites prévisions, sauf le no. 110, le 29 juin 1966).

VENTE D'AOUT

VENEZ PROFITER
DES PRIX DE VENTE

Août c'est le mois de la fourrure. Aussi, Laflamme est dès maintenant en mesure de vous montrer les styles de la saison 1966-67.

MOUTON DE PERSE GRIS
"Charcoal" Uni ou garni. Travaillé à peaux descendues.
Val. rég. $850.
Vente d'août: $595

MOUTON DE PERSE GRIS
"Charcoal" Peaux travaillées horizontalement.
Val. rég. $750.
Vente d'août: $489

MANTEAU DE CASTOR
Canadien – Uni
Val. rég. $500.
Vente d'août: $359

MANTEAU EN LOUTRE
canadienne-Naturel
Val. rég. $925.
Vente d'août: $689

chez Laflamme Fourrure
328 Principale, Granby

DE FOURRURES